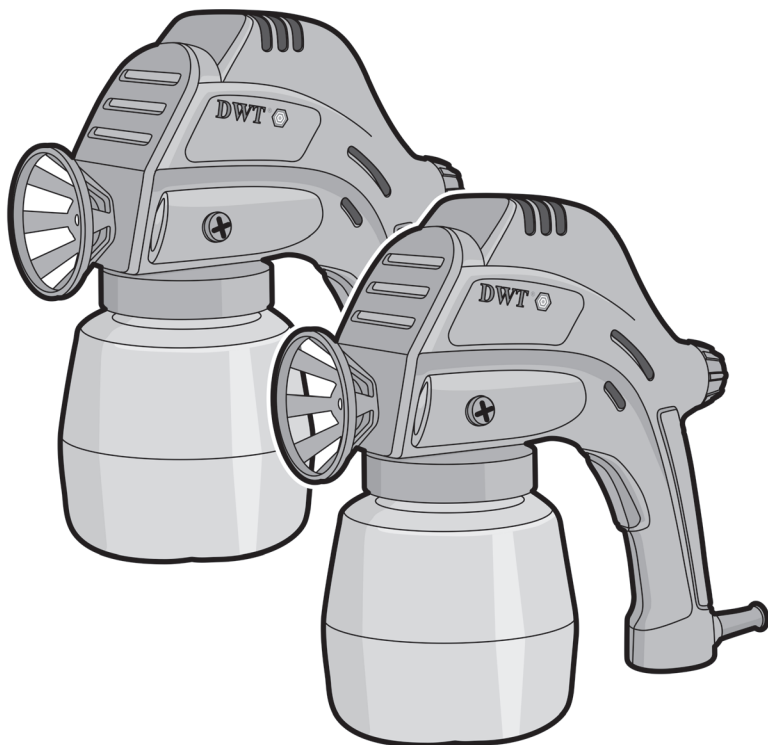




ESP01-250
ESP05-200 T



en Original instructions

ru Оригинальное руководство
по эксплуатации

kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы

fr Notice originale

ua Оригінальна інструкція з
експлуатації

ar دليل استعمال تاميلعت



CH	<i>Merit Link International AG Switzerland</i>	<i>[0041] 916000888</i>	<i>[0041] 916000888</i>	<i>info@dwt-pt.com</i>
-----------	--	-------------------------	-------------------------	------------------------

DE	<i>ML Meritlink Hardware Germany GmbH Deutschland</i>	<i>[0049] 3068055522</i>	<i>[0049] 3068055994</i>	<i>info@dwt-pt.de</i>
-----------	---	--------------------------	--------------------------	-----------------------

BR	<i>DWT do Brasil Ferramentas Ltda Brasil</i>	<i>[0055] 4121012600</i>		<i>técnico@dwt.com.br</i>
-----------	--	--------------------------	--	---------------------------

PL	<i>HANMAR Polska</i>	<i>[0048] 338587829</i>	<i>[0048] 338586100</i>	<i>serwis.ustron@hanmar.pl</i>
-----------	--------------------------	-------------------------	-------------------------	--------------------------------

CZ	<i>GARLAND distributor, s.r.o. Czech republic</i>	<i>[00420] 493523523</i>	<i>[00420] 493522916</i>	<i>garland@garland.cz</i>
-----------	---	--------------------------	--------------------------	---------------------------

GR	<i>A. Mattes industrial products SA Ελλάδα</i>	<i>[0030] 2109851000</i>	<i>[0030] 2109839721</i>	<i>info@mattes.gr</i>
-----------	--	--------------------------	--------------------------	-----------------------

RU	<i>ООО "БОКС МУВИНГ" Россия</i>	<i>[007] 8123321644</i>		<i>office@giper.tv</i>
-----------	-------------------------------------	-------------------------	--	------------------------

BY	<i>ОДО "Планета ДВТ" Беларусь</i>	<i>[00375] 175109545</i>	<i>[00375] 175109545</i>	<i>info@dwt.by</i>
-----------	---------------------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------

UA	<i>ТОВ "Едіссон" Україна</i>	<i>[0038] 563749060</i>	<i>[0038] 563749066</i>	<i>dwt@eds-group.dp.ua</i>
-----------	----------------------------------	-------------------------	-------------------------	----------------------------

LT	<i>UAB "Balimpeksas" Lietuva</i>	<i>[00370] 52444077</i>	<i>[00370] 52499280</i>	<i>balimpeks@is.lt</i>
-----------	--------------------------------------	-------------------------	-------------------------	------------------------

LV	<i>DWT.LV Latvija</i>	<i>[00371] 26655503</i>	<i>[00371] 67447509</i>	<i>birojs@htool.lv</i>
-----------	---------------------------	-------------------------	-------------------------	------------------------

MD	<i>BEM INNA SRL Moldova</i>	<i>[00373] 921180</i>	<i>[00373] 429368</i>	<i>masterbem@mail.ru</i>
-----------	---------------------------------	-----------------------	-----------------------	--------------------------

EG	<i>AL Hurria for Suppliers, Trading Agents Public Import & Export Egypt</i>	<i>[0020] 033919328</i>		
-----------	---	-------------------------	--	--

IQ	<i>Arkan Ali Mohammad Ali Mandalawi Iraq</i>	<i>[00964] 7702975399</i>	<i>[00964] 7702975399</i>	
-----------	--	---------------------------	---------------------------	--

LY	<i>Bitrek Company Libya</i>	<i>[00218] 512611882</i>	<i>[00218] 51262812</i>	
-----------	---------------------------------	--------------------------	-------------------------	--

IR	<i>DWT Iran Iran</i>	<i>[0098] 2163498</i>	<i>[0098] 2189787426</i>	<i>dwt.iran@gmail.com</i>
-----------	--------------------------	-----------------------	--------------------------	---------------------------

KZ	<i>TOO "TECHNOSECTOR" Қазақстан</i>	<i>[007] 7273748325</i>		<i>info@technosector.kz</i>
-----------	---	-------------------------	--	-----------------------------

English

Explanatory drawings	pages 4 - 9
General safety rules, instructions manual	pages 10 - 15
Parts diagrams	pages 50 - 53
Service centres	pages 54 - 58
DWT warranty	page 59
Warranty card and service cards	pages 72 - 74

Français

Dessins explicatifs	pages 4 - 9
Recommandations générales de sécurité, mode d'emploi	pages 16 - 22
Schéma des pièces	pages 50 - 53
Centres d'assistance	pages 54 - 58
Garantie DWT	page 60
Garantie coupon et cartes de service	pages 72 - 74

Русский

Пояснительные рисунки	страницы 4 - 9
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации	страницы 23 - 29
Схемы запчастей	страницы 50 - 53
Сервисные центры	страницы 54 - 58
Гарантия DWT	страница 61
Гарантийный талон и сервисные талоны	страницы 72 - 74

Українська

Пояснювальні малюнки	сторінки 4 - 9
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації	сторінки 30 - 36
Схеми запчастин	сторінки 50 - 53
Сервісні центри	сторінки 54 - 58
Гарантія DWT	сторінки 62 - 67
Гарантійний талон і сервісні талони	сторінки 72 - 74

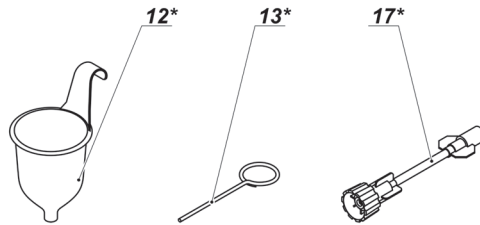
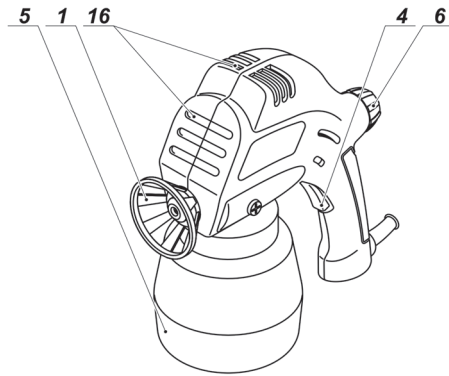
Қазақ тілі

Түсіндіргіш әлеміштер	беттер 4 - 9
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы	беттер 37 - 43
Бөлшектер тәсімі	беттер 50 - 53
Қызмет орталықтары	беттер 54 - 58
DWT кепілдігі	бет 68
Гарантиялы талон және қызмет көрсету карталары	беттер 72 - 74

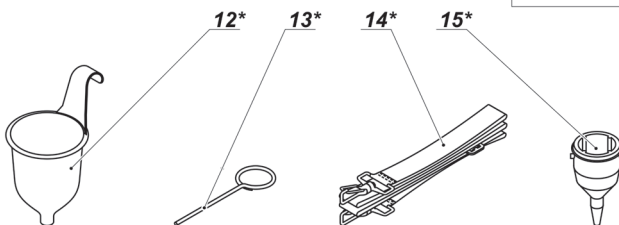
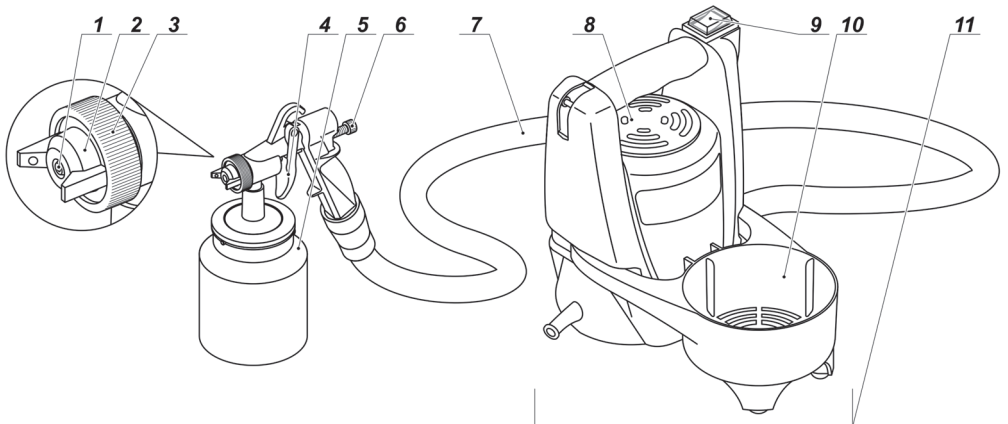
العربية

رسومات توضيحية	الصفحات 4 - 9
قواعد السلامة العامة، دليل الإرشادات	الصفحات 44 - 49
رسومات الأجزاء	الصفحات 50 - 53
مراكز الخدمة	الصفحات 54 - 58
دليل DWT	الصفحة 69
بطاقات الضمان وبطاقات الصيانة	الصفحات 72 - 74

ESP01-250

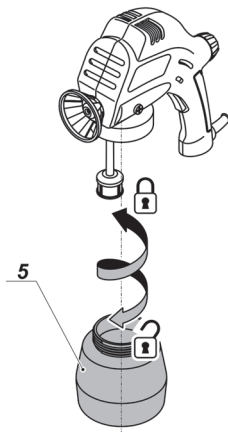


ESP05-200 T



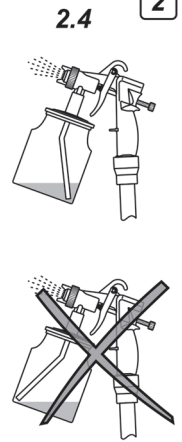
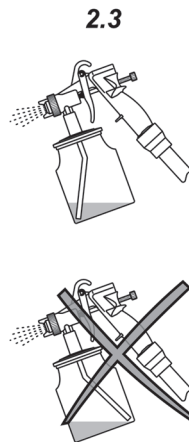
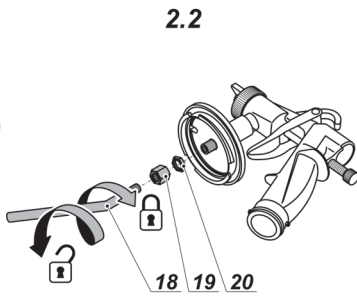
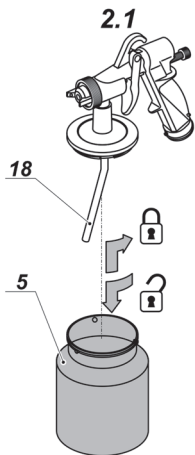
ESP01-250

1



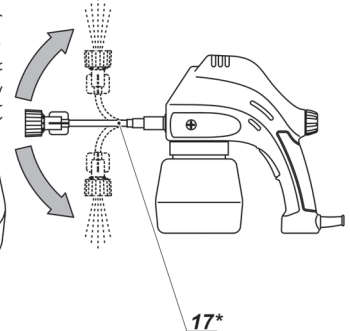
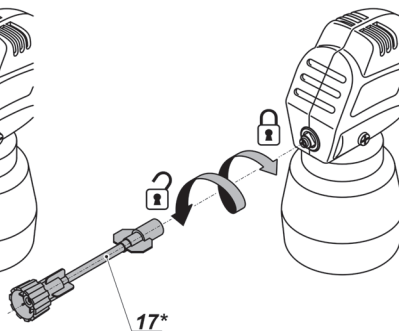
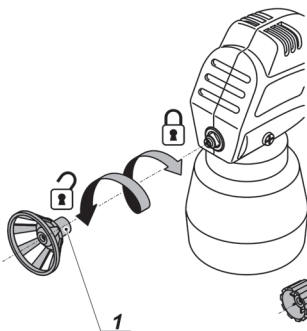
ESP05-200 T

2



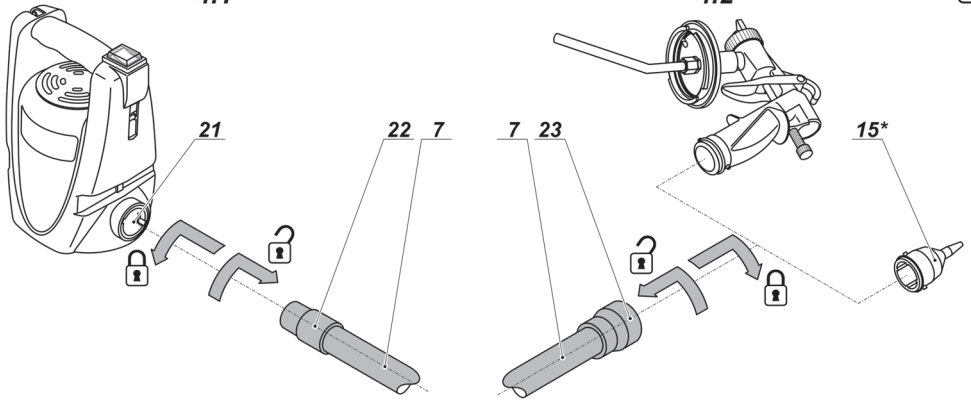
ESP01-250

3



ESP05-200 T

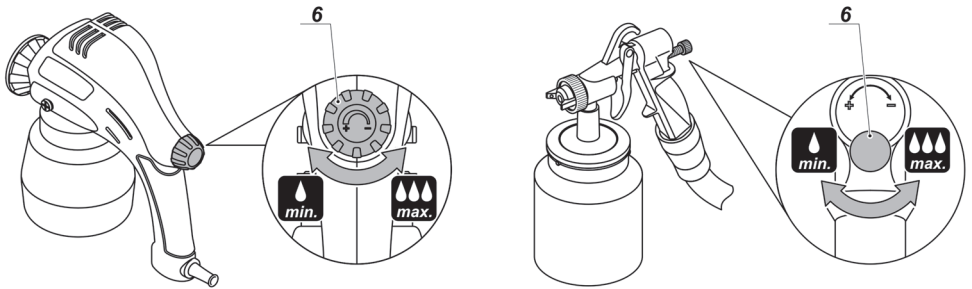
4



ESP01-250

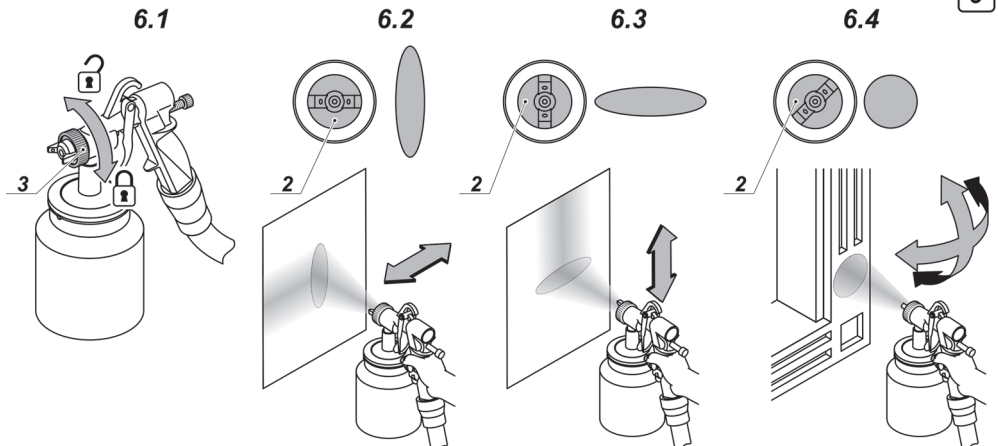
ESP05-200 T

5

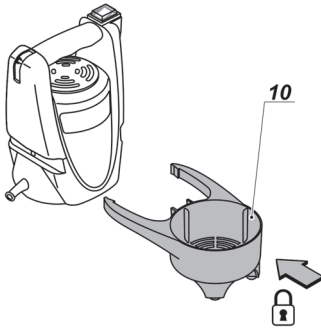


ESP05-200 T

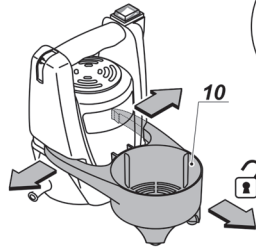
6



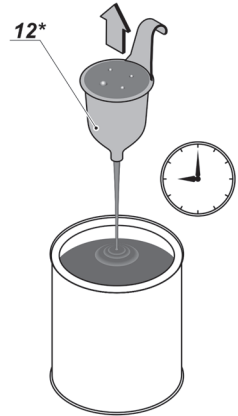
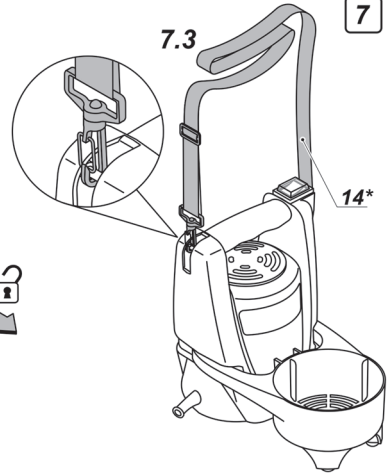
7.1



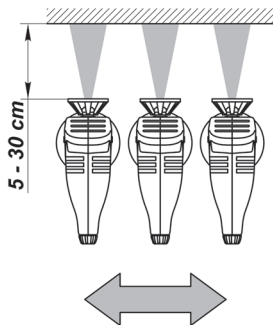
7.2



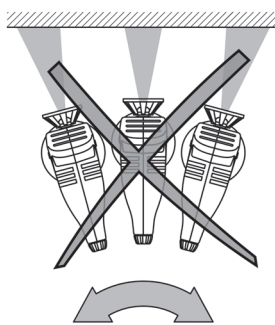
7.3



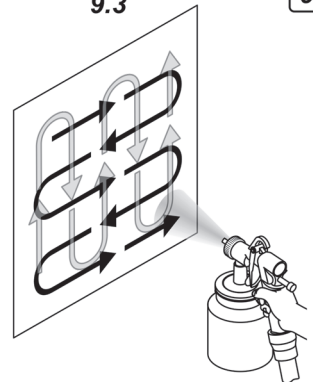
9.1



9.2

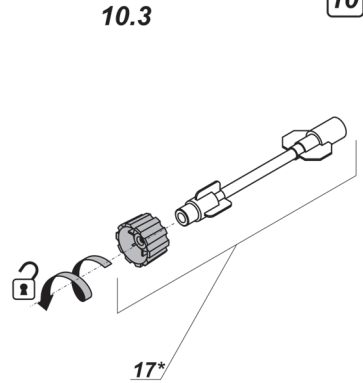
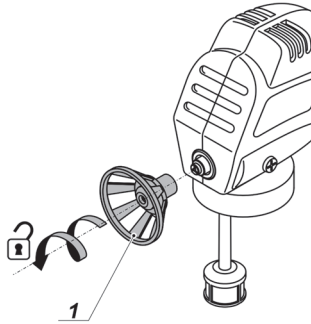
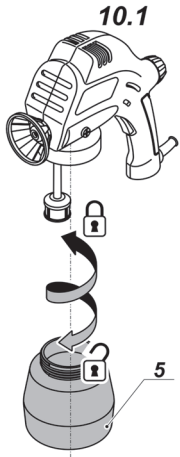


9.3



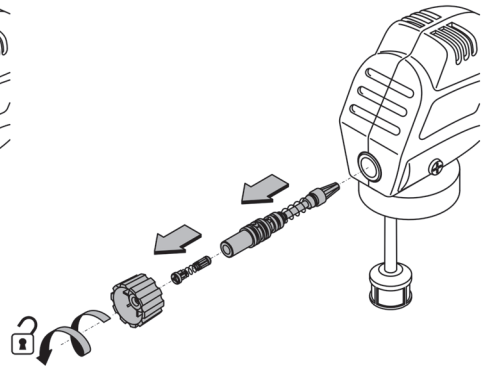
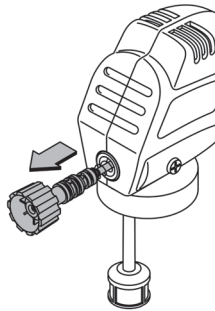
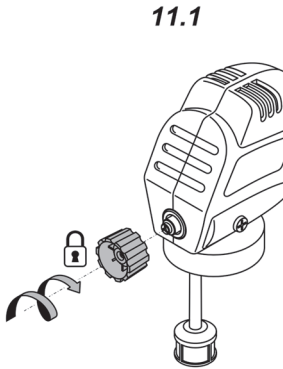
ESP01-250
10.2

10



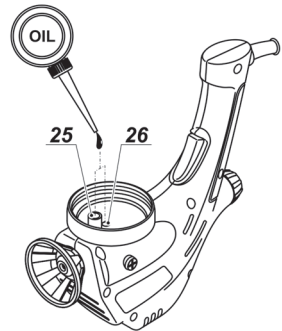
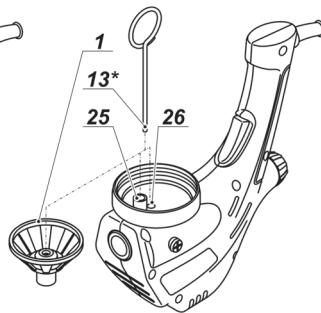
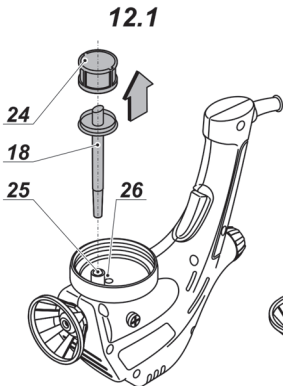
ESP01-250
11.2

11



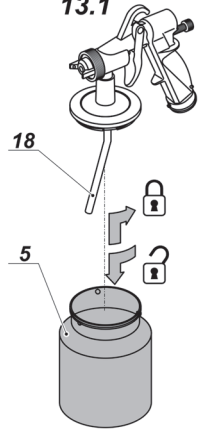
ESP01-250
12.2

12

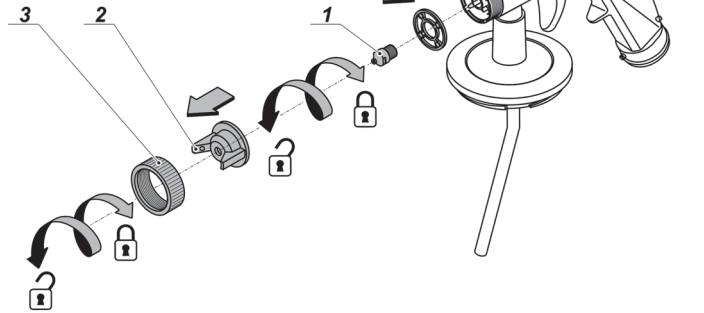


ESP05-200 T

13.1



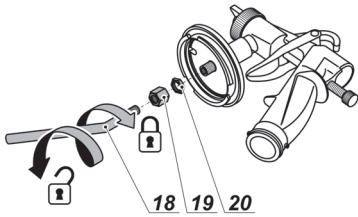
13.2



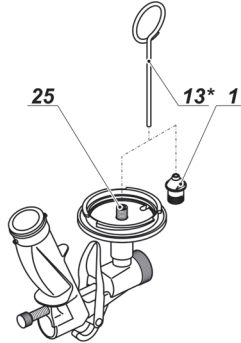
13

ESP05-200 T

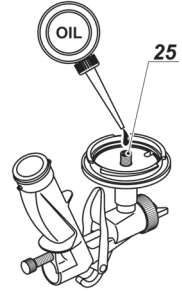
14.1



14.2

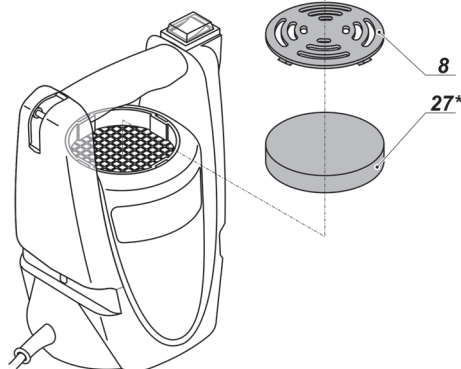


14.3



14

ESP05-200 T



15

Power tool specifications

Spray gun		ESP01-250	ESP05-200 T
Power tool code	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	742654 743811	742661 743828
Rated power	[W]	80	500
Power output	[W]	80	500
Amperage at voltage	127 V [Amps] 230 V [Amps]	1.4 0.8	4.5 2.2
Flow rate	[ml/min]	50-250	0-200
Max. spraying pressure	[bar]	140	0,1-0,2
Max. viscosity (max. runout time via measuring cup)	[DIN-s]	35	40
Nozzle Ø	[mm] [inches]	0,8 1/32"	1 3/64"
Reservoir capacity	[ml]	800	1000
Adjustable nozzle		—	•
Weight	[kg] [lbs]	1,65 3.64	2,9 6.39
Safety class		□ / II	□ / II
Sound pressure	[dB(A)]	95,2	84
Acoustic power	[dB(A)]	106,2	95
Weighted vibration	[m/s²]	10,2	4,61

Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).



Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Power tool specifications" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC including their amendments and complies with the following standards: EN 60745-1, EN 50580.

Managing director

V. Kobzar

Merit Link International AG
Switzerland
Stabio, 23.09.2015

General safety recommendations



CAUTION! Make sure you have read and understood all recommendations. Failure to observe the following recommendations may result in electric shock, cause fire and / or serious injuries. The term "power tool", used in this manual refers to the tools equipped with a power supply cord or a battery.

Working space

- The workstation should be kept tidy and well-lit. Disorder at the workstation and inadequate lighting may result in accidents.
- Do not use power tools in environment exposed to the risk of explosion, e.g. near flammable liquid vapours, gases or flammable particles in the form of dusts. During operation, sparks are generated, which may ignite dust or vapours.
- Do not allow children and unauthorised persons near places where operations with the use of an electric tool are carried out. Third parties may distract

English

the operator's attention, and he may lose control over the tool.

Electric safety recommendations

- The tool plug should always be inserted to an appropriate socket. This reduces the risk of electric shock. Do not use plug adapters with grounding contacts.
- Avoid touching grounded items, such as metal pipes, heaters, cookers and refrigerators. If the worker's body comes into contact with a grounded item, the danger of electric shock increases.
- Protect the power tool against rain and moisture. Penetration of water into the tool increases the danger of electric shock.
- Do not use the power supply cable for purposes other than designed. Under no circumstances should one use the cable to carry the tool or pull it; also, it is forbidden to switch off the tool by pulling the power supply cable. Protect the cable against heating, contact with kerosene-based bodies, with sharp edges or mobile parts of the tool. A power cable that is damaged or spliced increases the danger of electric shock.
- When working in open air, use extension cords designed for this type of work, which will reduce the danger of electric shock.

Personal protection recommendations

- Be cautious when working with power tools, and carefully plan your actions. Do not use the tool when fatigued, or under the influence of drugs, alcohol or medicines. Careless handling may result in serious injuries.
- Use personal protection equipment. Always wear protective goggles. When necessary, use respirators, non-slipping boots, hard hats and earplugs. The use of personal protection equipment is one of the factors that reduce the risk of injuries.
- Avoid incidental activation of power tools. Before inserting the plug, make sure that the power switch is in OFF position. When carrying the tool, take your fingers off the main switch, which will reduce the possibility of incidental activation.
- Before switching on the tool, remove any wrenches and other objects from its rotating parts. A wrench left in the rotating unit may result in serious injuries.
- Do not apply excessive force, take a stable position and always try to keep balance - this will facilitate control over the tool.
- Do not wear loose clothes or freely-hanging jewellery. Hair, parts of garment and gloves should be protected against contact with moving parts of the power tool.
- If the tool is equipped with a dust collection device, make sure that the device has been activated and used properly. Use of such devices helps reduce the concentration of dust at the workstation.

Use and handling of power tools

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.
- Do not overload the tool. Power tools are to be used only in operations, to which they have been designed,

which will ensure safety and help achieve better results.

- Do not use power tools with a damaged power switch. A tool that cannot be switched on and off in a controlled manner is potentially dangerous and must be repaired immediately.
- Before adjustment operations, replacement of attachments, and during storage, remove the power tool plug from the mains socket. This eliminates the risk of the tool being unintentionally activated.
- The tool should be stored out of children's reach. Do not allow the use of power tools by persons who have not read this manual and are inexperienced. In the hands of an inexperienced person, the tool may be dangerous both for the operator and his environment.
- Take proper care of the tool condition. Monitor the axial run-out and stability of movable parts' joints, and pay proper attention at any faults that may result in the tool damage. Bad condition of power tools is a frequent cause of accidents.
- Cutting tools should be kept clean and must be well-sharpened. Cutting tools with sharp cutting edges, which are properly fixed reduce the risk of seizure and facilitate the control over power tools.
- When using power tools and its accessories, follow the instructions listed in this manual. During work with a specific type of power tools, follow recommendations, taking into account operational conditions and the type of job performed.

Service of power tools

Your power tool should be serviced only by qualified specialists, with the use of recommended spare parts. This will guarantee labour safety, when your tool is being applied.

Safety guidelines during power tool operation

Before commencing operation

- Spraying inflammable materials increases the risk of fire or explosion, so please follow all the required precautions and ensure that there are fire-extinguishing means on site.
- After handling inflammable materials (for example, after mixing or thinning paint or after cleaning any parts of the power tool) remove all used containers and the cloth, as they may cause fire.
- Make sure that the area where the works will take place is properly ventilated - gases or vapors generated during work may be harmful to your health and increase the risk of fire or explosion.
- Do not work near the sources of open fire or sparks, hot objects, engines.
- Do not spray materials having a flash point below 21°C - this increases the risk of fire or explosion.
- Prior to spraying the material, carefully read manufacturer's instructions in order to undertake the appropriate safety measures.
- Do not spray unknown materials or materials with unknown dangers.
- Do not spray any materials that can damage the power tool; if the power tool breaks as a result, your warranty will be voided. Spraying acids, alkalis, materials containing abrasive particles, materials containing

lead, liquid glass, excessively thick materials, and other materials that are difficult to spray or to form drops is strictly prohibited.

- Install the base unit **11** onto the horizontal vibration-free surface. The air sucked through the holes of the cover **8** must be clean; therefore, do not use the base unit **11** in a dusty environment; also make sure that the cover **8** is not covered by anything (only for model **ESP05-200 T**).

During operation

- Use personal protective equipment - special clothing, glasses, gloves, and closed shoes.
- Use special masks intended for the protection of respiratory system from harmful substance vapors. **Please note! The use of dust masks or respirators will not assure the required effect - you may suffer severe intoxication.**
- Smoking during spraying inflammable materials is strictly prohibited.
- While working, do not direct the stream of the sprayed material onto yourself, other individuals, or animals. The stream may pierce your skin (even through gloves) and inject the sprayed material - in such a case seek medical attention immediately.
- Please bear in mind that during working the surrounding air fills with "mist" consisting of fine droplets of the sprayed material that subsequently settles on surrounding surfaces. The surfaces on which the "mist" precipitation is unwanted should be covered. When working outside, the "mist" is exposed to wind, which may lead to negative consequences (unwanted painting of objects, causing harm to health, environmental contamination).
- Do not switch on the power tool if there is no liquid in the reservoir - dry running causes rapid wear of power tool components.

After finishing operation

- The power tool must be cleaned after each use as described below. Failure to clean or improper cleaning may cause breakage of the power tool, which will void the warranty.
- Dispose of the sprayed material residues (paint materials, solvents, etc.) in strict compliance with the manufacturer's instructions.

Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.



Serial number sticker:

ESP ... - model;
XX - date of manufacture;
XXXXXXX - serial number.

Symbol	Meaning
	Read all safety regulations and instructions.
	Wear safety goggles and ear protectors.
	Wear a dust mask.
	Disconnect the power tool from the mains before installation or adjustment.
	Movement direction.
	Rotation direction.
	Locked.
	Unlocked.
	Minimum amount of sprayed material.
	Maximum amount of sprayed material.
	Runout time via measuring cup.
	Double insulation / protection class.
	Attention. Warning of possible user health damage.
	A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.

Symbol**Meaning**

Attention. Important.



Useful information.



Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.

**DWT
power tool designation**

This power tool is designed for spraying and applying liquid materials on a treated surface. It allows the user to apply paints, varnishes, primers, preservatives, protective and disinfectant materials, as well as to spray water for wetting surfaces.

**Power tool
components**

- 1 Nozzle
- 2 Air cap
- 3 Coupling nut
- 4 Button
- 5 Reservoir
- 6 Spray volume regulator
- 7 Air hose
- 8 Cover
- 9 On / off switch
- 10 Spray gun holder
- 11 Base unit
- 12 Measuring funnel *
- 13 Cleaning rod *
- 14 Carrying belt *
- 15 Purge nozzle *
- 16 Ventilation slots
- 17 Flexible extension hose *
- 18 Tube
- 19 Nut
- 20 Lock nut
- 21 Discharge opening
- 22 Tip for connection to the base unit
- 23 Tip for connection of accessories
- 24 Filter
- 25 Suction hole
- 26 Drain hole
- 27 Air filter *

* Optional extra

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

**Installation and regulation
of power tool elements**

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.



Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.



Mounting / dismounting / setting-up of some elements is the same for all power tool models, in this case specific models are not indicated in the illustration.

Reservoir connection / disconnection (see fig. 1-2)

Connect / disconnect reservoir 5 as shown on figures 1-2.

[ESP05-200 T]

Prior to connecting reservoir 5, turn tube 18 (see fig. 2.2) into the position allowing maximum use up of the material. It depends on where the spray gun will be tilted during operation (see fig. 2.3-2.4).

- Loosen the lock nut 20 and unscrew the nut 19.
- Turn the tube 18 to the required position.
- Screw the nut 19 and secure it by tightening the lock nut 20.

Flexible extension hose connection / disconnection (see fig. 3)**[ESP01-250]**

- Flexible extension hose 17 allows spraying material onto horizontal surfaces as well as in hard-to-reach places (for example, when painting heating radiators).
- Unscrew nozzle 1 (see fig. 3).
- Screw flexible extension hose 17 on, then bend it into the required position.
- In order to disconnect, perform these steps in reverse order.

Air hose connection / disconnection (see fig. 4)**[ESP05-200 T]**

- Connect the air hose 7 to the base unit 11. Insert the tip 22 into the opening 21 after aligning the protrusions on the tip 22 with the grooves in the hole 21. Rotate the tip 22 as shown on figure 4.1.
- Connect the air hose 7 to the spray gun or the purge nozzle 15. Place the tip 23 on the shank of the accessory by pre-aligning the grooves in the tip 23 with the protrusions on the accessory. Rotate the tip 23 as shown on figure 4.2.
- In order to disconnect, perform these steps in reverse order.

**Initial operating
of the power tool**

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the power tool identification plate.

**Switching the power
tool on / off****[ESP01-250]**

Switching on:
Press and hold button 4.

Switching off:
Release button 4.

[ESP05-200 T]

Switching on:

Press and release on / off switch 9. In order to start spraying material, press and hold button 4 on the spray gun.

Switching off:

Release button 4, then press and release on / off switch 9.

Design features of the power tool

Sprayed material volume regulation (see fig. 5)

- Using regulator 6, you can adjust the volume of the sprayed material in order to get the desired work result.
- To decrease volume of the sprayed material, rotate regulator 6 as shown in figure 5 (while spraying material). Note that the excessive decrease of the sprayed material volume leads to poorer results of treatment (insufficient impregnation, too thin a paint layer, etc.).
- To increase volume of the sprayed material, rotate regulator 6 as shown in figure 5 (while spraying material). Note that an excessive increase of the sprayed material volume results in drips on the treated surface and overconsumption of the sprayed material.

Sprayed stream shape regulation (see fig. 6)

[ESP05-200 T]

You can adjust the shape of the sprayed stream by rotating air cap 2 depending on the direction of the spray gun's movement (see fig. 6.2-6.4).

- Loosen coupling nut 3 (see fig. 6.1).
- Turn air cap 2 to the desired position (see fig. 6.2-6.4).
- Tighten coupling nut 3.

Spray gun holder (see fig. 7)

[ESP05-200 T]

The holder 10 is designed to secure the spray gun during the movement of the power tool or during the breaks in the work process.

Install the holder 10 as shown on figure 7.1 (the fixtures on the lugs must click shut). You can install the holder 10 from different sides of the base unit 11. To remove the holder 10, slightly pull the lugs and remove the holder as shown on figure 7.2.

Carrying belt (see fig. 7)

[ESP05-200 T]

To facilitate the transportation, as well as to provide greater portability during the work, use the carrying belt 14. Connect the belt 14 to the base unit 11 (see fig. 7.3). If necessary, adjust the length of the belt 14 so that making carrying the power tool easier.

Recommendations on the power tool operation

Measurement of sprayed material viscosity (see fig. 8)

The viscosity of the sprayed material should not exceed the maximum allowable value (see technical data table). Thicker materials should be diluted. **Please note! Always use an appropriate solvent, otherwise the lumps will form that will result in clogging the power tool.**

Measure the viscosity using measuring funnel 12. The temperature of the compound should be 20-22°C.

- Stir the compound thoroughly, immerse measuring funnel 12 into it, and wait until it fills (see fig. 8).
- Lift measuring funnel 12 up and let the liquid flow out. Measure the time of liquid flow out (DIN-s) of measuring funnel 12 using a stop-watch (from the start of the flowing-out to jet separation). Approximate recommended viscosity values for different materials are given below:
 - impregnating agents, varnishes, synthetic resins - undiluted, 30 DIN-s max.;
 - synthetic paints, transparent varnishes - 15-35 DIN-s;
 - acrylic paint - 20-35 DIN-s;
 - preservatives, pesticides, oils for wood - undiluted, 35 DIN-s max.;
 - disinfectant and cleaning agents, polishes - 35 DIN-s;
 - car paint - 18-22 DIN-s.
- After you are done with the measurements, thoroughly clean measuring funnel 12 (using an appropriate solvent).

Surface preparation

- The treated surface must be cleaned, dried, and degreased.
- Glossy surfaces should be roughed (with sandpaper), dust removed, and the surface should be degreased.
- The surrounding surfaces that need protection from precipitation of the "mist" of the sprayed material should be covered with thick materials (paper, film, etc.) and lined with adhesive tape, when necessary.

Work sequence (see fig. 9)

- Prepare the sprayed material and surface as described above.
- Detach reservoir 5, fill it with the sprayed material, and connect it to the spray gun.
- For model ESP05-200 T, adjust the stream shape.
- Switch on the power tool, adjust the volume of the sprayed material as described above. The "mist" of spray deflection should be homogeneous and fine.
- Do a trial treatment on an unnecessary piece of the same material in order to make sure that the adjustments are correct.
- Spray material from a distance of 5-30 cm from the surface (see fig. 9.1).
 - For model ESP01-250 - use flexible extension hose 17 when painting horizontal or sloping surfaces.
 - For model ESP05-200 T - slightly tilt the spray gun when painting horizontal or sloping surfaces.

- Start spraying beyond the bounds of the treated surface.
- Move the spray gun moving your arm as shown in figure 9.1, and not only the wrist (see fig. 9.2). The distance between the spray gun and the treated surface should be constant - this will ensure that the material is sprayed evenly.
- Smoothly move the spray gun as shown in figure 9.3. Each successive strip should partially overlap the preceding one. Do not delay the spray gun in one spot - this will cause drips.
- Do not interrupt spraying within the treated surface.
- Do not allow reservoir 5 to empty when working. Tube 18 should be immersed in the liquid at all times, otherwise the spraying process will be stopped, and the surface will be treated unevenly.

Power tool maintenance / preventive measures

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.

Cleaning of the power tool (see fig. 10-14)



The power tool must be cleaned after the completion of work.

- Press button 4 so that the residues of the sprayed material drain into reservoir 5.
- Unscrew reservoir 5 and discharge the sprayed material residues. Pour an appropriate solvent into reservoir 5 and connect it to the spray gun. Shake the spray gun, then switch it on and spray the solvent into an empty reservoir. Repeat several times until the spray gun is absolutely clean. If you have been working using flexible extension hose 17, then it should be installed at this step of the cleaning procedure.
- Wipe the power tool case with a cloth moistened with an appropriate solvent. Prevent the solvent from getting into the power tool.
- Disassemble the spray gun as shown in figures 10-11 and 13.
- Unscrew reservoir 5 and wipe it with a clean cloth.
- Remove tube 18 and make sure it is clean. Clean it, if necessary.
- For model **ESP01-250**, disassembly and clean filter 24 with the use of a solvent and a soft brush, then assembly and put filter 24 in place.
- Using rod 13 clean suction hole 25, drain hole 26 and nozzle 1 (see fig. 12 and 14).
- Using a brush and solvent, clean all removed parts and mount them back strictly following the installation

sequence. **Please note! Using sharp objects for cleaning spray gun parts (except for the ports mentioned above) is strictly prohibited.**

- To protect internal parts from corrosion, drop a few droplets of low viscosity oil into suction hole 25 and drain hole 26.
- Assembly operations do in reverse sequence.

Air filter replacing (see fig. 15)

[ESP05-200 T]

- Use a screwdriver to remove the cover 8 (see fig. 15).
- Replace the air filter 27.
- Install the cover 8 (the clamps of the cover 8 must click shut).

Cleaning of the power tool

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. Regularly flush the power tool with compressed air through the ventilation slots 8.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: www.dwt-pt.com.

Transportation of the power tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Power tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorized recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.

English

Spécifications de l'outil électrique

Pistolet à pulvériser		ESP01-250	ESP05-200 T
Code de l'outil électrique	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	742654 743811	742661 743828
Puissance absorbée	[W]	80	500
Puissance de sortie	[W]	80	500
Ampérage tension	127 V [A] 230 V [A]	1.4 0.8	4.5 2.2
Débit	[ml/min]	50-250	0-200
Pression max. de pulvérisation	[bar]	140	0,1-0,2
Viscosité (temps de coulée max. par la coupe de mesure)	[DIN-s]	35	40
Ø d'embout	[mm] [pouces]	0,8 1/32"	1 3/64"
Capacité du réservoir	[ml]	800	1000
Embout réglable		—	•
Poids	[kg] [lbs]	1,65 3.64	2,9 6.39
Classe de protection		□ / II	□ / II
Pression acoustique	[dB(A)]	95,2	84
Puissance acoustique	[dB(A)]	106,2	95
Vibration	[m/s²]	10,2	4,61

Bruit d'information



Portez toujours des protections pour les oreilles (casque) lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).



Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous "Spécifications de l'outil électrique" est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2006/95/EC, 2004/108/EC et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60745-1, EN 50580.

Le directeur général

V. Kobzar

Merit Link International AG
Suisse
Stabio, 23.09.2015

Recommandations générales de sécurité



AVERTISSEMENT! Assurez-vous que vous avez lu et compris toutes les recommandations. La nonobservation des recommandations suivantes peut conduire à une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures. Le terme "outil électrique" utilisé dans ce manuel fait allusion aux outils équipés d'un cordon d'alimentation électrique ou d'une batterie.

Espace de travail

- L'espace de travail devrait toujours être bien rangé et bien éclairé. Du désordre dans l'espace de travail et un éclairage insuffisant peuvent conduire à des accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans un environnement sujet au risque d'explosion, par ex. à proximité de vapeurs liquides inflammables, de gaz ou de particules inflammables sous forme de poussières. Pendant l'opération, les étincelles sont produites, ce qui pourrait enflammer la poussière ou les vapeurs.

• Ne pas laisser des enfants et des personnes non autorisées s'approcher des endroits où sont effectuées des opérations avec un outil électrique. Des personnes extérieures pourraient distraire l'attention de l'opérateur et il pourrait perdre le contrôle de l'outil.

Recommandations concernant la sécurité électrique

- La prise de courant de l'outil doit toujours être insérée dans une prise appropriée. Cela réduit le risque de décharge électrique. Ne pas utiliser d'adaptateurs de prise de courant avec des prises de mise à la terre.
- Éviter de toucher des articles reliés à la terre, comme des tuyaux métalliques, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps de l'ouvrier entre du contact avec un article relié à la terre, le danger de décharge électrique augmente.
- Protégez l'outil électrique contre la pluie et l'humidité. Si de l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente le danger de décharge électrique.
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation électrique pour un but autre que celui pour lequel il est conçu. Sous aucune circonstance le câble ne doit être utilisé pour porter ou tirer l'instrument; ni jamais non plus éteindre l'outil en tirant sur le câble d'alimentation électrique. Protéger le câble contre la chaleur, le contact avec des corps à base de pétrole, avec des bords pointus ou les parties mobiles de l'outil. Un câble d'alimentation endommagé ou entortillé augmente le danger de décharge électrique.
- Lors du travail en plein air, utiliser des rallonges conçues pour ce type de travail, ce qui réduira le danger de décharge électrique.

Recommandations de protection personnelle

- Soyez prudent lorsque vous travaillez avec des outils électriques et planifiez soigneusement vos actions. Ne vous servez pas de l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Une manipulation négligente peut conduire à de graves blessures.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Portez toujours des lunettes de protection. Si nécessaire, utilisez un respirateur, des bottes antidérapantes, un casque et des protèges-tympans. L'utilisation d'un équipement de protection personnelle est un des facteurs qui réduit le risque de blessures.
- Évitez de mettre accidentellement en marche l'outil électrique. Avant d'insérer la prise de courant, assurez-vous que l'outil est en position OFF. Lorsque vous portez l'outil, retirez vos doigts de l'interrupteur de mise en marche, cela réduira la possibilité de mise en marche accidentelle.
- Avant d'allumer l'outil, enlevez toute clé et autres objets laissés dans ses parties rotatives. Une clé oubliée dans l'unité rotative peut conduire à de graves blessures.
- Ne forcez pas trop, prenez une position ferme et essayez toujours de garder l'équilibre; cela facilitera votre contrôle sur l'outil.
- Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux qui pendent. Les cheveux, les parties de vêtement et les gants devraient être protégés contre le contact avec les parties mobiles de l'outil électrique.
- Si l'outil est équipé d'un accessoire ramasse-poussière, assurez-vous que l'accessoire est activé et

utilisé correctement. L'utilisation de tels accessoires permet de réduire la concentration de la poussière dans l'espace de travail.

Utilisation et emploi des outils électriques

- Les personnes physiquement ou mentalement handicapées, ainsi que les enfants, ne peuvent utiliser cet outil que sous contrôle ou selon instructions des personnes responsables de leur sécurité.
- Ne surchargez pas l'outil. Les outils électriques ne doivent être utilisés que pour des opérations pour lesquelles ils ont été conçus, ce qui garantira que la sécurité et permettra d'accomplir de meilleurs résultats.
- N'utilisez pas d'outils électriques avec un interrupteur de mise en marche endommagé. Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint de manière contrôlée est potentiellement dangereux et doit être réparé immédiatement.
- Avant les opérations de réglage, de remplacement des accessoires et pendant l'entreposage, débranchez la prise de l'outil électrique. Cela élimine le risque de mise en marche involontaire de l'outil.
- L'outil devrait être entreposé hors de portée des enfants. Ne pas laisser des personnes qui n'ont pas lu ce manuel se servir de l'outil électrique. Dans les mains d'une personne inexpérimentée, l'outil peut être dangereux à la fois pour l'utilisateur et pour son environnement.
- Prenez bien soin de l'état de l'outil. Surveillez l'usure des axiaux et la stabilité des articulations des parties mobiles et faites attention aux défauts qui peuvent conduire à l'endommagement de l'outil. Un outil électrique en mauvais état est une cause fréquente d'accidents.
- Les instruments coupants devraient être gardés propres et bien aiguisés. Les instruments coupants dont les lames sont bien aiguisées et qui sont correctement attachées réduisent le risque de grippage et facilitent le contrôle sur les outils électriques.
- Lorsque vous utilisez des outils électriques et des accessoires, suivez les instructions données dans ce manuel. Pendant le travail avec un type spécifique d'outil électrique, suivez les recommandations, en tenant compte des conditions opérationnelles et du type de travail effectué.

Service des outils électriques

L'entretien de votre outil électrique ne devrait être confié qu'à des spécialistes qualifiés, avec l'utilisation de pièces de rechange recommandées. Cela garantira la sécurité de la main-d'œuvre appliquée à votre instrument.

Directives de sécurité pendant l'utilisation de l'outil électrique

Avant de commencer

- Pulvériser des produits inflammables augmente le risque d'incendie et d'explosion, veuillez donc observer toutes les précautions nécessaires et assurez-vous qu'il y a un extincteur sur le lieu de travail.
- Après avoir manipulé des produits inflammables (par exemple après avoir mélangé ou dilué de la

peinture ou après avoir nettoyé toute partie de l'outil électrique) enlève tous les contenueurs usés et le tissu car ils peuvent provoquer un incendie.

- Assurez-vous que l'endroit où le travail sera effectué est correctement aéré - les gaz ou les vapeurs produits durant le travail peuvent être dangereux pour votre santé et augmenter le risque d'incendie ou d'explosion.

- Ne travaillez pas près des feux ouverts ou de sources d'étincelles, d'objets chauds, de moteurs.

- Ne pulvérisez pas de produits dont le point d'éclair est en-dessous de 21°C - cela augmente le risque d'incendie ou d'explosion.

- Avant de pulvériser le produit lisez soigneusement les instructions du fabricant pour prendre les mesures de sécurité nécessaires.

- Ne pulvérisez pas de produits inconnus ou ayant des dangers inconnus.

- Ne pulvérisez aucun produit pouvant endommager l'outil électrique, si l'outil électrique s'abîme en résultat, votre garantie sera annulée. Pulvériser des acides, des alcalis, des produits contenant des particules abrasives, des produits contenant du plomb, du verre liquide, des produits excessivement épais et d'autres produits difficiles à pulvériser ou qui ne forment pas facilement des gouttes est strictement interdit.

- Installez l'unité de base **11** sur une surface horizontale sans vibrations. L'air aspiré par les trous du couvercle **8** doit être propre, en conséquence n'utilisez pas l'unité de base **11** - dans un environnement poussiéreux; Assurez-vous aussi que le couvercle **8** ne soit pas recouvert par quelque chose (seulement pour le modèle **ESP05-200 T**).

Pendant l'opération

- Utilisez un équipement personnel de protection - des vêtements spéciaux, des lunettes, des gants et des chaussures fermées.

- Utilisez des masques spéciaux pour la protection du système respiratoire contre les vapeurs de substances dangereuses. **Veillez noter! L'utilisation de masques à poussière ou de respirateurs n'assurera pas l'effet requis - vous pouvez subir une grave intoxication.**

- Fumer durant la pulvérisation de produits inflammables est strictement interdit.

- En travaillant ne dirigez pas le jet de produit pulvérisé sur vous-même, sur d'autres personnes ou animaux. Le jet peut percer votre peau (même à travers des gants) et injecter le produit pulvérisé - dans un tel cas faites-vous immédiatement traiter par un médecin.

- Veuillez garder à l'esprit que durant le travail, l'air ambiant se remplit de "brume" consistant en fines gouttelettes de produit pulvérisé qui par la suite se dépose sur les surfaces aux alentours. Les surfaces sur lesquelles le dépôt de brume n'est pas souhaité doivent être couvertes. En travaillant à l'extérieur, la "brume" est soumise au vent, ce qui peut amener des conséquences négatives (peinture indésirable d'objets, nuisance à la santé, contamination de l'environnement).

- Ne mettez pas l'outil électrique en marche s'il n'y a pas de liquide dans le réservoir - un fonctionnement à vide cause une usure rapide des composants de l'outil électrique.

Après l'opération

- L'outil électrique doit être nettoyé après chaque utilisation comme décrit ci-dessous. Le manque à nettoyer ou un nettoyage incorrect peut causer la casse de l'outil électrique, ce qui annulera la garantie.

- Éliminez les résidus de produit pulvérisé (peinture, solvants etc.) en stricte conformité avec les instructions du fabricant.

Les symboles utilisés dans le manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation utilise les symboles ci-dessous. Pensez à lire attentivement leur signification. La bonne interprétation des symboles permet de bien utiliser l'instrument en toute sécurité.

Symbole	Légende
	Étiquette avec le numéro d'usine: ESP ... - modèle; XX - date de fabrication; XXXXXXX - numéro d'usine.
	Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions.
	Portez les lunettes et les casques de protections.
	Portez le masque antipoussière.
	Avant les travaux de montage et de réglage, débranchez l'instrument du réseau électrique.
	Sens du mouvement.
	Sens de la rotation.
	Bloqué.
	Débloqué.
	Quantité minimale du matériel à pulvériser.

Symbole	Légende
	Quantité maximale du matériel à pulvériser.
	Temps de coulée par la coupe de mesure.
	Double isolation / classe de protection.
	Attention. Avertissement du préjudice corporel éventuel pour l'utilisateur.
	Signe certifiant que l'article correspond aux directives CE et aux standards harmonisés de l'Union Européenne.
	Attention. Information importante.
	Information utile.
	Ne jetez pas l'outillage électrique avec les déchets ménagers.

Désignation de l'outil électrique DWT

Cet outil électrique est conçu pour pulvériser et appliquer des liquides sur une surface traitée. Il permet à l'utilisateur d'appliquer de la peinture, des vernis, des apprêts, des conservateurs, des matériaux de protection et désinfectants ainsi que de pulvériser de l'eau pour humidifier les surfaces.

Composants de l'outil électrique

- 1 Embout
- 2 Bouchon à air
- 3 Écrou de fixation
- 4 Bouton
- 5 Réservoir
- 6 Régulateur de volume de pulvérisation
- 7 Tuyau à air
- 8 Couvercle
- 9 Sélecteur marche / arrêt
- 10 Porte-pistolet
- 11 Unité de base
- 12 Entonnoir de mesure *
- 13 Tige de nettoyage *

- 14 Bandoulière *
- 15 Embout de purge *
- 16 Fentes d'aération
- 17 Flexible de rallonge *
- 18 Tube
- 19 Écrou
- 20 Contre-écrou
- 21 Ouverture de sortie
- 22 Bout de raccordement à l'unité de base
- 23 Bout de raccordement d'accessoires
- 24 Filtre
- 25 Trou de succion
- 26 Trou de vidange
- 27 Filtre à air *

* Accessoires

Une partie des accessoires représentés et décrits ne figurent pas dans la livraison.

Installation et réglage des éléments de l'outil électrique

Avant de commencer à travailler avec l'outil électrique, s'assurer qu'il est débranché.

 **Ne pas trop serrer les fixations afin d'éviter tout endommagement du filetage.**

 **Le montage / démontage / réglage de certains éléments est le même que pour tous les modèles d'outils électriques; dans ce cas, les modèles spécifiques ne sont pas indiqués sur l'illustration.**

Raccordement / dé raccordement du réservoir (voir les fig. 1-2)

Raccordez / dé raccordez le réservoir 5 comme montré sur les figures 1-2.

[ESP05-200 T]

Avant de raccorder le réservoir 5 tournez le tube 18 (voir la fig. 2.2) dans la position permettant l'utilisation maximum du produit. Cela dépend de comment le pistolet de pulvérisation sera incliné durant le fonctionnement (voir les fig. 2.3-2.4).

- Desserrez l'écrou de blocage 20 et dévissez l'écrou 19.
- Tournez le tube 18 en position requise.
- Vissez l'écrou 19 et fixez-le en serrant l'écrou de blocage 20.

Raccordement / dé raccordement du flexible de rallonge (voir la fig. 3)

[ESP01-250]

- Le flexible de rallonge 17 permet de pulvériser des produits sur des surfaces horizontales et sur des endroits difficiles à atteindre (par exemple lors de la peinture des radiateurs de chauffage).
- Dévissez l'embout 1 (voir la fig. 3).
- Vissez le flexible de rallonge 17, puis courbez-le dans la position voulue.
- Pour dé raccorder, effectuez ces étapes en sens inverse.

Raccordement / dé raccordement du tuyau à air (voir la fig. 4)

[ESP05-200 T]

- Raccordez le flexible à air 7 à l'unité de base 11. Insérez le bout 22 dans l'ouverture 21 après avoir aligné les saillies du bout 22 avec les rainures du trou 21. Tournez le bout 22 comme indiqué sur la figure 4.1.
- Raccordez le flexible à air 7 au pistolet ou à l'embout de purge 15. Placez le bout 23 sur la tige de l'accessoire en alignant à l'avance les rainures du bout 23 avec les saillies sur l'accessoire. Tournez le bout 23 comme indiqué sur la figure 4.2.
- Pour déraccorder effectuez ces étapes en ordre inverse.

Première utilisation de l'outil électrique

Toujours utiliser la bonne tension d'alimentation: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque d'identification de l'outil électrique.

Mettre en marche / arrêter l'outil électrique

[ESP01-250]

Activer:

Presser et tenir le bouton 4.

Désactiver:

Relâcher le bouton 4.

[ESP05-200 T]

Activer:

Pressez et relâchez le commutateur on / off 9. Pour commencer à pulvériser le produit, pressez et maintenez le bouton 4 sur le pistolet à pulvériser.

Désactiver:

Relâchez le bouton 4, puis pressez et relâchez le commutateur on / off 9.

Caractéristiques de l'outil électrique

Réglage du volume de produit pulvérisé (voir la fig. 5)

- En utilisant le régulateur 6 vous pouvez ajuster le volume de produit pulvérisé pour obtenir le résultat de travail voulu.
- Pour diminuer le volume de produit pulvérisé, tournez le régulateur 6 comme montré sur la figure 5 (lors de la pulvérisation). Notez qu'une diminution excessive du volume de produit pulvérisé entraîne des résultats moins bons de traitement (imprégnation insuffisante, couche de peinture trop mince etc.).
- Pour augmenter le volume de produit pulvérisé, tournez le régulateur 6 comme montré sur la figure 5 (lors de la pulvérisation). Notez qu'une augmentation excessive du volume de produit pulvérisé entraîne des

gouttes sur la surface traitée et une sur consommation de produit pulvérisé.

Réglage du jet pulvérisé (voir la fig. 6)

[ESP05-200 T]

Vous pouvez ajuster la forme du jet pulvérisé en tournant le bouchon à air 2 selon la direction du mouvement du pistolet à pulvériser (voir les fig. 6.2-6.4).

- Desserrez l'écrou de fixation 3 (voir la fig. 6.1).
- Tournez le bouchon à air 2 vers la position voulue (voir les fig. 6.2-6.4).
- Serrez l'écrou de fixation 3.

Porte-pistolet (voir la fig. 7)

[ESP05-200 T]

Le porte-pistolet 10 est conçu pour tenir le pistolet durant le mouvement de l'appareil électrique durant les pauses du processus de travail.

Installez le porte-pistolet 10 comme indiqué sur la figure 7.1 (les attaches sur les pattes doivent cliquer). Vous pouvez installer le porte-pistolet 10 de différents côtés de l'unité de base 11.

Pour enlever le porte-pistolet 10, tirez légèrement les pattes et enlevez le porte-pistolet comme indiqué sur la figure 7.2.

Bandoulière (voir la fig. 7)

[ESP05-200 T]

Pour faciliter le transport, ainsi que pour fournir une meilleure portabilité durant le travail, utilisez la bandoulière 14. Fixez la bandoulière 14 à l'unité de base 11 (voir la figure 7.3). Si nécessaire, ajustez la longueur de la bandoulière 14 pour faciliter le port de l'outil électrique.

Recommandations pour utilisation de l'outil électrique

Mesure de la viscosité du produit pulvérisé (voir la fig. 8)

La viscosité du produit pulvérisé ne doit pas dépasser la valeur maximum permise (voir le tableau de données techniques). Les produits épais doivent être dilués. **Veillez noter! Utilisez toujours un diluant approprié, sinon des morceaux vont se former et obstrueront l'outil électrique.**

Mesurez la viscosité en utilisant l'entonnoir de mesure 12. La température du composé doit être de 20-22°C.

- Remuez à fond le composé, plongez dedans l'entonnoir de mesure 12 et attendez qu'il se remplisse (voir la fig. 8).
- Levez l'entonnoir de mesure 12 et laissez le liquide s'écouler (DIN-s) de l'entonnoir de mesure 12 en utilisant un chronomètre (depuis le début de l'écoulement jusqu'à l'arrêt de l'écoulement). Les valeurs approximatives de viscosité de différents produits sont données ci-dessous:
 - agents d'imprégnation, vernis, résines synthétiques - non dilués, 30 DIN-s max;

- peintures synthétiques, vernis transparents - 15-35 DIN-s;
 - peintures acryliques - 20-35 DIN-s;
 - protecteurs, pesticides, huiles pour bois - non dilués, 35 DIN-s max;
 - désinfectants et agents de nettoyage - 35 DIN-s;
 - peinture automobile - 18-22 DIN-s.
- Nettoyer complètement l'entonnoir de mesure **12** après avoir effectué la mesure (utilisez un solvant approprié).

Préparation de la surface

- La surface à traiter doit être nettoyée, séchée et dégraissée.
- Les surfaces lisses doivent être poncées (avec du papier verre), la poussière enlevée et la surface doit être dégraissée.
- Les surfaces entourant qui doivent être protégée du dépôt de "brume" de produit pulvérisé doivent être couvert avec des matériaux épais (papier, film etc.) et doublé de bande adhésive quand nécessaire.

Séquence de travail (voir la fig. 9)

- Préparez le produit à pulvériser et la surface comme décrit ci-dessus.
- Dévissez le réservoir **5**, remplissez-le avec le produit à pulvériser et raccordez-le au pistolet à pulvériser.
- Pour le modèle **ESP05-200 T**, ajustez la forme du jet.
- Allumez l'outil électrique, ajustez le volume du produit pulvérisé comme décrit ci-dessus. La "brume" de pulvérisation doit être homogène et fine.
- Faites un traitement d'essai sur une pièce de rebut de même matière pour vous assurer que les ajustements sont corrects.
- Pulvériser le produit d'une distance de 5-30 cm de la surface (voir la fig. 9.1).
 - Pour le modèle **ESP01-250** - utilisez le flexible de rallonge **17** pour peindre des surfaces horizontales ou inclinées.
 - Pour le modèle **ESP05-200 T** - inclinez légèrement le pistolet à pulvériser pour peindre des surfaces horizontales ou inclinées.
- Commencez par pulvériser au-delà des limites de la surface à traiter.
- Déplacez le pistolet à pulvériser en déplaçant votre bras comme montré dans la figure 9.1 et pas seulement le poignet (voir la fig. 9.2). La distance entre le pistolet à pulvériser et la surface à traiter doit être constant - celle assurera une pulvérisation égale du produit.
- Déplacez doucement le pistolet à pulvériser comme montré sur la figure 9.3. Chaque passage successif doit partiellement recouvrir le précédent. Ne laissez pas le pistolet de pulvérisation traîner sur un point - cela produirait des gouttes.
- N'interrompez pas la pulvérisation dans la surface à traiter.
- Ne laissez pas le réservoir **5** se vider en travaillant. Le tube **18** doit tout le temps resté dans le liquide, sinon la pulvérisation sera arrêté et la sera inégalement traitée.

Entretien de l'outil électrique / mesures préventives

Avant de commencer à travailler avec l'outil électrique, s'assurer qu'il est débranché.

Nettoyage de l'outil électrique (voir les fig. 10-14)



L'outil électrique doit être nettoyé une fois le travail terminé.

- Pressez le bouton **4** pour que les résidus de produit pulvérisé passent dans le réservoir **5**.
- Dévissez le réservoir **5** et videz les résidus de produit pulvérisé. Versez un solvant approprié dans le réservoir **5** et raccordez-le au pistolet à pulvériser. Secouez le pistolet à pulvériser, puis allumez-le et pulvérisez le solvant dans un réservoir vide. Répétez plusieurs fois jusqu'à ce que le pistolet à pulvériser soit absolument propre. Si vous avez travaillé avec le flexible de rallonge **17**, il doit être installé à cette étape de la procédure de nettoyage.
- Essuyez le boîtier de l'outil électrique avec un tissu mouillé avec un solvant approprié. Évitez que le solvant n'entre dans l'outil électrique.
- Démontez le pistolet à pulvériser comme montré dans les figures 10-11 et 13.
- Dévissez le réservoir **5** et essuyez-le avec un tissu propre.
- Enlevez le tube **18** et assurez-vous qu'il est propre. Nettoyez-le si nécessaire.
- Pour le modèle **ESP01-250**, démontez et nettoyez le filtre **24** en utilisant un solvant et une brosse douce puis assemblez et mettez le filtre **24** en place.
- En utilisant la tige **13** nettoyez le trou de suction **25**, le trou de vidange **26** et l'embout **1** (voir les fig. 12 et 14).
- En utilisant une brosse et un solvant nettoyez toutes les pièces enlevées et remontez-les en suivant strictement la séquence d'installation. **Veuillez noter! L'utilisation d'objets tranchants pour nettoyer les pièces du pistolet de pulvérisation (sauf les pièces mentionnées ci-dessus) est strictement interdit.**
- Pour protéger les parties internes de la corrosion, mettez quelques gouttelettes d'huile de faible viscosité dans le trou de suction **25** et le trou de vidange **26**.
- Les opérations d'assemblage se font dans l'ordre inverse.

Remplacement des filtres à air (voir la fig. 15)

[ESP05-200 T]

- Utilisez un tournevis pour enlever le couvercle **8** (voir la figure 15).
- Remplacez le filtre à air **27**.
- Installez le couvercle **8** (les pinces du couvercle **8** doivent se fermer avec un clic).

Nettoyage de l'outil électrique

Un critère indispensable pour utiliser le l'outil électrique sur le long terme est de le nettoyer régulièrement. Chasser régulièrement les poussières de l'outil électrique en utilisant de l'air comprimé dans chaque trou **8**.

Services après-vente et d'application

Notre service après-vente répond à vos questions concernant l'entretien et la réparation de votre appa-

reil et de ses pièces de rechange. Des informations sur les centres d'entretien, les schémas des pièces de rechange et les pièces de rechange sont également disponibles à l'adresse suivante : www.dwt-pt.com.

Transport des outils électriques

- Éviter strictement tout impact mécanique sur l'emballage pendant le transport.
- Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de technologie fonctionnant sur le principe de serrage de l'emballage.

Protection de l'environnement



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.

Séparer l'outil électrique, les accessoires et l'emballage pour un recyclage écologique.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements.

Français

Технические характеристики электроинструмента

Пульверизатор		ESP01-250	ESP05-200 T
Код электроинструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	742654 743811	742661 743828
Номинальная мощность	[Вт]	80	500
Выходная мощность	[Вт]	80	500
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	1.4 0.8	4.5 2.2
Макс. производительность	[мл/мин]	50-250	0-200
Макс. давление	[бар]	140	0,1-0,2
Макс. вязкость (макс. время вытекания из мерной воронки)	[DIN-s]	35	40
Ø сопла	[мм] [дюймы]	0,8 1/32"	1 3/64"
Емкость резервуара	[мл]	800	1000
Регулировка формы факела распыления		—	•
Вес	[кг] [фунты]	1,65 3.64	2,9 6.39
Класс безопасности		□ / II	□ / II
Звуковое давление	[дБ(А)]	95,2	84
Акустическая мощность	[дБ(А)]	106,2	95
Вибрация	[м/с²]	10,2	4,61

Информация о шуме

Общие указания по технике безопасности



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 дБ(А).



Соответствия
требуемым нормам

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе "Технические характеристики" электроинструмента" продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60745-1, EN 50580.

Директор

В.Кобзарь

Merit Link International AG
Швейцария
Stabio, 23.09.2015



ВНИМАНИЕ! Прочитайте все рекомендации. Нарушение нижеизложенных рекомендаций может повлечь за собой поражение электрическим током, быть причиной пожаров и / или серьезных травм. Термин "электроинструмент" встречающийся в данной инструкции, подразумевает электроинструмент оснащенный либо токоведущим кабелем, либо аккумуляторной батареей.

Рабочее пространство

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Беспорядок на рабочем месте и недостаток освещения могут быть причинами несчастного случая.
- Не работайте электроинструментами во взрывоопасной среде, например, в присутствии паров легковоспламеняющихся жидкостей или газов, частиц горючих веществ в виде пыли. При работе электроинструмента образуются искры,

Русский

которые могут воспламенить пыль или испарения.

- Не допускайте детей и посторонних наблюдателей в места, где ведутся работы электроинструментом. Посторонние люди могут отвлекать работающего, и он может утратить контроль над электроинструментом.

Рекомендации по электробезопасности

- Штепсельная вилка электроинструмента всегда должна подключаться к соответствующей розетке, это снижает риск поражения электрическим током. Не используйте адаптеры для штепсельных вилок, которые имеют заземляющий контакт.
- Избегайте контакта тела с заземленными предметами, такими как металлические трубы, радиаторы отопления, кухонные плиты и холодильники. Опасность поражения электрическим током возрастает, если тело работающего имеет контакт с заземленными предметами.
- Защищайте электроинструмент от влаги и дождя. Вода, попавшая внутрь электроинструмента, повышает риск поражения электрическим током.
- Не используйте токоведущий кабель в цепях, для которых он не предназначен. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, подтягивания электроинструмента к себе, или для выключения электроинструмента рывком за токоведущий кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нагревания, нефтепродуктов, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.
- При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снизит опасность поражения электрическим током.

Рекомендации по личной безопасности

- При работе с электроинструментом будьте внимательны и хорошо обдумывайте свои действия. Не пользуйтесь электроинструментами в случае если вы устали, или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Потеря внимания во время работы может быть причиной серьезных травм.
- Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда носите защитные очки. В случаях, когда это необходимо, используйте респиратор, нескользящие защитные ботинки, защитный шлем, наушники. Использование средств индивидуальной защиты также снижает возможность получения травм.
- Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед включением штепсельной вилки в розетку убедитесь, выключатель / выключатель находится в положении "выключено". При переноске электроинструмента следует убирать пальцы с выключателя / выключателя, это снижает вероятность случайного включения.
- Перед включением, необходимо убрать из вращающихся частей электроинструмента все дополнительные ключи и приспособления. Ключ,

оставленный во вращающейся части электроинструмента, может быть причиной серьезных травм.

- Не прилагайте избыточных усилий, занимайте устойчивое положение и всегда сохраняйте равновесие, это поможет сохранять контроль над электроинструментом.
- Не носите просторную одежду или свисающие украшения. Оберегайте волосы, части одежды и перчатки от движущихся частей электроинструмента.
- Если электроинструмент оборудован устройством для сбора пыли, убедитесь в том, что это устройство подключено и правильно используется. Использование таких устройств снижает концентрацию пыли на рабочем месте.

Использование и обслуживание электроинструмента

- Запрещается использовать электроинструмент лицам (включая детей) с пониженным физическими, чувственными или умственными способностями, если они не находятся под контролем или не инструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.
- Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент только для работ, для которых он предназначен, это будет безопаснее и даст лучшие результаты.
- Не работайте электроинструментом с неисправным выключателем / выключателем. Электроинструмент, включение / выключение которого, не может контролироваться представляет опасность и должен быть немедленно отремонтирован.
- Извлекайте штепсельную вилку из розетки перед проведением регулировочных работ, замены принадлежностей, а также при хранении электроинструмента. Это снижает риск случайного включения электроинструмента.
- Храните электроинструмент вдали от детей и не позволяйте персоналу, не знакомым с этой инструкцией или не имеющим опыта работы, использовать электроинструмент, в руках неопытного пользователя он может представлять опасность как для него самого, так и для окружающих.
- Следите за состоянием электроинструмента. Проверяйте осевое бинение и надежность соединения подвижных деталей, а также любые неисправности, которые могут вывести электроинструмент из строя. Многие несчастные случаи возникают из-за плохого состояния электроинструмента.
- Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными. Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кромками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление электроинструментом.
- Используйте электроинструмент и принадлежности в соответствии с рекомендациями, изложенными в данной инструкции. Используйте рекомендации при работе для данного типа электроинструмента с учётом условий эксплуатации и выполняемой работы.

Обслуживание электроинструмента

Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей. Это дает гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.

Указания по технике безопасности

Перед началом работы

- Распыление легковоспламеняющихся материалов увеличивает угрозу возгорания или взрыва, поэтому соблюдайте необходимые меры предосторожности, также на участке выполнения работ должны быть средства пожаротушения.
- После работы с легковоспламеняющимися материалами (например, после смешивания или разбавления краски, или чистки деталей электроинструмента) уберите использованные емкости и ветошь - они могут стать причиной пожара.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию помещения, в котором будут проводиться работы - образующиеся при работе газы или пары могут нанести вред вашему здоровью, а также увеличивают угрозу возгорания или взрыва.
- Не проводите работы вблизи с источниками открытого пламени, искр, горячих предметов, двигателей.
- Не распыляйте материалы с температурой воспламенения ниже 21°C - это многократно увеличивает угрозу возгорания или взрыва.
- Перед распылением материала, тщательно изучите инструкцию производителя, чтобы принять соответствующие меры безопасности.
- Не распыляйте неизвестные материалы, либо материалы, опасность которых неизвестна.
- Не распыляйте материалы, которые могут повредить электроинструмент, если поломка электроинструмента произойдет по этой причине, Вы лишитесь права на гарантийный ремонт. Запрещается распылять кислоты, щелочи, материалы с абразивными частицами, материалы содержащие свинец, жидкое стекло, чрезмерно густые материалы, а также другие материалы с затрудненным распылением и каплеобразованием.
- Устанавливайте базовый блок 11 на горизонтальную, невибрирующую поверхность. Воздух, всасываемый сквозь отверстия крышки 8, должен быть чистым, поэтому не используйте базовый блок 11 в запыленной атмосфере, а также следите за тем, чтобы крышка 8 ничем не была закрыта (только для модели **ESP05-200 T**).

При работе

- Применяйте средства индивидуальной защиты - специальную одежду, очки, перчатки и закрытую обувь.
- Используйте специальные маски, предназначенные для защиты органов дыхания от паров вредных материалов. **Внимание: использо-**

вание пылезащитных масок или респираторов не даст нужного эффекта - вы можете получить сильное отравление.

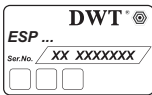
- При распылении легковоспламеняющихся материалов категорически запрещается курить.
- При работе, не направляйте струю распыляемого материала на себя, других лиц или животных. Струя может пробить кожу (даже через перчатку) и впрыснуть распыляемый материал - в этом случае немедленно обратитесь к врачу.
- Следует учитывать, что при работе окружающий воздух наполняется "туманом", состоящим из мелких капель распыляемого материала, который впоследствии оседает на окружающие поверхности. Необходимо закрыть поверхности, на которых нежелательно осаждение "тумана". При проведении работ на улице "туман" подвержен влиянию ветра, что может привести к негативным последствиям (нежелательному окрашиванию предметов, причинения вреда здоровью, загрязнению окружающей среды).
- Не включайте электроинструмент, если в резервуаре нет жидкости - работа "всухую" приведет к быстрому износу деталей электроинструмента.

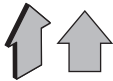
После окончания работы

- После каждого использования обязательно производите чистку электроинструмента, как описано ниже. Невыполнение чистки или ее неправильное выполнение может привести к поломке электроинструмента, в этом случае Вы лишаетесь права на гарантийный ремонт.
- Утилизируйте остатки распыляемых материалов (лакокрасочные материалы, растворители и др.), строго соблюдая рекомендации производителей.

Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ	Значение
	Наклейка с серийным номером: ESP ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXX - серийный номер.
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите защитные очки и наушники.

Символ	Значение
	Носите пылезащитную маску.
	Отключайте электроинструмент от сети перед проведением монтажных и регулировочных работ.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.
	Минимальное количество распыляемого материала.
	Максимальное количество распыляемого материала.
	Время вытекания из мерной воронки.
	Двойная изоляция / класс защиты.
	Внимание. Предупреждение о возможном вреде для здоровья пользователя.
	Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.
	Внимание. Важная информация.
	Полезная информация.

Символ	Значение
	Не выбрасывайте электроинструмент в бытовой мусор.

Назначение электроинструмента DWT

Электроинструмент предназначен для распыления и нанесения жидких материалов на обрабатываемую поверхность. Позволяет наносить краски, лаки, грунтовки, морилки, защитные и дезинфицирующие материалы, а также распылять воду для смачивания поверхностей.

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Сопло
- 2 Воздушный колпачок
- 3 Накидная гайка
- 4 Кнопка
- 5 Резервуар
- 6 Регулятор количества распыляемого материала
- 7 Воздушный шланг
- 8 Крышка
- 9 Включатель / выключатель
- 10 Держатель пультеризатора
- 11 Базовый блок
- 12 Измерительная воронка *
- 13 Стержень для очистки *
- 14 Переносной ремень *
- 15 Насадка для продувки *
- 16 Вентиляционные отверстия
- 17 Гибкий шланг-удлинитель *
- 18 Трубка
- 19 Гайка
- 20 Контргайка
- 21 Выходное отверстие
- 22 Наконечник для подключения к базовому блоку
- 23 Наконечник для подключения принадлежностей
- 24 Фильтр
- 25 Отверстие всасывания
- 26 Сливное отверстие
- 27 Воздушный фильтр *

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

 Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Отсоединение / присоединение резервуара (см. рис. 1-2)

Отсоединение / присоединение резервуара 5 производите, как показано на рисунках 1-2.

[ESP05-200 Т]

Перед присоединением резервуара 5 необходимо повернуть трубку 18 (см. рис. 2.2), в положение, обеспечивающее наиболее полную выработку материала. Это зависит от того куда будет наклоняться пульверизатор в процессе работы (см. рис. 2.3-2.4).

- Ослабьте контргайку 20 и открутите гайку 19.
- Поверните трубку 18 в желаемое положение.
- Накрутите гайку 19 и зафиксируйте ее положение, затянув контргайку 20.

Присоединение / отсоединение гибкого шланга-удлинителя (см. рис. 3)

[ESP01-250]

- Гибкий шланг-удлинитель 17 позволяет производить распыление материала на горизонтальные поверхности, а также в труднодоступных местах (например, при покраске радиаторов отопления).
- Выкрутите сопло 1 (см. рис. 3).
- Накрутите гибкий шланг-удлинитель 17, после чего изогните его в нужное положение.
- Отсоединение производите в обратной последовательности.

Присоединение / отсоединение воздушного шланга (см. рис. 4)

[ESP05-200 Т]

- Присоедините воздушный шланг 7 к базовому блоку 11. Вставьте наконечник 22 в отверстие 21, предварительно совместив выступы на наконечнике 22 с пазами в отверстии 21. Проверните наконечник 22, как показано на рисунке 4.1.
- Присоедините воздушный шланг 7 к пульверизатору или к насадке для продувки 15. Наденьте наконечник 23 на хвостовик принадлежности, предварительно совместив пазы в наконечнике 23 с выступами на принадлежности. Проверните наконечник 23, как показано на рисунке 4.2.
- Отсоединение производите в обратной последовательности.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

Включение / выключение электроинструмента

[ESP01-250]

Включение:

Нажмите и удерживайте кнопку 4.

Выключение:

Отпустите кнопку 4.

[ESP05-200 Т]

Включение:

Нажмите и отпустите включатель / выключатель 9. Чтобы начать распыление материала нажмите и удерживайте кнопку 4 на пульверизаторе.

Выключение:

Отпустите кнопку 4, после чего нажмите и отпустите включатель / выключатель 9.

Конструктивные особенности электроинструмента

Регулировка количества распыляемого материала (см. рис. 5)

При помощи регулятора 6 можно настроить количество распыляемого материала, чтобы получить желаемый результат работы.

- Чтобы уменьшить количество распыляемого материала, вращайте регулятор 6 как показано на рисунке 5 (во время распыления материала). Помните, чрезмерное уменьшение количества распыляемого материала приведет ухудшению результатов обработки (недостаточная пропитка, слишком тонкий слой краски и т.п.).
- Чтобы увеличить количество распыляемого материала, вращайте регулятор 6 как показано на рисунке 5 (во время распыления материала). Помните, чрезмерное увеличение количества распыляемого материала приведет к образованию подтеков на обрабатываемой поверхности и перерасходу распыляемого материала.

Регулировка формы факела распыления (см. рис. 6)

[ESP05-200 Т]

Поворачивая воздушный колпачок 2, можно настроить форму факела распыления, в зависимости от направления перемещения пульверизатора (см. рис. 6.2-6.4).

- Ослабьте накидную гайку 3 (см. рис. 6.1).
- Поверните воздушный колпачок 2 в желаемое положение (см. рис. 6.2-6.4).
- Затяните накидную гайку 3.

Держатель пульверизатора (см. рис. 7)

[ESP05-200 Т]

Держатель 10 предназначен для надежного крепления пульверизатора при перемещении электроинструмента или паузах в процессе работы. Установите держатель 10 как показано на рисунке 7.1 (фиксаторы на лапах должны защелкнуться).

ся). Вы можете устанавливать держатель **10** с разных сторон базового блока **11**.

Для того чтобы снять держатель **10** слегка потяните руками за лапы и снимите его, как показано на рисунке 7.2.

Переносной ремень (см. рис. 7)

[ESP05-200 T]

Для удобства транспортировки, а также для большей мобильности при работе используйте переносной ремень **14**. Присоедините ремень **14** к базовому блоку **11** (см. рис. 7.3). При необходимости отрегулируйте длину ремня **14**, таким образом, чтобы Вам было удобно, переносить электроинструмент.

Рекомендации при работе электроинструментом

Измерение вязкости распыляемого материала (см. рис. 8)

Вязкость распыляемого материала не должна быть больше, чем максимально допустимая (см. таблицу технических данных). Более густые материалы необходимо разбавлять. **Внимание: всегда используйте подходящий растворитель, в противном случае возможно образование комков, которые приведут к засорению электроинструмента.**

Измерение вязкости производите при помощи измерительной воронки **12**. Температура состава должна быть 20-22°C.

- Тщательно размешайте состав, погрузите в него измерительную воронку **12** и подождите, пока она не наполнится (см. рис. 8).

- Поднимите измерительную воронку **12** вверх и дайте жидкости вытечь. При помощи секундомера измерьте время вытекания жидкости (DIN-s) из измерительной воронки **12** (от начала вытекания до отрыва струи). Ниже приведены примерные рекомендованные значения вязкости для различных материалов:

- пропитки, лаки, синтетические смолы - неразбавленные, макс. 30 DIN-s;
 - синтетические краски, прозрачные лаки - 15-35 DIN-s;
 - акриловая краска - 20-35 DIN-s;
 - морилки, пестициды, масла для древесины - неразбавленные, макс. 35 DIN-s;
 - дезинфицирующие и моющие материалы, полироль - 35 DIN-s;
 - автомобильная краска - 18-22 DIN-s.
- После окончания измерений тщательно вымойте измерительную воронку **12** (используя подходящий растворитель).

Подготовка поверхности

- Обрабатываемую поверхность необходимо очистить, высушить и обезжирить.
- Глянцевым поверхностям необходимо придать шероховатость (при помощи наждачной бумаги), после чего удалить пыль, возникшую при обработке, и обезжирить.
- Окружающие поверхности, на которые не должен осесть "туман" из распыляемого материала, должны быть укрыты плотными материалами

(бумагой, пленкой и т.п.) и при необходимости оклеены липкой лентой.

Порядок выполнения работ (см. рис. 9)

- Подготовьте распыляемый материал и поверхность, как описано выше.
- Отсоедините резервуар **5**, наполните его распыляемым материалом, и присоедините к пульверизатору.
- Для модели **ESP05-200 T** произведите регулировку формы факела распыления.
- Включите электроинструмент, отрегулируйте количество распыляемого материала, как описано выше. "Туман" распыла должен быть однородным и мелкодисперсным.
- Произведите пробную обработку на ненужном куске такого же материала, чтобы убедиться в правильности выполнения настроек.
- Распыляйте материал с расстояния 5-30 см от поверхности (см. рис. 9.1).
- Для модели **ESP01-250** - при окраске горизонтальных или наклонных поверхностей используйте гибкий шланг-удлинитель **17**.
- Для модели **ESP05-200 T** - при окраске горизонтальных или наклонных поверхностей слегка наклоните пульверизатор.
- Процесс распыления начинайте за пределами обрабатываемой поверхности.
- Перемещайте пульверизатор всей рукой, как показано на рисунке 9.1, а не запястьем (см. рис. 9.2). Расстояние между пульверизатором и обрабатываемой поверхностью не должно изменяться - это обеспечит равномерное распыление материала.
- Плавное перемещайте пульверизатор, как показано на рисунке 9.3. Каждая следующая полоса должна частично перекрывать предыдущую. Не задерживайте пульверизатор на одном месте - это приведет к образованию подтеков.
- Не прерывайте распыление в пределах обрабатываемой площади.
- При работе не допускайте опорожнения резервуара **5**. Трубка **18** всегда должна быть погружена в жидкость. В противном случае, процесс распыления прервется, и поверхность будет обработана неравномерно.

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Чистка электроинструмента (см. рис. 10-14)



После окончания работы обязательно производите чистку электроинструмента.

- Нажмите кнопку **4**, чтобы остатки распыляемого материала стекли в резервуар **5**.
- Открутите резервуар **5** и слейте остатки распыляемого материала. Залейте подходящий растворитель в резервуар **5**, и присоедините к пульверизатору. Встряхните пульверизатор, после чего включите его и распылите растворитель в пустую емкость. Повторите несколько раз до полной очистки пульверизатора. Если вы рабо-

тали, используя гибкий шланг-удлинитель 17, то он должен быть установлен на этом этапе очистки.

- Протрите корпус электроинструмента тряпкой смоченной в подходящем растворителе. Не допускайте попадания растворителя внутрь электроинструмента.

- Разберите пульверизатор как показано на рисунках 10-11 и 13.

- Открутите резервуар 5 и протрите его чистой тряпкой.

- Снимите трубку 18 и убедитесь, что она чистая. Очистите ее, если необходимо.

- Для модели **ESP01-250** разберите и очистите фильтр 24 при помощи растворителя и мягкой кисточки, после чего соберите и установите фильтр 24 на место.

- При помощи стержня 13 прочистите отверстие всасывания 25, сливное отверстие 26 и сопло 1 (см. рис. 12 и 14).

- При помощи кисточки и растворителя, очистите все снятые детали, и установите обратно, строго соблюдая последовательность установки. **Внимание: категорически запрещается использовать острые предметы для чистки деталей пульверизатора (кроме вышеуказанных отверстий).**

- Для защиты от коррозии внутренних деталей капните в отверстие всасывания 25 и сливное отверстие 26 несколько капель масла низкой вязкости.

- Сборку производите в обратной последовательности.

Замена воздушного фильтра (см. рис. 15)

[ESP05-200 T]

- При помощи отвертки снимите крышку 8 (см. рис. 15).

- Замените воздушный фильтр 27.

- Установите крышку 8 (фиксаторы крышки 8 должны защелкнуться).

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия 8.

Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемы запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: **www.dwt-pt.com**.

Транспортировка электроинструментов

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.

- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

Защита окружающей среды



**Вторичное использование сырья
вместо устранения мусора!**

Электроинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский

Технічні характеристики електроінструменту

Пульверизатор		ESP01-250	ESP05-200 T
Код електроінструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	742654 743811	742661 743828
Споживана потужність	[Вт]	80	500
Вихідна потужність	[Вт]	80	500
Сила току при напрузі	127 В [А] 230 В [А]	1.4 0.8	4.5 2.2
Макс. продуктивність	[мл/хв]	50-250	0-200
Макс. тиск	[бар]	140	0,1-0,2
Макс. в'язкість (макс. час витікання з мірної воронки)	[DIN-s]	35	40
Ø сопла	[мм] [дюйми]	0,8 1/32"	1 3/64"
Ємність резервуара	[мл]	800	1000
Регулювання форми факела розпилення		—	•
Вага	[кг] [фунти]	1,65 3.64	2,9 6.39
Клас захисту		□ / II	□ / II
Рівень шуму	[dB(A)]	95,2	84
Акустична потужність	[dB(A)]	106,2	95
Рівень вібрації	[м/с²]	10,2	4,61

Інформація про шум

Загальні вказівки по техніці безпеки



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 dB(A).



Відповідності необхідним нормам

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі "Технічні характеристики електроінструменту" продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2006/95/EC, 2004/108/EC, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60745-1, EN 50580.

Директор

В.Кобзарь

Merit Link International AG
Швейцарія
Stabio, 23.09.2015



УВАГА! Прочитайте всі рекомендації. Порушення нижчевикладених рекомендацій може спричинити за собою поразку електричним струмом, бути причиною пожеж и / или серйозних травм. Термін "електроінструмент" який зустрічається в даній інструкції, має на увазі електроінструмент оснащений або електричним кабелем, або акумуляторною батареєю.

Робочий простір

- Тримайте робоче місце в чистоті і забезпечте хороше освітлення. Безлад на робочому місці і недолік освітлення можуть бути причинами нещасного випадку.
- Не працюйте електроінструментами у вухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності пари легкозаймистих рідин або газів, частинок горючих речовин у вигляді пилу. При роботі електроінструменту утворюються іс-

Українська

кри, які можуть запалити пи́л або випаровування.

- Не допускайте дітей і сторонніх спостерігачів в місця, де ведуться роботи електроінструментом. Сторонні люди можуть відволікати працюючого, і він може втратити контроль над електроінструментом.

Рекомендації по електробезпеці

- Штепсельна вилка електроінструменту завжди повинна підключатися до відповідної розетки, це знижує ризик поразки електричним струмом. Не використовуйте адаптери для штепсельних вилок, які мають контакт заземлення.
- Уникайте контакту тіла із заземленими предметами, такими як металеві труби, радіатори опалювання, кухонні плити і холодильники. Небезпека поразки електричним струмом зростає, якщо тіло працюючого має контакт із заземленими предметами.
- Захищайте електроінструмент від вологи і дощу. Вода, що потрапила всередину електроінструменту, підвищує ризик поразки електричним струмом.
- Не використовуйте електричний кабель в цілях, для яких він не призначений. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроінструменту, підтягання електроінструменту до себе, або для виключення електроінструменту ривком за електричний кабель. Оберегайте електричний кабель від нагрівання, нафтопродуктів, гострих кромок або рухомих частин електроінструменту. Пошкоджений або спутаний електричний кабель збільшує небезпеку поразки електричним струмом.
- При роботах на відкритому повітрі, використовуйте подовжувальні кабелі, призначені для зовнішніх робіт, це понизить небезпеку поразки електричним струмом.

Рекомендації по особистій безпеці

- При роботі з електроінструментом будьте уважні і добре обдумуйте свої дії. Не користуйтеся електроінструментами у випадку якщо ви втомилися, або знаходитесь під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів. Втрата уваги під час роботи може бути причиною серйозних травм.
- Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Завжди носіть захисні окуляри. У випадках, коли це необхідно, використовуйте респіратор, неовозкі захисні черевики, захисний шолом, навушники. Використовування засобів індивідуального захисту також знижує можливість отримання травм.
- Уникайте випадкового включення електроінструменту. Перед включенням штепсельної вилки в розетку переконаєтесь, вмикач / вимикач знаходиться в положенні "вимкнено". При перенесенні електроінструменту слід прибирати пальці з вмикача / вимикача, це понизить вірогідність випадкового включення.
- Перед включенням, необхідно прибрати з частин електроінструменту, що обертаються, всі додаткові ключі і пристосування. Ключ, залишений в частині електроінструменту, що обертається, може бути причиною серйозних травм.

- Не докладайте надмірних зусиль, займайте стійке положення і завжди зберігайте рівновагу, це допоможе зберігати контроль над електроінструментом.

- Не носіть просторий одяг або звисаючі прикраси. Оберегайте волосся, частини одягу і рукавички від рухомих частин електроінструменту.

- Якщо електроінструмент обладнаний пристроєм для збору пи́лу, переконайтеся у тому, що цей пристрій підключений і правильно використовується. Використання таких пристроїв знижує концентрацію пи́лу на робочому місці.

Використовування і обслуговування електроінструменту

- Забороняється використовувати електроінструмент особам (включаючи дітей) із зниженими фізичними, розумовими здібностями, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання електроінструменту особою, відповідальною за їх безпеку.
- Не перенавантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент тільки для робіт, для яких він призначений, це буде безпечнішим і дасть кращі результати.
- Не працюйте електроінструментом з несправним вмикачем / вимикачем. Електроінструмент, включення / виключення якого не може контролюватися, представляє небезпеку і повинен бути негайно відремонтований.
- Витягайте штепсельну вилку з розетки перед проведенням регульованих робіт, заміни приладдя, а також при зберіганні електроінструменту. Це знижує ризик випадкового включення електроінструменту.
- Бережіть електроінструмент подалі від дітей і не дозволяйте особам, що не знайомі з цією інструкцією або не мають досвіду роботи, використовувати електроінструмент, в руках недовідченого користувача він може представляти небезпеку як для нього самого, так і для оточуючих.
- Стежте за станом електроінструменту. Перевіряйте осове биття і надійність з'єднання рухомих деталей, а також будьякі несправності, які можуть вивести електроінструмент з ладу. Багато нещасних випадків виникають через погані стан електроінструменту.
- Ріжучі інструменти повинні знаходитися в чистоті і бути добре заточеними. Правильно встановлені ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками зменшують можливість заклинювання і полегшують управління електроінструментом.
- Використовуйте електроінструмент і приладдя відповідно до рекомендацій, висловлених в даній інструкції. Використовуйте рекомендації при роботі для даного типу електроінструменту з урахуванням умов експлуатації і виконуваної роботи.

Обслуговування електроінструменту

Обслуговувати Ваш електроінструмент повинні кваліфіковані фахівці з використанням рекомендованих запасних частин. Це дає гарантію, що безпека Вашого електроінструменту буде збережена.

Перед початком роботи

- Розпилення легкозаймистих матеріалів збільшує загрозу займання або вибуху, тому дотримуйтесь необхідних запобіжних заходів, також на ділянці виконання робіт мають бути засоби пожежогасіння.
- Після роботи з легкозаймистими матеріалами (наприклад, після змішування або розбавлення фарби, або чистення деталей електроінструменту) приберіть використані ємності та ганчір'я - вони можуть стати причиною пожежі.
- Забезпечте хорошу вентиляцію приміщення, в якому будете проводитися роботи - газу, що утворюються під час роботи, або пари можуть завдати шкоди вашому здоров'ю, а також збільшують загрозу займання або вибуху.
- Не проводьте роботи поблизу джерел відкритого полум'я, іскор, гарячих предметів, двигунів.
- Не розпилюйте матеріали з температурою займання нижче 21 ° C - це багаторазово збільшує загрозу загорання або вибуху.
- Перед розпиленням матеріалу, ретельно вивчіть інструкцію виробника, щоб взяти відповідних заходів безпеки.
- Не розпилюйте невідомі матеріали, або матеріали, небезпека яких невідома.
- Не розпилюйте матеріали, які можуть пошкодити електроінструмент, якщо поломка електроінструменту станеться з цієї причини, ви позбудетеся права на гарантійний ремонт. Забороняється розпилювати кислоти, луги, матеріали з абразивними частинками, матеріали які містять свинець, рідке скло, надмірно густі матеріали, а також інші матеріали з утрудненим розпиленням і краплеутворенням.
- Встановлюйте базовий блок **11** на горизонтальну, невібруючу поверхню. Повітря, що всмоктується крізь отвори кришки **8**, повинно бути чистим, тому не використовуйте базовий блок **11** у запиленій атмосфері, а також слідкуйте за тим, щоб кришка **8** нічим не була закрита (тільки для моделі **ESP05-200 T**).

При роботі

- Використовуйте засоби індивідуального захисту - спеціальний одяг, окуляри, рукавиці і закрите взуття.
- Використовуйте спеціальні маски, призначені для захисту органів дихання від парів шкідливих матеріалів. **Увага: використання пілозахисних масок або респіраторів не дасть потрібного ефекту - ви можете отримати сильне отруєння.**
- При розпиленні легкозаймистих матеріалів категорично забороняється палити.
- Під час роботи, не направляйте струмінь матеріалу, що розпилюється, на себе, інших осіб або тварин. Струмінь може пробити шкіру (навіть через рукавиці) і впирнутися в матеріал, що розпилюється - в цьому випадку негайно зверніться до лікаря.

- Слід враховувати, що при роботі навколишнє повітря наповнюється "туманом", що складається з дрібних крапель матеріалу, що розпилюється, який згодом осідає на навколишні поверхні. Необхідно закрити поверхні, на яких небажане осадження "туману". При проведенні робіт на вулиці "туман" підвладний до впливу вітру, що може призвести до негативних наслідків (небажаному фарбуванню предметів, заподіяння шкоди здоров'ю, забрудненню навколишнього середовища).
- Не вмикайте електроприлад, якщо в резервуарі немає рідини - робота "всуху" призведе до швидкого зносу деталей електроінструменту.

Після закінчення роботи

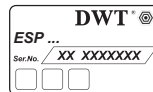
- Після кожного використання обов'язково проводьте чистення електроінструменту, як описано нижче. Невиконання чистення або його неправильне виконання може призвести до поломки електроінструменту, в цьому випадку Ви втрачаєте право на гарантійний ремонт.
- Утилізуйте залишки матеріалів, що розпилюються (лакофарбові матеріали, розчинники та ін), строго дотримуючись рекомендацій виробників.

Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

Символ

Значення



Наклейка з серійним номером:

ESP ... - модель;
XX - дата виробництва;
XXXXXXX - серійний номер.



Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.



Носіть захисні окуляри і навушники.



Носіть пілозахисну маску.



Відключайте прилад від мережі перед проведенням монтажних і регулювальних робіт.



Напрямок руху.

Символ	Значення
--------	----------



Напрямок обертання.



Заблоковано.



Розблоковано.



Мінімальна кількість матеріалу, який розпилюється.



Максимальна кількість матеріалу, який розпилюється.



Час витікання з мірної воронки.



Подвійна ізоляція / клас захисту.



Увага. Попередження про можливу шкоду для здоров'я користувача.



Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.



Увага. Важлива інформація.



Корисна інформація.



Не викидайте електроінструмент в побутове сміття.

Призначення електроінструменту DWT

Електроінструмент призначений для розпилення і нанесення рідких матеріалів на оброблювану поверхню. Дозволяє наносити фарби, лаки, ґрунтовки, морилки, захисні та дезінфікуючі матеріали, а також розпилювати воду для змочування поверхонь.

Елементи пристрою електроінструменту

- 1 Сопло
- 2 Повітряний ковпачок
- 3 Накідна гайка
- 4 Кнопка
- 5 Резервуар
- 6 Регулятор кількості матеріалу, що розпилюється
- 7 Повітряний шланг
- 8 Кришка
- 9 Вмикач / вимикач
- 10 Тримач пульверизатора
- 11 Базовий блок
- 12 Вимірювальна воронка *
- 13 Стержень для очищення *
- 14 Переносний ремінь *
- 15 Насадка для продувки *
- 16 Вентиляційні отвори
- 17 Гнучкий шланг-подовжувач *
- 18 Трубка
- 19 Гайка
- 20 Контргайка
- 21 Вихідний отвір
- 22 Наконечник для підключення до базового блоку
- 23 Наконечник для підключення приладдя
- 24 Фільтр
- 25 Отвір усмоктування
- 26 Зливний отвір
- 27 Повітряний фільтр *

* Приналежності

Перераховані, а також зображені принадлежности, частково не входять у комплект поставлення.

Монтаж та регулювання елементів електроінструменту

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.



Не затягуйте дуже сильно кріпильні елементи, щоб не пошкодити їх різьблення.



Монтаж / демонтаж / налаштування деяких елементів аналогічне для усіх моделей електроінструментів, в цьому випадку на малюнку пояснення конкретна модель не вказується.

Від'єднання / приєднання резервуара (див. мал. 1-2)

Від'єднання / приєднання резервуара 5 виконуйте, як показано на малюнках 1-2.

[ESP05-200 T]

Перед приєднанням резервуара 5 необхідно повернути трубку 18 (див. мал. 2.2), в положення, що забезпечує найбільш повний виробіток ма-

теріалу. Це залежить від того куди буде нахилитися пультверизатор в процесі роботи (див. мал. 2.3-2.4).

- Послабте контргайку **20** і відкрутіть гайку **19**.
- Поверніть трубку **18** в бажане положення.
- Накрутіть гайку **19** і зафіксуйте її положення, затягнувши контргайку **20**.

Приєднання / від'єднання гнучкого шланга-подовжувача (див. мал. 3)

[ESP01-250]

- Гнучкий шланг-подовжувач **17** дозволяє проводити розпилювання матеріалу на горизонтальній поверхні, а також у важкодоступних місцях (наприклад, при фарбуванні радіаторів опалення).
- Викрутіть сопло **1**.
- Накрутіть гнучкий шланг-подовжувач **17**, після чого вигніть його в потрібне положення.
- Від'єднання виконуйте в зворотній послідовності.

Приєднання / від'єднання повітряного шланга (див. мал. 4)

[ESP05-200 T]

- Приєднайте повітряний шланг **7** до базового блоку **11**. Вставте наконечник **22** в отвір **21**, попередньо поєднавши виступи на наконечнику **22** з пазами в отворі **21**. Проверніть наконечник **22**, як показано на малюнку 4.1.
- Приєднайте повітряний шланг **7** до пультверизатора або до насадки для продування **15**. Надягніть наконечник **23** на хвостовик приладдя, попередньо поєднавши пази в наконечнику **23** з виступами на приладді. Проверніть наконечник **23**, як показано на малюнку 4.2.
- Від'єднання виконуйте в зворотній послідовності.

Введення у експлуатацію електроінструмента

Переконаєтесь в тім, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладовому щитку електроінструмента.

Вмикання / вимикання електроінструмента

[ESP01-250]

Уключити:

Натисніть і утримуйте кнопку **4**.

Виключити:

Відпустіть кнопку **4**.

[ESP05-200 T]

Уключити:

Натисніть і відпустіть вмикач / вимикач **9**. Щоб почати розпилення матеріалу натисніть і утримуйте кнопку **4** на пультверизаторі.

Виключити:

Відпустіть кнопку **4**, після чого натисніть і відпустіть вмикач / вимикач **9**.

Конструктивні особливості електроінструменту

Регулювання кількості матеріалу, що розпилюється (див. мал. 5)

За допомогою регулятора **6** можна налаштувати кількість матеріалу, що розпилюється, щоб отримати бажаний результат роботи.

- Щоб зменшити кількість матеріалу, що розпилюється, обертайте регулятор **6** як показано на малюнку 5 (під час розпилення матеріалу). Пам'ятайте, надмірне зменшення кількості матеріалу, що розпилюється, призведе до погіршення результатів обробки (недостатнє насичення, занадто тонкий шар фарби і т.ін.).
- Щоб збільшити кількість матеріалу, що розпилюється, обертайте регулятор **6** як показано на малюнку 5 (під час розпилення матеріалу). Пам'ятайте, надмірне збільшення кількості матеріалу, що розпилюється, призведе до утворення патьоків на поверхні, що обробляється і перевитрат матеріалу, що розпилюється.

Регулювання форми факела розпилення (див. мал. 6)

[ESP05-200 T]

Повертаючи повітряний ковпачок **2**, можна налаштувати форму факела розпилення, залежно від напрямку переміщення пультверизатора (див. мал. 6.2-6.4).

- Відпустіть накидну гайку **3** (див. мал. 6.1).
- Поверніть повітряний ковпачок **2** в бажане положення (див. мал. 6.2-6.4).
- Затягніть накидну гайку **3**.

Тримач пультверизатора (див. мал. 7)

[ESP05-200 T]

Тримач **10** призначений для надійного кріплення пультверизатора при переміщенні електроінструменту або паузах в процесі роботи.

Встановіть тримач **10** як показано на малюнку 7.1 (фіксатори на лапах повинні замкнутися). Ви можете встановлювати утримувач **10** з різних сторін базового блоку **11**.

Для того щоб зняти утримувач **10** злегка потягніть руками за лапи і зніміть його, як показано на малюнку 7.2.

Переносний ремінь (див. мал. 7)

[ESP05-200 T]

Для зручності транспортування, а також для більшої мобільності при роботі використовуйте переносний ремінь **14**. Приєднайте ремінь **14** до базового блоку **11** (див. мал. 7.3). При необхідності відрегулюйте довжину ременя **14**, щоб Вам було зручно, переносити електроінструмент.

Вимірювання в'язкості матеріалу, що розпилюється (див. мал. 8)

В'язкість матеріалу, що розпилюється, не повинна бути більше, ніж максимально допустима (див. таблицю технічних даних). Більш густі матеріали необхідно розбавляти. **Увага: завжди використовуйте відповідний розчинник, в протилежному випадку можливе утворення грудок, які призведуть до засмічення електроінструменту.**

Вимірювання в'язкості виконується за допомогою вимірювальної воронки **12**. Температура розчину повинна бути 20-22 ° С.

- Ретельно розмішайте розчин, занурте в нього вимірювальну воронку **12** і почекайте, поки вона не наповниться (див. мал. 8).
- Підніміть вимірювальну воронку **12** вгору і дайте рідині витекти. За допомогою секундоміра виміряйте час витікання рідини (DIN-s) з вимірювальної воронки **12** (від початку витікання до відриву струменя). Нижче наведені приблизні рекомендовані значення в'язкості для різних матеріалів:

- просочення, лаки, синтетичні смоли - нерозбавлені, макс. 30 DIN-s;
- синтетичні фарби, прозорі лаки - 15-35 DIN-s;
- акрилова фарба - 20-35 DIN-s;
- морилки, пестициди, масла для деревини - нерозбавлені, макс. 35 DIN-s;
- дезінфікуючі та миючі матеріали, поліроль - 35 DIN-s;
- автомобільна фарба - 18-22 DIN-s;
- Після закінчення вимірювання ретельно вийміть вимірювальну воронку **12** (використовуючи підходящий розчинник).

Підготовка поверхні

- Оброблювану поверхню необхідно очистити, висушити і знежирити.
- Глянсовим поверхням необхідно надати шорсткості (за допомогою наждачного паперу), після чого видалити пил, що виник при обробці, і знежирити.
- Навколишні поверхні, на які не повинен осісти "туман" з матеріалу, що розпилюється, повинні бути укріплені щільними матеріалами (папером, плівкою і т.п.) і при необхідності обклеєні липкою стрічкою.

Порядок виконання робіт (див. мал. 9)

- Підготуйте матеріал для розпилення і поверхню, як описано вище.
- Відкрутіть резервуар **5**, наповніть його матеріалом для розпилення, і приєднайте до пульверизатора.
- Для моделі **ESP05-200 T** відрегулюйте форму факела розпилення.
- Увімкніть електроінструмент, відрегулюйте кількість матеріалу, що розпилюється, як описано вище. "Туман" розпилю повинен бути однорідним і дрібнодисперсним.

- Проведіть пробну обробку на непотрібному шматку такого ж матеріалу, щоб переконатися в правильності виконання налаштувань.
- Розпилюйте матеріал з відстані 5-30 см від поверхні (див. мал. 9.1).
 - Для моделі **ESP01-250** - при фарбуванні горизонтальних або похилих поверхонь використовуйте гнучкий шланг-подовжувач **17**.
 - Для моделі **ESP05-200 T** - при фарбуванні горизонтальних або похилих поверхонь злегка нахиліть пульверизатор.
- Процес розпилення починайте за межами оброблюваної поверхні.
- Переміщайте пульверизатор всією рукою, як показано на малюнку 9.1, а не зап'ястям (див. мал. 9.2). Відстань між пульверизатором і оброблюваною поверхнею не повинна змінюватися - це забезпечить рівномірне розпилення матеріалу.
- Плавна переміщуйте пульверизатор, як показано на малюнку 9.3. Кожна наступна смуга повинна частково перекривати попередню. Не затримуйте пульверизатор на одному місці - це призведе до утворення патьоків.
- Не переривайте розпорошення в межах оброблюваної площі.
- Під час роботи не допускайте спорожнення резервуара **5**. Трубка **18** завжди повинна бути занурена в рідину. В іншому випадку, процес розпилення перерветься, і поверхня буде оброблена нерівномірно.

Обслуговування / профілактика електроінструмента

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.

Чищення електроінструменту (див. мал. 10-14)



Після закінчення роботи обов'язково зробіть чистку електроінструменту.

- Натисніть кнопку **4**, щоб залишки матеріалу, що розпилюється, стекли в резервуар **5**.
- Відкрутіть резервуар **5** і злийте залишки матеріалу. Залийте відповідний розчинник в резервуар **5**, і приєднайте до пульверизатора. Струсніть пульверизатор, після чого увімкніть його та розпилюйте розчинник в порожню ємність. Повторіть кілька разів до повного очищення пульверизатора. Якщо ви працювали, використовуючи гнучкий шланг-подовжувач **17**, то він повинен бути встановлений на цьому етапі очищення.
- Протріть корпус електроінструмента ганчірочкою змоченою у відповідному розчиннику. Не допускайте попадання розчинника всередину електроінструменту.
- Розберіть пульверизатор як показано на малюнках 10-11 і 13.
- Відкрутіть резервуар **5** і протріть його чистою ганчіркою.
- Зніміть трубку **18** і переконайтеся, що вона чиста. Очистіть її, якщо необхідно.
- Для моделі **ESP01-250** розберіть і очистіть фільтр **24** за допомогою розчинника і м'якого пен-

злика, після чого зберіть і встановіть фільтр **24** на місце.

- За допомогою стрижня **13** прочистіть отвір всмоктування **25**, зливний отвір **26** і сопло **1** (див. мал. 12 і 14).

- За допомогою пензлика і розчинника, очистіть всі зняті деталі, і встановіть назад, суворо дотримуючись послідовності установки. **Увага: категорично забороняється використовувати гострі предмети для чищення деталей пульверизатора (крім вищевказаних отворів).**

- Для захисту від корозії внутрішніх деталей капніть в отвір всмоктування **25** і зливний отвір **26** кілька крапель олії низької в'язкості.

- Складання робіть у зворотній послідовності.

Заміна повітряного фільтра (див. мал. 15)

[ESP05-200 T]

- За допомогою викрутки зніміть кришку **8** (див. мал. 15).

- Замініть повітряний фільтр **27**.

- Встановіть кришку **8** (фіксатори кришки **8** повинні замкнутися).

Чищення електроінструменту

Обов'язковою умовою для довгострокової і безпечної експлуатації електроінструменту є вміст його в чистоті. Регулярно продувайте електроінструмент стислим повітрям через вентиляційні отвори **8**.

Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: www.dwt-pt.com.

Транспортування електроінструменту

- Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї при транспортуванні.
- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку, що працює за принципом затиску упаковки.

Захист навколишнього середовища



Переробка сировини замість утилізації відходів.

Електроінструмент, додаткові приналежності й упакування варто екологічно чисто утилізувати. В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені.

Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленій з вторсировини без застосування хлору.

Обмовляється можливість внесення змін.

Українська

Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары

Бояу пульті		ESP01-250	ESP05-200 T
Қозғалтқыш құралдың коды	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	742654 743811	742661 743828
Атаулы кернеу	[Вm]	80	500
Қажетті қуат	[Вm]	80	500
Электр тогы кернеуі	127 В [ампер] 230 В [ампер]	1.4 0.8	4.5 2.2
Өнімділік	[мл/мин]	50-250	0-200
Макс. шашырау қысымы	[bar]	140	0,1-0,2
Макс. тұтқырлық (өлшеуіш ыдыстан макс. өту уақыты)	[DIN]	35	40
Шашыратқыш Ø	[мм] [дюйм]	0,8 1/32"	1 3/64"
Құмыраның көлемі	[мл]	800	1000
Басқарылмалы шашыратқыш		—	•
Салмағы	[кг] [фунт]	1,65 3.64	2,9 6.39
Қауіпсіздік класы		□ / II	□ / II
Дыбыс қысымы	[дБ(А)]	95,2	84
Акустикалық күші	[дБ(А)]	106,2	95
Өлшенетін тербеліс	[м/с²]	10,2	4,61

Шу туралы
ақпарат

Жалпы қауіпсіздік жөніндегі
ұсыныстар



Дыбыс қысымы осетін болса,
әрдайым құлақ қорғаушысын
киіңіз 85 дБ(А).



Сәйкестік жөнінде
мәлімдеме

Жеке жауапкершілікпен біз "Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары" де сипатталған өнімнің 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз: EN 60745-1, EN 50580.

Басқару директоры

В. Кобзарь

Merit Link International AG
Швейцария
Stabio, 23.09.2015



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Барлық ұсыныстарды оқып шығып түсінгеніңізге көз жеткізіңіз. Келесі ұсыныстарға көңіл бөлмеу электр шоғына әкелуі, өрт тудыруға және / немесе айтарлықтай жарақаттарға әкелуі мүмкін. Осы нұсқауда қолданылған "электр құрал" термині, қуаттану сымы немесе батареямен жабдықталған құралдарға қатысты.

Жұмыс аймағы

- Жұмыс орны таза және жарық болу керек. Жұмыс орнындағы ретсіздік және жеткіліксіз жарықтық сәтсіз оқиғаға әкелуі мүмкін.
- Электр құралдарды жарылу қауібі бар ортада мысалы, жанғыш заттардың булануы, газ немесе ұнтақ пішінді жанғыш бөлшектердің қасында қолдануға болмайды. Жұмыс барысында ұшқындар жиналады, ол ұнтақ немесе булануды қоздыруы мүмкін.

Қазақ тілі

• Электр құралы қолданылып жатқан жерлердің қасында балалар не оларға рұқсат берілмеген адамдар болуына жол бермеңіз. Бөтен адамдар оператордың көңілін бөліп, ол құралды бақылауды тоқтатуы мүмкін.

Электр қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар

- Құрал ашасы тиісті розеткаға салынуы керек. Бұл электр шок қауіпін азайтады. Жерге қосу контакттары бар аша розеткасын қолданбаңыз.
- Металл құбыры, жылытқыштар, пештер және тоңазытқыштар секілді жерге қосылған заттарды ұстамаңыз. Егер жұмысшының денесі жерге қосылған затқа тисе, электр шок қауібі артады.
- Электр құралды жауын және ылғалдылықтан сақтаңыз. Құрал ішіне су кіріп кетсе, электр шок қауібі көбейеді.
- Қуаттану сымын басқа мақсаттармен қолданбаңыз. Ешбір жағдайларда да сымды құралды тасымалдау не тарту үшін қолдануға болмайды; сондай-ақ, құралды сымды тартып өшіруге болмайды. Сымды қызудан, керосины бар заттармен, құралдың өткір шеттері немесе жылжымалы бөліктерімен жанасудан қорқаңыз. Бүлгінен немесе жалғанған сым электр шок қауібі көбейтеді.
- Сыртта жұмыс істегенде, сондай жұмысқа арналған ұзартқыш сымын қолданыңыз, ол электр шок қауіпін азайтады.

Жеке қорғану ұсыныстары

- Электр құралдарымен жұмыс істегенде абай болыңыз және әрекеттеріңізді мұқият жоспарлаңыз. Шаршап тұрғанда немесе есірткі, ішімдік немесе дәрі әсерімен құралды пайдаланбаңыз. Бейғам қоладану жарақаттарға әкелуі мүмкін.
- Жеке қорғау жабдықты қолданыңыз. Әрдайым қорғау көзділдірігін киіңіз. Керек болса респираторлар, тайғанамайтын аяқ-киім, каска және құлақ тығындарын қолданыңыз. Жеке қорғау жабдығын қолдану электр шок қауіпін азайтатын факторлардың бірі.
- Электр құралы байқаусыздан қосылып кетпесін. Розеткаға қосу алдында, қосқыш ӨШІРУ күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз. Құралды жылжитқанда саусақтарыңызды негізгі ауыстырып-қосқыштан аулақ ұстаңыз, сонда құралды байқаусыздан қосып жіберу қауібі азаяды.
- Құралды қосу алдында, оның айналатын бөлшектерінен көз келген бұрандалар мен басқа заттарды алып тастаңыз. Айналатын құрылғыда қалып қалған бұранда айтарлықтай жарақаттарға әкелуі мүмкін.
- Қарқынды күш салмаңыз, тұрақты позицияны тауып әрдайым теңгерім сақтаңыз бұл құрал бақылауын жеңілдетеді.
- Мол киім немесе салбырап тұратын әшекейлер кимеңіз. Шап, киімнің бөліктері және қолғап электр құралдың жылжып тұратын бөліктерімен жанаспауы керек.
- Құралдың бөлшектерді жинайтын жабдығы болса, жабдық іске қосылып дұрыс қолданылатына көз жеткізіңіз. Осындай жабдықты қолдану жұмыс орнында бөлшектердің жиналуын азайтады.

Электр құралдарды пайдалану және күтім көрсету

- Психологиялық және ақыл-ой қабілеттері төмен адамдарға, сондай-ақ балаларға, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты адам оларды электр құралды қолдану жөнінде қадағалап нұсқау бермесе, қолдануға болмайды.
- Құралды шамадан тыс жүктемеңіз. Электр құралдары тек тағайындалған әрекеттерді атқару үшін арналған, ол қауіпсіздіктің кепілі және жақсырақ нәтижелерге жетуге көмектеседі.
- Ауыстырып-қосқышы дұрыс істемейтін электр құралдарын қолданбаңыз. Басқару арқылы қосылып және өшірілмейтін құрылғы өздігінен қауіпті және оны кенет жөндеу керек.
- Жөндеу жұмыстары, жабдықтарды ауыстыру және сақтау барысында электр құралдың ашасын розеткадан ажыратып тастаңыз. Бұл құралдың байқаусыздан қосылып кету қатерін жояды.
- Құралды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек. Осы нұсқауды оқымаған және тәжірибесі жоқ адамдарға электр құралын қолдануға жол бермеңіз. Тәжірибесі жоқ адамның қолында бұл құрал операторға да оның ортасына да қауіп тудыруы мүмкін.
- Құралға дұрыс күтім жасаңыз. Белағаштың тозуын және жылжымалы бөлшектердің бірігу тұрақтылығын бақылаңыз және құралдың бұзылуына әкелетін кез келген ақауларға назар аударыңыз. Құралдың дұрыс істемеуі, жиі сәтсіз оқиғалардың себебі.
- Кесетін құрылғылар таза және жақсы өткірленген болуы керек. Жақсылап бекітілген өткір шеттері бар кесетін құралдар тұрып қалу қауіпін азайтып құралды басқаруды жеңілдетеді.
- Электр құралдары мен оның жарақаттарын қолданған кезде осы нұсқаудағы ұсыныстар тізімін қараңыз. Электр құралдардың ерекше түрлерімен жұмыс істегенде, жұмыс жағдайлары мен жасалатын жұмыс түрін еске алып ұсыныстарды орындаңыз.

Электр құралдарына қызмет көрсету

Электр құралыңызға тек білікті маман ұсынылған қосалқы бөлшектерді қолданып қызмет көрсетуі керек. Бұл құрылғыңызды қолданған кезде еңбек қорғауына кепіл болады.

Қозғалтқыш құралды қолдану барысындағы қауіпсіздік шаралары

Қолдануды бастау алдында

- Шашырылатын жалындағыш заттар өрт не жарылу қауіпін ұлғайтады, сол себептен барлық нұсқауларды орындап, жақын маңда өрт сөндіру саймандары бар екеніне көз жеткізіңіз.
- Жалындағыш заттармен жұмыс істегеннен кейін (мысалы, бояуды араластырып немесе сұйылтқаннан кейін немесе қозғалтқыш құралдың көз келген бөлігін тазалағаннан кейін) барлық қолданылған ыдыс пен киімді шығарып тастаңыз, өйткені олар өртке әкелуі мүмкін.

- Жұмыс жасалатын жерде ауа жақсы алмасып тұрғанына көз жеткізіңіз - жұмыс барысында жиналатын газ немесе буланған заттар денсаулығыңызға зиян келтіріп немесе өрт немесе жарылуға әкелуі мүмкін.
- Ашық жалын немесе ұшқындардың, ыстық заттардың, қозғалтқыштардың қасында жұмыс жасасаңыз.
- 21°C-тан төмен жалындану нүктесі бар заттарды шашпаңыз - ол өрт немесе жарылу қауібін ұлғайтады.
- Затты шашырату алдында, тиісті қауіпсіздік шараларға кірісу үшін өндіруші нұсқауын мұқият оқыңыз.
- Белгісіз немесе қауібі белгісіз заттарды шашпаңыз.
- Қозғалтқыш құралына зиян келтіретін ешқандай заттарды қолданбаңыз; құрылғы одан бұзылатын болса, оның кепілдігі жойылады. Қышқыл, сілті, күйдіргіш бөлшектері бар заттар, қорғасын, сұйық әйнек, аса қою заттар және сол секілді шашыратуға қиын немесе тамшыға айналмайтын заттарды қолдануға тыйым салынады.
- Негізгі құрылғыны 11 тербеліс жоқ көлденең жерге орнатыңыз. Жапқыш 8 тесіктерінен алмасып тұратын ауа таза болуы керек; сондықтан негізгі құрылғыны 11 шаңды жерде қолданбаңыз; сондай-ақ жапқыштың 8 үстіне нәрсе жабылмағанына көз жеткізіңіз (тек ESP05-200 T моделі үшін).

Жұмыс кезінде

- Жеке қорғану заттарды - арнаулы жұмыс киім, қолғап және жабық аяқ киім, қолданыңыз.
- Дем алатын жолдарды зиянды заттардың булануынан сақтайтын әдейі масканы киіңіз. Ескерту! Шаңнан қорғайтын маска не респиратор дұрыс қорғауды қамтамасыз етпейді - қатты улануға ұшырауыңыз мүмкін.
- Шашырылатын жалынғыш заттардың қасында темекі шегуге қатаң түрде тыйым салынады.
- Жұмыс кезінде шашырап жатқан затты өзіңізге, басқа адамдар немесе жануарларға қаратып шашыратпаңыз. Шашыраған зат теріңізді тесіп (тіпті қолғаптан өтеді) тері астына кіріп кетуі мүмкін - бұл жағдайда лезде медициналық жәрдем алыңыз.
- Жұмыс кезінде ауа шашыраған заттың тамшыларынан тұратын "шаңға" толатынын және айналаға үздіксіз қонып отыратынын есте сақтаңыз. Ондай "шаң" қонбасын деген жерлерді жауып тастау керек. Сыртта жұмыс істегенде, мұндай "шаң" желге қосылып жағымсыз жағдайларға әкелуі мүмкін (кездейсоқ заттарды бояу, денсаулыққа зиян келтіру, қоршаған ортаны ластау).
- Қозғалтқыш құралды оның құмырасында сұйық зат болмаса іске қоспаңыз - босқа жұмыс істеген заттың құрамдастары тез тозады.

Пайдалануды аяқтағаннан кейін

- Қозғалтқыш құралды әр қолданғаннан кейін төменде көрсетілгендей тазалап отыру керек. Құрылғыны дұрыс немесе мүлде тазаламау оның

бұзылуына әкелуі мүмкін, ондай жағдай кепілдікті жояды.

- Шашырылатын заттардың қалдықтарын (бояулар, еріткіштер т.т.) жою өндірушінің нұсқауы бойынша жасалауы керек.

Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қоладнылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

Таңба	Мағына
	Сериялық нөмір бар жапсырма: ESP ... – үлгі; XX – өндіру күні; XXXXXXX – сериялық нөмір.
	Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.
	Қорғағыш көзілдірікті және құлаққапты киіңіз.
	Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.
	Монтаждық және реттеу жұмыстарын өткізу алдында электр құралды желіден өшіріңіз.
	Қозғалыс бағыты.
	Айналу бағыты.
	Бұғатталған.
	Бұғаттаудан шығарылған.
	Тозаңдатылатын материалдың ең аз мөлшері.
	Тозаңдатылатын материалдың ең көп мөлшері.

Таңба	Мағына
	Өлшеуіш ыдыстан өту уақыты.
	Қос оқшаулау / қорғау сыныбы.
	Назар аударыңыз. Пайдаланушының денсаулығына мүмкін зиян туралы ескерту.
	Бұйым ЕО директиваларының негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.
	Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.
	Пайдалы ақпарат.
	Электр құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.
DWT қозғалтқыш құралын қолдану салалары	

Бұл құрал сұйық затты алдын ала дайындалған жерге шашу немесе қолдану үшін арналған. Ол арқылы бояуды, жылтыр сырды, тегістегіш затты, қорғайтын және дезинфекциялаушы заттарды қолдану мүмкін, сондай-ақ ол арқылы суды беті дымқыл жерлерге шашыратуға болады.

Қозғалтқыш құралдың құрамдастары

- 1 Бүріккіш
- 2 Пневмоцилиндрдің қақпағы
- 3 Бекіткіш сомын
- 4 Тұтқыш
- 5 Құмыра
- 6 Шашырау көлемін реттеуіш
- 7 Ауа жіберетін шланг
- 8 Жапқыш
- 9 Қосу / өшіру батырмасы
- 10 Шашыратқыш құралдың ұстаушысы
- 11 Негізгі құрылғы
- 12 Өлшеуіш шұңғыма *
- 13 Сүмбі *
- 14 Бекіту белдігі *
- 15 Үрлеп тазартатын шашыратқыш *
- 16 Ауа алмасатын тесіктер
- 17 Иілгіш ұзарту шланғы *

- 18 Түтік
- 19 Сомын
- 20 Қысатын сомын
- 21 Сыртқа шығаратын аузы
- 22 Негізгі құрылғыға қосатын ұштық
- 23 Құрамдастарды қосатын ұштық
- 24 Сүзгі
- 25 Сору тесігі
- 26 Сүсіңгіш тесігі
- 27 Ауа сүзгісі *

* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

Қозғалтқыш құралдың бөлшектерін орнату және жөнге салу

Қозғалтқыш құралмен кез кезлген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.



Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.



Кейбір элементтерді бекіту / шығару / орнату жолдары барлық қозғалтқыш құралдарда бірдей, бұл жағдайда ерекше модельдер суреттелмеген.

Құмыраны қосу / ажырату (1-2 сур. қараңыз)

Құмыраны 5 1-2 суреттерінде көрсетілгендей қосыңыз / ажыратыңыз.

[ESP05-200 T]

Құмыраны 5 қосу алдында, түтікті 18 (2.2 сур. қараңыз) ол сұйық затты барынша алатындай орнатыңыз. Ол шашыратқыш құралды жұмыс кезінде қай жаққа еңкейткеніне байланысты (2.3-2.4 сур. қараңыз).

- Қысатын сомынды 20 босатып бұрап шығарыңыз 19.
- Түтікті 18 керекті жаққа қаратыңыз.
- Сомынды 19 бұрап қысатын сомынды 20 тартуарқылы бекітіңіз.

Иілгіш ұзарту шлангты қосу / ажырату (3 сур. қараңыз)

[ESP01-250]

- Иілгіш ұзарту шланг 17 сұйық затты көлденең жерлерге сондай-ақ қол жетуге қиын жерлерге (мысалы жылыту батареялары) жеткізуге мүмкіндік береді.
- Бүріккішті 1 бұрап шығарыңыз (3 сур. қараңыз).
- Иілгіш ұзарту шлангты 17 бұрап киізіңіз, содан кейін керекті жаққа майыстырыңыз.
- Ажырату үшін, осы қадамдарды кері тәртіппен жасаңыз.

Ауа жіберетін шлангты қосу / ажырату (4 сур. қараңыз)

[ESP05-200 T]

- Ауа жіберетін шлангты **7** негізгі құрылғыға **11** қосыңыз. Ұштықты **22** тесікке **21** ұштықтың **22** ілгері шығып тұрған жерін тесіктің **21** ойық жерімен сәйкес келтіріп салыңыз. Ұштықты **22** 4.1 суретінде көрсетілгендей айналдырыңыз.
- Ауа жіберетін шлангты **7** шашыратқышқа немесе үрлеп тазартатын шашыратқышқа **15** қосыңыз. Ұштықты **23** құрамдастың негізіне, ұштықтың **23** ойық жерін құрамдастың ілгері шығып тұрған жерімен сәйкес келтіріп орнатыңыз. Ұштықты **23** 4.2 суретінде көрсетілгендей айналдырыңыз.
- Ажырату үшін, осы қадамдарды кері тәртіппен жасаңыз.

Қозғалтқыш құралды алғашқы рет іске қосу

Әрдайым дұрыс электр кернеуін қолданыңыз: Қозғалтқыш құралдың электр кернеуі құралдың жеке мәліметтері бар тілімшеде көрсетілген электр кернеуіне сәйкес болуы керек.

Қозғалтқыш құралды қосу / өшіру

[ESP01-250]

Қосу:
Батырманы басып ұстап тұрыңыз **4**.
Өшіру:
Қосу батырмасы **4**.

[ESP05-200 T]

Қосу:
Қосу / өшіру батырмасын **9** басыңыз содан кейін жіберіңіз. Шашыратуды бастау үшін, шашыратқыш құрылғысындағы батырманы **4** басып ұстаңыз.
Өшіру:
Батырманы жіберіңіз **4**, содан соң басып қосу / өшіру батырмасын **9** жіберіңіз.

Қозғалтқыш құралдың алғашқы рет іске қосу

Шашырылатын заттың көлемін реттеу (5 сур. қараңыз)

- Реттеуіш **6** тетікті қолданып, қалаған жұмыс нәтижесіне жету үшін шашырылатын заттың көлемін реттей аласыз.
- Шашырату көлемін азайту үшін, реттеуіш **6** тетікті **5** сур. көрсетілгендей айналдырыңыз (шашырату кезінде). Сұйық заттың көлемін айтарлықтай азайту, қолданудың жағымсыз нәтижелеріне әкеледі (жеткіліксіз сіңу, бояудың тым жұқа қабаты).
- Шашырату көлемін көбейту үшін, реттеуіш **6** тетікті **5** сур. көрсетілгендей айналдырыңыз (шашырату кезінде). Сұйық заттың

көлемін айтарлықтай көбейтсе, сұйық зат шашқан жерден ағып әдеттегіден көп жұмсалады.

Шашырататын заттың шығуын реттеу (6 сур. қараңыз)

[ESP05-200 T]

- Сіз сұйық заттың шашырауын пневмоцилиндрдің қақпағын **2** айналдырып бүріккіштің қозғалуы бағытына байланысты лайықтай аласыз (6.2-6.4 сур. қараңыз).
- Бекіткіш сомынды **3** босатыңыз (6.1 сур. қараңыз).
 - Пневмоцилиндрдің қақпағын **2** қалауыңыз бойынша бұраңыз (6.2-6.4 сур. қараңыз).
 - Бекіткіш сомынды **3** қысып тартыңыз.

Шашыратқыш құралдың ұстаушысы (7 сур. қараңыз)

[ESP05-200 T]

Ұстаушы **10** құралдың қозғалыс кезінде немесе жұмыс арасындағы үзілістер кезінде шашыратқышты қорғау үшін арналған. Ұстаушыны **10** 7.1 суретінде көрсетілгендей орнатыңыз (тістеріндегі тетіктер сарт етіп жабылып қалуы керек). Ұстаушыны **10** негізгі құрылғының **11** бірнеше жағынан орната аласыз. Ұстаушыны **10** шығару үшін 7.2 суретінде көрсетілгендей тетіктерін ақырын ғана тартып ұстаушыны шығарыңыз.

Белдікті қолдану (7 сур. қараңыз)

[ESP05-200 T]

Құралды ары-бері тасу үшін және жұмыс кезіндеге оңайлықпен жылжыту үшін бекіту белдікті **14** қолданыңыз. Белдікті **14** негізгі құрылғыға **11** қосыңыз (7.3 сур. қараңыз). Керек болса, белдіктің **14** ұзындығын лайықтаңыз сонда құралды тасу оңайға түседі.

Қозғалтқыш құралды қолданубойынша ұсыныстар

Сұйық заттың тұтқырлығын өлшеу (8 сур. қараңыз)

Сұйық заттың тұтқырлығы максималды руқсат етілген мөлшерден аспауы керек (техникалық деректер кестесін қараңыз). Қою заттарды сұйылту керек. **Ескерту!** Әрдайым тиісті еріткішті қолданыңыз, әйтпесе бөлшектер пайда болып, құралды бітеп тастауы мүмкін. Өлшеуіш шұңғыманы қолданып қосындының тұтқырлығын өлшеніңіз **12**. Қосындының температурасы 20-22°C болуы тиіс.

- Қосындыны жақсылап араластырып, өлшеуіш шұңғыманы **12** қосындыға батырыңыз, ол толғанша күтіңіз (8 сур. қараңыз).
- Өлшеуіш шұңғыманы **12** көтеріп сұйық затты ағызыңыз. Сұйық заттың ағып шыққан уақытын (DIN) өлшеуіш шұңғыманы **12** арқылы секундомер көмегімен өлшеніңіз (ағу басталған сәттен

сорғалап бөлінгеніне дейін). Түрлі заттарға берілген шамалы тұтқырлық мөлшерлері төменде көрсетілген:

- сіндіргіш заттар, сырлар, синтетикалық қарамай - араласпаған макс. 30 DIN;
 - синтетикалық бояулар, мөлдір сырлар - 15-35 DIN;
 - акрил бояулары - 20-35 DIN;
 - консерванттар, пестицидтер, ағашқа арналған майлар - араласпаған, макс. 35 DIN;
 - дезинфекциялық және тазалаушы заттар - 35 DIN;
 - авто бояулар - 18-22 DIN.
- Өлшеп болғаннан кейін өлшеуіш шұңғыманы **12** жақсылап тазалаңыз (тиісті еріткішті қолданыңыз).

Жұмыс бетін дайындау

- Жұмыс беті таза, құрғақ және майлы емес болуы керек.
- Жылтыр жерді (егеуқұм қағазымен) сырлау керек, шаңды сүрту керек, майын кетіру керек.
- Айналадағы жерлерді оларға шашырыған заттың "шаңы" отырмауы үшін (қағаз, пленка, т.т.) жұқа заттармен жауып, керек болса жабысқақ таспамен айналдырып бекіту керек.

Жұмыс тәртібі (9 сур. қараңыз)

- Жоғарыда көрсетілгендей шашырылатын затты және жұмыс бетін дайындаңыз.
- Құмыраны **5** шығарып, оған шашырылатын затты толтырып, шашыратқыш құрылғысына бекітіңіз.
- **ESP05-200 T** моделі үшін шашырау бағытын реттеңіз.
- Қозғалтқыш құралды қосып, жоғарыда көрсетілгендей шашырылатын заттың көлемін лайықтаңыз. Шашыраған "шаң" біркелкі және жарарлық болуы керек.
- Лайықтағаныңыз дұрыс болғанына көз жеткізу үшін керексіз затқа шашыратқыш сынап көріңіз.
- 5-30 см. аралығынан шашыңыз (9.1 сур. қараңыз).
- **ESP01-250** моделі үшін - иілгіш ұзарту шлангты **17** көлденең немесе қиғаш беттерге шашу үшін қолданыңыз.
- **ESP05-200 T** моделі үшін - көлденең немесе қиғаш беттерге шашу үшін шашыратқышты аздап еңкейтеңіз.
- Шашыратуды белгілеген шекаралардан ары бастаңыз.
- Шашыратқыш құрылғыны білегіңізді ғана емес қолыңызды жылжытқан секілді **9.1** сур. көрсетілгендей жылжытыңыз (9.2 сур. қараңыз). Шашыратқыш құрылғы мен жұмыс бетінің аралығы әрдайым бірдей болып тұру керек, сонда қосынды бір келкі болып түседі.
- Шашыратқыш құрылғыны **9.3** сур. көрсеткендей бір қалыпты жылжытыңыз. Әр келесі сызық алдыңғы сызықты жартылай жабуы керек. Шашыратқыш құрылғыны бір орында тоқтатып ұстамаңыз - ол аға бастайды.
- Шашыратуды жұмыс бетінде тоқтатаңыз.
- Құмыра **5** жұмыс барысында босап қалмауы керек. Түтік **18** әрдайым қосындыға батып тұруы керек, өйтпесе шашырату тоқтап қалып, жұмыс беті бір қалыпты жабылмайды.

Қозғалтқыш құралды жөндеу / алдын алу шаралары

Қозғалтқыш құралмен кез кезлген жұмысты бастау алдында оны тоқтан ажыратып тастаңыз.

Қозғалтқыш құралды тазалау (10-14 сур. қараңыз)



Қозғалтқыш құралды жұмыстың аяғында тазалау керек.

- Батырманы **4** басыңыз, сонда қосындының қалғаны құмыраға **5** ағады.
- Құмыраны **5** бұрап шығарыңыз содан кейін қосындының қалғанын ағызып тастаңыз. Тиісті еріткішті құмыраға **5** құйып оны шашыратқыш құрылғысына орнатыңыз. Шашыратқыш құрылғыны шайқап, оны қосыңыз және еріткішті бос құмыраға шашыңыз. Шашыратқыш құрылғы әбден таза болғанша, бірнеше рет қайталаңыз. Егер сіз иілгіш ұзарту шлангты **17** қолданып жұмыс істесеңіз, оны тазалау кезінде орнату керек.
- Қозғалтқыш құралдың сыртың шүберекті тиісті еріткішке матырып сүртіңіз. Еріткіш қозғалтқыш құрал ішіне кірік кетпесін.
- Шашыратқыш құрылғыны **10-11** және **13** сур. көрсетілгендей бөлшектеңіз.
- Құмыраны **5** бұрап шығарыңыз таза шүберекпен сүртіңіз.
- Түтік **18** шығарып ол таза болғанын тексеріңіз. Керек болса, тазалаңыз.
- **ESP01-250** моделі үшін, оны бөлшектеп сүзгіні **24** еріткіш пен құрғақ шүберекті қолданып тазалаңыз, содан кейін қайтадан жинап сүзгіні **24** орнына салыңыз.
- Шыбықты **13** қолданып сору тесігін **25**, сүсіңіш тесігін **26** және бүріккішті **1** тазалаңыз (12 және 14 сур. қараңыз).
- Қылшақ пен еріткішті қолданып, барлық бөлшектерді тазалап, оларды қайтадан дәл нұсқау бойынша орнатыңыз. **Ескерту!** Шашыратқыш құрылғының бөлшектерін тазалауға (жоғарыда айтылған ұяшықтарды қоспағанда) қатал түрде тыйым салынады.
- Ішкі бөлшектерді тат басудан қорғау үшін, сору тесігіне **25** қою майдың бірнеше тамшысын тамызып тесікті **26** құрғатыңыз.
- Қайта құру өрекетін кері тәртіппен жасаңыз.

Ауа сүзгісін ауыстыру (15 сур. қараңыз)

[ESP05-200 T]

- Жапқышты **8** шығару үшін бұрағышты қолданыңыз (15 сур. қараңыз).
- Ауа сүзгісін **27** ауыстырыңыз.
- Жапқышты **8** орнатыңыз (жапқыштың **8** тетіктері сарт етіп жабылуы керек).

Қозғалтқыш құралды тазалау

Құрылғыны ұзақ уақыт қолданудың маңызды талабы - оны таза ұстау. Құрылғыны әрдайым сығылған ауамен ауа алмасатын тесіктерінен үрлеп тазартып тұрыңыз **8**.

Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: www.dwt-pt.com.

Электр құралдарын тасымалдау

• Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.

• Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

Қоршаған ортаны сақтау



Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.

Электр құралы, жарақаттар және бума қоршаған ортаға зиянсыз қайда қолдануға жіберілуі керек. Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген. Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

ESP05-200 T	ESP01-250	
742661 743828	742654 743811	127 فولت ~50/60 هرتز 230 فولت ~50/60 هرتز
500	80	[وات]
500	80	[وات]
4.5 2.2	1.4 0.8	127 فولت [مبير] 230 فولت [مبير]
200-0	250-50	[مل/ دقيقة]
0, 1-0,2	140	[بار]
40	35	[تيوتن-ثانية/ متر مربع]
1 3/64"	0,8 1/32"	[مم] [بوصة]
1000	800	[مل]
•	—	
2,9 6.39	1,65 3.64	[كجم] [رطل]
□ / II	□ / II	
84	95.2	[ديسيل]
95	106.2	[ديسيل]
4.61	10.2	[م/ث ²]

فوهة قابلة للتعديل

الوزن

فئة الأمان

الضغط الصوتي

قوة الصوت

الاهتزاز المقدر

توصيات
السلامة العامة

معلومات
الضجيج

تحذير! احرص على قراءة جميع التوصيات وفهمها. فعدم مراعاة التوصيات التالية قد يؤدي إلى صدمة كهربائية و/ أو نشوب حرائق و/ أو إصابات بالغة. يشير مصطلح "الأداة الكهربائية"، المستخدم في هذا الدليل إلى الأدوات المزودة بسلك تيار كهربائي أو بطارية.



احرص دائما على ارتداء أداة حماية الأذن إذا كان الضغط الصوتي يتجاوز 85 ديسيبل.



إعلان
المطابقة



مساحة العمل

- ينبغي الحفاظ على مساحة العمل مرتبة ومضاءة جيدا. فقد تؤدي الفوضى في محطة العمل والإضاءة غير الكافية للعمل إلى وقوع حوادث.
- عدم استخدام الأدوات الكهربائية في بيئة معرضة لخطر الانفجار، على سبيل المثال بالقرب من أبخرة السوائل القابلة للاشتعال أو الغازات أو الجزيئات القابلة للاشتعال التي تكون على شكل غبار. حيث يتولد الشرر أثناء التشغيل مما قد يسبب اشتعال الغبار أو الأبخرة.
- عدم السماح للأطفال أو الأشخاص غير المصرح لهم بالتواجد بالقرب من الأماكن التي يتم فيها استخدام أداة كهربائية. فقد يشتت الغبار انتباه المشغل، وبالتالي قد يفقد سيطرته على الأداة.

نعلن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج الموصوف ضمن "مواصفات الأداة الكهربائية" يتوافق مع كل الأحكام ذات الصلة بتوجيهات 2006/95/EC 2004/108/EC بما في ذلك التعديلات ويتوافق مع المعايير التالية: EN 50580، EN 60745-1.

V.Kobzar

[Signature]

المدير العام

Merit Link International AG
Switzerland
Stabio, 23.09.2015

توصيات السلامة الكهربائية

- العناية الواجبة بحالة الأداة. مراقبة الانتعاش الأقصى المحوري وثبات وصلات الأجزاء المتحركة، وإيلاء الاهتمام الواجب لأي أعطال قد تؤدي إلى تلف الأداة. حيث تُعد الحالة السيئة للأدوات الكهربائية من الأسباب الشائعة لوقوع الحوادث.
- ينبغي إبقاء أدوات القطع نظيفة ويجب أن يتم شحذها جيدًا. حيث تقلل أدوات القطع ذات حواف القطع الحادة التي يتم إصلاحها بشكل سليم من خطر الحجز وتسهّل من التحكم في الأدوات الكهربائية.
- الحرص على اتباع التعليمات الواردة في هذا الدليل عند استخدام الأدوات الكهربائية وملحقاتها. وأثناء العمل بنوع معين من الأدوات الكهربائية، ينبغي اتباع التوصيات مع مراعاة الظروف التشغيلية ونوع العمل الذي يتعين القيام به.

صيانة الأدوات الكهربائية

لا ينبغي صيانة الأداة الكهربائية إلا من قبل الأشخاص المؤهلين مع استخدام قطع الغيار الموصى بها. فسوف يضمن ذلك سلامة العمل عند استخدام الأداة.

إرشادات السلامة أثناء

تشغيل الأداة الكهربائية

قبل بدء التشغيل

- يزيد رش المواد القابلة للاشتعال من خطر نشوب حريق أو انفجار، لذا يُرجى اتباع جميع الاحتياطات اللازمة والتأكد من وجود طفايات حريق في الموقع.
- بعد معالجة المواد القابلة للاشتعال (على سبيل المثال، بعد خلط أو ترقيق الطلاء أو بعد تنظيف أي جزء من أجزاء الأداة الكهربائية)، قم بإزالة جميع الحاويات المستخدمة والقماش، حيث أنها يمكن أن تسبب حريقًا.
- تأكد من أن المنطقة حيث سيتم إجراء الأعمال جيدة التهوية - حيث يمكن أن تكون الغازات أو الأبخرة المتولدة أثناء العمل ضارة بصحتك وتزيد من خطر حدوث حريق أو انفجار.
- لا تعمل بالقرب من مصادر فتح النار أو الشرر أو الأجسام الساخنة أو المحركات.
- لا تقم برش المواد التي تكون نقطة وميضها أقل من 21 درجة مئوية - حيث يزيد ذلك من خطر نشوب حريق أو انفجار.
- قبل رش المواد، اقرأ تعليمات الشركة المصنّعة بعناية من أجل اتخاذ تدابير السلامة المناسبة.
- لا تقم برش مواد غير معروفة أو مواد ذات مخاطر غير معروفة.
- لا تقم برش أي من المواد التي يمكن أن تلحق ضررًا بالأداة الكهربائية، ففي حالة كسر الأداة الكهربائية نتيجة لذلك سوف يصبح الضمان باطلاً. يحظر رش الأحماض أو القلويات أو المواد التي تحتوي على جسيمات حادة أو المواد التي تحتوي على رصاص أو الزجاج المائي أو المواد السميكة بشكل مفرط والمواد الأخرى التي يصعب رشها أو تشكيل قطرات منها.
- قم بتركيب الوحدة الأساسية رقم 11 على السطح الأفقي المضاد للانزلات. يجب أن يكون الهواء الذي يتم امتصاصه من خلال فتحات الغطاء رقم 8 نظيفًا، لذا، لا تستخدم الوحدة الأساسية رقم 11 في بيئة متربة؛ تأكد أيضًا من عدم تغطية الغطاء رقم 8 بأي شيء (للطراز ESP05-200 T فقط).

أثناء التشغيل

- استخدام معدات الوقاية الشخصية - الملابس الخاصة والنظارات والقفازات والأحذية الواقية.
- استخدم أقمعة خاصة مُعدة لحماية الجهاز التنفسي من أبخرة المركبات الضارة. يُرجى ملاحظة: لن يضمن استخدام الأقمعة الواقية من الغبار أو الكمامات التأثير المطلوب - فقد تعاني من تسهم حاد.
- ممنوع منعًا باتًا التدخين أثناء رش المواد القابلة للاشتعال.
- أثناء العمل، لا تقم بتوجيه تيار المادة التي يتم رشها نحو نفسك أو الأفراد الآخرين أو الحيوانات. حيث يمكن أن يمتزق التيار جللك (حتى عبر القفازات)

- ينبغي دائمًا إدخال قابس الأداة في مقبس مناسب، حيث يقلل ذلك من خطر حدوث صدمة كهربائية. عدم استخدام مهايئات قابس مع توصيلات التأريض.
- تجنب لمس العناصر المؤرضة، مثل الأنابيب المعدنية والسخانات والمواد والثلاجات، حيث يزداد خطر حدوث صدمة كهربائية إذا تلامس جسم العامل مع عنصر مؤرض.
- حماية الأداة الكهربائية من المطر والرطوبة. حيث يزيد تغلغل الماء داخل الأداة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- عدم استخدام كابل التيار الكهربائي لغرض المخصص له. لا يجوز لأي شخص تحت أي ظرف من الظروف استخدام الكابل لحمل الأداة أو سحبها، ويحظر أيضًا إيقاف تشغيل الأداة عن طريق سحب كابل التيار الكهربائي. حماية الكابل من التعرض للحرارة أو ملامسة الأجسام التي يعتمد تشغيلها على الكبروسين أو ذات الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة من الأداة. حيث يزيد كابل الطاقة التالف أو المربوط من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- عند العمل في الهواء الطلق، ينبغي استخدام أسلاك التمديد المصممة لهذا النوع من العمل، والتي سوف تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

توصيات الحماية الشخصية

- توخي الحذر عند التعامل مع الأدوات الكهربائية وتخطيط الإجراءات بعناية. تجنب استخدام الأداة عند التعب أو تحت تأثير المواد الكحولية أو العقاقير أو الأدوية. فقد يؤدي التعامل بإهمال إلى الإصابة بجروح خطيرة.
- احرص على استخدام معدات الحماية الشخصية. احرص دائمًا على ارتداء النظارات الواقية. احرص عند الضرورة على استخدام الكمامات والأحذية مانعة الانزلاق والخوذات الواقية وسدادات الأذن. يُعد استخدام معدات الحماية الشخصية أحد العوامل التي تقلل من خطر حدوث إصابات.
- تجنب التشغيل العرضي للأدوات الكهربائية. التأكد من أن مفتاح الطاقة في وضع "إيقاف التشغيل"، قبل إدخال القابس. إبعاد الأصابع عن المفتاح الرئيسي أثناء حمل الأداة، مما سيقول من إمكانية التشغيل العرضي.
- إزالة أي مفاتيح وأجسام أخرى من أجزاء الأداة الدوّارة قبل تشغيلها. حيث قد يؤدي ترك مفتاح في الوحدة الدوّارة إلى حدوث إصابات خطيرة.
- عدم استخدام القوة المفرطة واتخاذ وضع ثابت ومحاولة الحفاظ على التوازن دائمًا - فهذا من شأنه أن يسهّل التحكم في الأداة.
- عدم ارتداء ملابس فضفاضة أو حُلّى تتدلى بحرية. ينبغي حماية الشعر وأجزاء الملابس والقفازات من الاحتكاك بالأجزاء المتحركة من الأداة الكهربائية.
- في حال كانت الأداة مزودة بجهاز جمع الغبار، فينبغي التأكد من تشغيل الجهاز واستخدامه بشكل سليم. حيث يساعد استخدام مثل هذه الأجهزة على الحد من تركيز الغبار في محطة العمل.

استخدام الأدوات الكهربائية والتعامل معها

- لا يمكن للأشخاص ذوي القدرات النفسية البدنية أو الذهنية المنخفضة وكذلك الأطفال تشغيل الأداة الكهربائية، في حال عدم الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات حول استخدام الأداة الكهربائية من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- عدم الإفراط في التحميل على الأداة. عدم استخدام الأدوات الكهربائية إلا في العمليات التي تم تصميمها من أجلها، مما سوف يضمن السلامة ويساعد على تحقيق نتائج أفضل.
- عدم استخدام الأدوات الكهربائية حين يكون مفتاح الطاقة تالفًا، حيث من المحتمل أن تكون الأداة التي يتعذر تشغيلها وإيقاف تشغيلها بطريقة يمكن التحكم فيها خطيرة وينبغي إصلاحها على الفور.
- إزالة قابس الأداة الكهربائية من المقبس الرئيسي قبل إجراء عمليات الضبط واستبدال الملحقات وأثناء التخزين. حيث يبعد ذلك خطر تشغيل الأداة عن غير قصد.
- ينبغي تخزين الأداة بعيدًا عن متناول الأطفال. عدم السماح باستخدام الأدوات الكهربائية من قبل الأشخاص الذين لم يقرؤوا هذا الدليل ويفتقرون إلى الخبرة. فقد تشكل الأداة خطرًا حين يتم استخدامها من قبل شخص ليس لديه خبرة على كل من المشغل وبيئته.

الرمز	المعنى
	مُؤَمَّن.
	غير مُؤَمَّن.

	أدنى كمية من المادة المرشوشة.
---	-------------------------------

	أقصى كمية من المادة المرشوشة.
---	-------------------------------

	وقت الانتحاء عبر ورق القياس.
---	------------------------------

	عزل مزدوج / فئة الحماية.
---	--------------------------

	انتبه. التحذير من إمكانية حدوث أضرار صحية على المُستخدم.
---	--

	توجد علامة تثبت أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية لتوجيهات الاتحاد الأوروبي، ومتناسب مع معايير الاتحاد الأوروبي.
---	---

	انتبه. مهم.
---	-------------

	معلومات مفيدة.
--	----------------

	عدم التخلص من الأداة الكهربائية في حاوية النفايات المنزلية.
---	---

	تعيين الأداة الكهربائية من شركة DWT
---	-------------------------------------

	تم تصميم هذه الأداة الكهربائية لرش المواد السائلة واستخدامها على سطح معالج. حيث أنها تتيح للمستخدم استعمال الدهانات والورنيش وبطانات الدهان والمواد الحافظة والمواد الواقية والمطهرة وكذلك رش الماء لترطيب الأسطح.
---	--

	مكونات الأداة الكهربائية
---	--------------------------

	1 الفوهة 2 غطاء الهواء 3 صمولة وصل
---	--

ويحقق بالمادة التي رشها - في مثل هذه الحالة التمس الرعاية الطبية على الفور.

- يُرجى الأخذ في الاعتبار أنه خلال العمل يمثل الهواء المحيط "برذاذ" يتكون من قطرات دقيقة من المواد التي يتم رشها والتي تستقر بعد ذلك على الأسطح المحيطة بها. ينبغي تغطية الأسطح حيث يكون ترسيب الرذاذ غير مرغوب فيه. عند العمل بالخارج، يتعرض "الرذاذ" للرياح، مما قد يؤدي إلى حدوث عواقب سلبية (الطلاء غير المرغوب فيها للأجسام، مما قد يسبب الإضرار بالصحة وتلوث البيئة).
- لا تقم بتشغيل الأداة الكهربائية في حالة عدم وجود سائل في الخزان - فقد يسبب التشغيل الجاف التآكل السريع لمكونات الأداة الكهربائية.

بعد الانتهاء من التشغيل

- ينبغي تنظيف الأداة الكهربائية بعد كل استخدام كما هو موضح أدناه. حيث يمكن أن يسبب الإخفاق في تنظيف الأداة الكهربائية أو تنظيفها بشكل غير صحيح إلى كسرها مما سيؤدي إلى إلغاء الضمان.
- تخلص من بقايا المواد التي يتم رشها (مواد الطلاء والمذيبات وغيرها) بالامتثال الصارم لتعليمات الشركة المصنعة.

الرموز المستخدمة في الدليل

تُستخدم الرموز التالية في دليل التشغيل، يُرجى تذكر معانيها. سيتم تفسير الصحيح للرموز الاستخدام الصحيح والأمن للأداة الكهربائية.

الرمز	المعنى
-------	--------

	مُلصق الرقم التسلسلي: ESP ... - الطراز؛ XX - تاريخ التصنيع؛ XXXXXXX - الرقم التسلسلي.
--	--

	احرص على قراءة كافة قواعد السلامة والإرشادات.
--	---

	احرص على ارتداء نظارات السلامة وحماية الأذن.
---	--

	احرص على ارتداء قناع الغبار.
--	------------------------------

	افصل الأداة الكهربائية عن مصدر الطاقة قبل التركيب أو الضبط.
--	---

	اتجاه الحركة.
--	---------------

	اتجاه الدوران.
--	----------------

[ESP01-250]

- يتيج خرطوم التمديد المرن رقم 17 رش المواد على الأسطح الأفقية وكذلك في الأماكن التي يصعب الوصول إليها (على سبيل المثال، عند طلاء مشعات التدفئة).
- قم بفك الفوهة رقم 1 (انظر الشكل رقم 3).
- اربط خرطوم التمديد المرن رقم 17، ثم قم بطييه إلى الموضع المطلوب.
- ولفصله، قم بإجراء هذه الخطوات بترتيب عكسي.

ربط/ فصل خرطوم الهواء (انظر الشكل رقم 4)

[ESP05-200 T]

- قم بتوصيل خرطوم الهواء رقم 7 بالوحدة الأساسية رقم 11. أدخل الطرف رقم 22 في الفتحة رقم 21 بعد محاذاة الفتحات الموجودة على الطرف رقم 22 باستخدام المحزات الموجودة في الفتحة رقم 21. قم بتدوير الطرف رقم 22 كما هو موضح في الشكل رقم 4.1.
- قم بتوصيل خرطوم الهواء رقم 7 بمسدس الرش أو فوهة التطهير رقم 15. ضع الطرف رقم 23 على ساق الملحق عن طريق المحاذاة المسبقة للحزوز الموجودة في الطرف رقم 23 باستخدام الفتحات الموجودة على الملحق. قم بتدوير الطرف رقم 23 كما هو موضح في الشكل رقم 4.2.
- ولفصله، قم بإجراء هذه الخطوات بترتيب عكسي.

التشغيل الأولي الأداة الكهربائية

استخدم فولطية المنبع الصحيحة دائمًا: يجب أن يتطابق مصدر قدرة الجهد مع المعلومات المذكورة على لوحة تعريف الأداة الكهربائية.

تشغيل / إيقاف تشغيل الأداة الكهربائية

[ESP01-250]

التشغيل:

اضغط مع الاستمرار على الزر رقم 4.

إيقاف التشغيل:

حرر الزر رقم 4.

[ESP05-200 T]

التشغيل:

اضغط على مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل رقم 9 ثم حرره. وللبدة في رش المادة، اضغط مع الاستمرار على الزر رقم 4 في مسدس الرش.

إيقاف التشغيل:

حرر الزر رقم 4، ثم اضغط على مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل رقم 9 ثم حرره.

مميزات تصميم الأداة الكهربائية

ضبط حجم المادة المرشوشة (انظر الشكل رقم 5)

- يمكنك ضبط حجم المادة التي يتم رشها باستخدام المنظم رقم 6 للحصول على نتيجة العمل المطلوبة.
- لتقليل حجم المواد التي يتم رشها، قم بتدوير المنظم رقم 6 كما هو موضح في الشكل رقم 5 (انفا رش المادة). لاحظ أن التقليل المفرط في حجم المادة المرشوشة يؤدي إلى نتائج معالجة رديئة بشكل أكبر (تشرّب غير كاف، طبقة طلاء رقيقة جدًا، وما إلى ذلك).

4 زر

5 خزان

6 منظم حجم الرش

7 خرطوم الهواء

8 غطاء

9 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل

10 حامل مسدس رش

11 الوحدة الأساسية

12 قمع القياس *

13 قضيب التنظيف *

14 سير الحمل *

15 فوهة التطهير *

16 فتحات التهوية

17 خرطوم التمديد المرن *

18 أنبوب

19 صامولة

20 صامولة القفل

21 فتحة تهوية

22 طرف للتوصيل بالوحدة الأساسية

23 طرف لتوصيل الملحقات

24 مرشح

25 فتحة الامتصاص

26 فتحة التصريف

27 فلتر هواء *

* أدوات إضافية اختيارية

ليست كل الملحقات التي تم توضيحها أو وصفها متضمنة كعرض قياسي.

تركيب عناصر الأداة الكهربائية وضبطها

قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

تجنب سحب عناصر التثبيت محكمة الربط لتجنب تلف السلك.

يُعد تركيب / فك / ضبط بعض العناصر متشابهًا في جميع موديلات الأداة الكهربائية، وفي هذه الحالة لا يُشار إلى موديلات محددة في الرسم التوضيحي.

توصيل/ فصل الخزان (انظر الشكلين رقم 2-1)

قم بربط/ فصل الخزان رقم 5 كما هو موضح في الشكل رقم 2-1.

[ESP05-200 T]

قبل توصيل الخزان رقم 5، قم بقلب الأنبوب رقم 18 (انظر الشكل رقم 2.2) إلى الوضع الذي يتيح أقصى ارتفاع ممكن من المادة. ويعتمد ذلك على المكان حيث سيتم إمالة مسدس الرش أثناء التشغيل (انظر الشكل 2.3-2.4).

- قم بفك صامولة القفل رقم 20 وفك الصامولة رقم 19.
- اقلب الأنبوب رقم 18 إلى الموضع المطلوب.
- اربط الصامولة رقم 19 وثبتها من خلال إحكام ربط صامولة القفل رقم 20.

ربط / فصل خرطوم التمديد المرن (انظر الشكل رقم 3)

- المواد الحافظة والمبيدات الحشرية وزيت الأخشاب - غير المخففة، 35 نيوتن/ثانية/متر مربع كحد أقصى؛
- عوامل التطهير والتنظيف والمواد الملمعة - 35 نيوتن/ثانية/متر مربع؛
- طلاء السيارات - من 18 إلى 22 نيوتن/ثانية/متر مربع.
- بعد الانتهاء من أخذ القياسات، قم بتنظيف قمع القياس رقم 12 جيدًا (باستخدام مذيب مناسب).

تحضير السطح

- ينبغي تنظيف السطح المُعالَج وتجفيفه وإزالة الشحوم من عليه.
- وينبغي تخشين الأسطح اللامعة (باستخدام ورق صنفرة) وإزالة الأتربة، وينبغي أيضًا إزالة الشحوم.
- ينبغي تغطية الأسطح المحيطة التي يجب حمايتها من ترسيب "رذاذ" المادة المرشوشة بمواد سميكة (ورق أو غشاء، وما إلى ذلك) وتبطينها بشرائط لاصق، عند الضرورة.

تسلسل العمل (انظر الشكل رقم 9)

- قم بتحضير المواد التي سيتم رشها والسطح كما هو موضح أعلاه.
- افصل الخزان رقم 5، إملأه بالمادة التي سيتم رشها وقم بتوصيله بمسند الرش.
- للطرز **ESP05-200 T**، قم بضبط شكل التيار.
- قم بتشغيل الآداة الكهربائية، وضبط حجم المادة المرشوشة كما هو موضح أعلاه. ينبغي أن يكون "رذاذ" انحدار الرشاش متجانسًا ورائقًا.
- قم بإجراء معالجة تجريبية على قطعة غير ضرورية من نفس المادة للتأكد من أن التعديلات صحيحة.
- قم برش المادة من مسافة تبعد عن السطح من 5 إلى 30 سم (انظر الشكل 9.1).
- للطرز **ESP01-250** - استخدم خرطوم التمديد المرن رقم 17 عند الطلاء الأسطح الأفقية أو المنحدرة.
- للطرز **ESP05-200 T** - قم بإزالة مسند الرش عند طلاء الأسطح الأفقية أو المائلة.
- ابدأ في الرش خارج حدود السطح المُعالَج.
- حرك مسند الرش بتحريك ذراع كما هو موضح في الشكل 9.1، وليس الرسخ فقط (انظر الشكل رقم 9.2). ينبغي أن تكون المسافة بين مسند الرش و السطح المُعالَج ثابتة - حيث سيضمن ذلك رش المادة بالتساوي.
- حرك مسند الرش برفق كما هو موضح في الشكل رقم 9.3. ينبغي أن تتداخل كل شريحة متعاقبة مع سابقتها. لا تقم بإبطاء مسند الرش في موضع واحد - فسوف يسبب ذلك تكون القطرات.
- لا تقم بإيقاف الرش ضمن السطح المُعالَج.
- تجنب إفراغ الخزان رقم 5 أثناء العمل. ينبغي غمر الأنبوب رقم 18 في السائل طوال الوقت، وإلا سيتم إيقاف عملية الرش، وستتم معالجة السطح بشكل غير متساو.

صيانة الأدوات الكهربائية /
التدابير الوقائية

قبل تنفيذ أي أعمال على الآداة الكهربائية يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

تنظيف الآداة الكهربائية (انظر الشكل رقم 10-14)

ينبغي تنظيف الآداة الكهربائية بعد الانتهاء من العمل.



- اضغط على الزر رقم 4، بحيث تصب بقايا المادة المرشوشة في الخزان رقم 5.
- قم بفك الخزان رقم 5 وتفريغ بقايا المادة المرشوشة. صب مذيب مناسب في الخزان رقم 5 وقم بتوصيله بمسند الرش. قم برش مسند الرش، ثم قم

• بزيادة حجم المواد التي يتم رشها، قم بتدوير المنظم رقم 6 كما هو موضح في الشكل رقم 5 (أثناء رش المادة). لاحظ أن الزيادة المفرطة في حجم المادة المرشوشة يؤدي إلى حدوث تقطر على السطح المُعالَج والاستهلاك المفرط للمادة التي يتم رشها.

ضبط شكل التيار المرشوش (انظر الشكل رقم 6)

[ESP05-200 T]

- يمكنك ضبط شكل التيار المرشوش عن طريق تدوير غطاء الهواء رقم 2 حسب اتجاه حركة مسند الرش (انظر الشكل 6.2-6.4).
- قم بفك صامولة الوصل رقم 3 (انظر الشكل رقم 6.1).
- اقلب غطاء الهواء رقم 2 إلى الموضع المطلوب (انظر الشكل 6.2-6.4).
- قم بإحكام ربط صامولة الوصل رقم 3.

حامل مسند الرش (انظر الشكل رقم 7)

[ESP05-200 T]

- تم تصميم الحامل رقم 10 لتثبيت مسند الرش أثناء حركة الآداة الكهربائية أو أثناء فترات الراحة في سير العمل.
- قم بتثبيت الحامل رقم 10 كما هو موضح في الشكل رقم 7.1 (ينبغي إغلاق التريكات الموجودة في العروات مع إصدار صوت طقطقة). يمكنك تثبيت الحامل رقم 10 من جوانب مختلفة من الوحدة الأساسية رقم 11.
- لإزالة الحامل رقم 10، اسحب العروات برفق وقم بإزالة الحامل كما هو موضح في الشكل رقم 7.2.

سير الحمل (انظر الشكل رقم 7)

[ESP05-200 T]

- لتسهيل النقل، وكذلك لتوفير قدر أكبر من إمكانية النقل أثناء العمل، استخدم سير الحمل رقم 14. قم بتوصيل السير رقم 14 بالوحدة الأساسية رقم 11 (انظر الشكل رقم 7.3). قم بضبط طول السير رقم 14 إذا لزم الأمر لجعل حمل الآداة الكهربائية أسهل.

توصيات بشأن تشغيل
الآداة الكهربائية

قياس لزوجة المادة المرشوشة (انظر الشكل رقم 8)

ينبغي ألا تتجاوز لزوجة المادة التي يتم رشها الحد الأقصى للقيمة المسموح بها (انظر جدول البيانات التقنية). وينبغي تخفيف المواد الأكثر سمكًا. يُرجى ملاحظة! استخدم مذيبًا مناسبًا دائمًا، وإلا سوف تؤدي الكتل التي ستشكل إلى انسداد الآداة الكهربائية.

قم بقياس اللزوجة باستخدام قمع القياس رقم 12. ينبغي أن تتراوح درجة حرارة المزكك بين 20 إلى 22 درجة مئوية.

- قم بتقليب المزكك جيدًا، اغمر قمع القياس رقم 12 فيه، وانتظر حتى يمتلئ (انظر الشكل رقم 8).

• ارفع قمع القياس رقم 12 لأعلى واترك السائل يتدفق. احسب زمن تدفق السائل (نيوتن/ثانية/متر مربع) من قمع القياس رقم 12 باستخدام ساعة وقف (منذ بداية التدفق وحتى لحظة فصل النفث). ترد أدناه قيم لزوجة تقريبية موصى بها لمواد مختلفة:

- عوامل التشبع والورنيش والراتينجات الاصطناعية - غير المخففة، 30 نيوتن/ثانية/متر مربع كحد أقصى؛
- الدهانات الصناعية والورنيش الشفاف - من 15 إلى 35 نيوتن/ثانية/متر مربع؛
- طلاء الاكريليك - من 20 إلى 35 نيوتن/ثانية/متر مربع؛

تنظيف الأداة الكهربائية

لا بد من المحافظة على نظافة الأداة الكهربائية للحصول على استخدام آمن على المدى الطويل. قم بتنظيف الأداة الكهربائية بانتظام باستخدام الهواء المضغوط من خلال فتحات التهوية رقم 8.

خدمة ما بعد البيع وخدمة التطبيق

تجيب خدمة ما بعد البيع لدينا على جميع تساؤلاتكم المتعلقة بصيانة المنتج وإصلاحه، وكذلك قطع الغيار. كما يمكنكم أيضًا الحصول على معلومات حول مراكز الخدمة ومخططات الأجزاء وقطع الغيار على: www.dwt-pt.com.

نقل الأدوات الكهربائية

- يجب ألا يسقط أي شيء ميكانيكي على العبوة أثناء النقل مطلقًا.
- لا يجوز استخدام أي نوع من أنواع التقنيات التي تعمل وفق مبدأ تثبيت العبوة عند التفريغ/التحميل.

حماية البيئة

احرص على إعادة تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها كنفائات.



ينبغي فرز الأدوات الكهربائية والملحقات والعبوات لإعادة تدويرها بحيث تكون صديقة للبيئة. تم تصنيف مكونات البلاستيك كغثة من فئات إعادة التدوير. طبعت هذه التعليمات على ورق مُعاد تدويره ومُصنَّع بدون كلور.

بتشغيله ورش المذيب في خزان فارغ. كرّر عدة مرات حتى يصبح مسدّس الرش نظيفًا تمامًا. إذا كنت تعمل باستخدام خرطوم التمديد المرن رقم 17، إذن فينبغي تثبيته عند القيام بهذه الخطوة من إجراءات التنظيف.

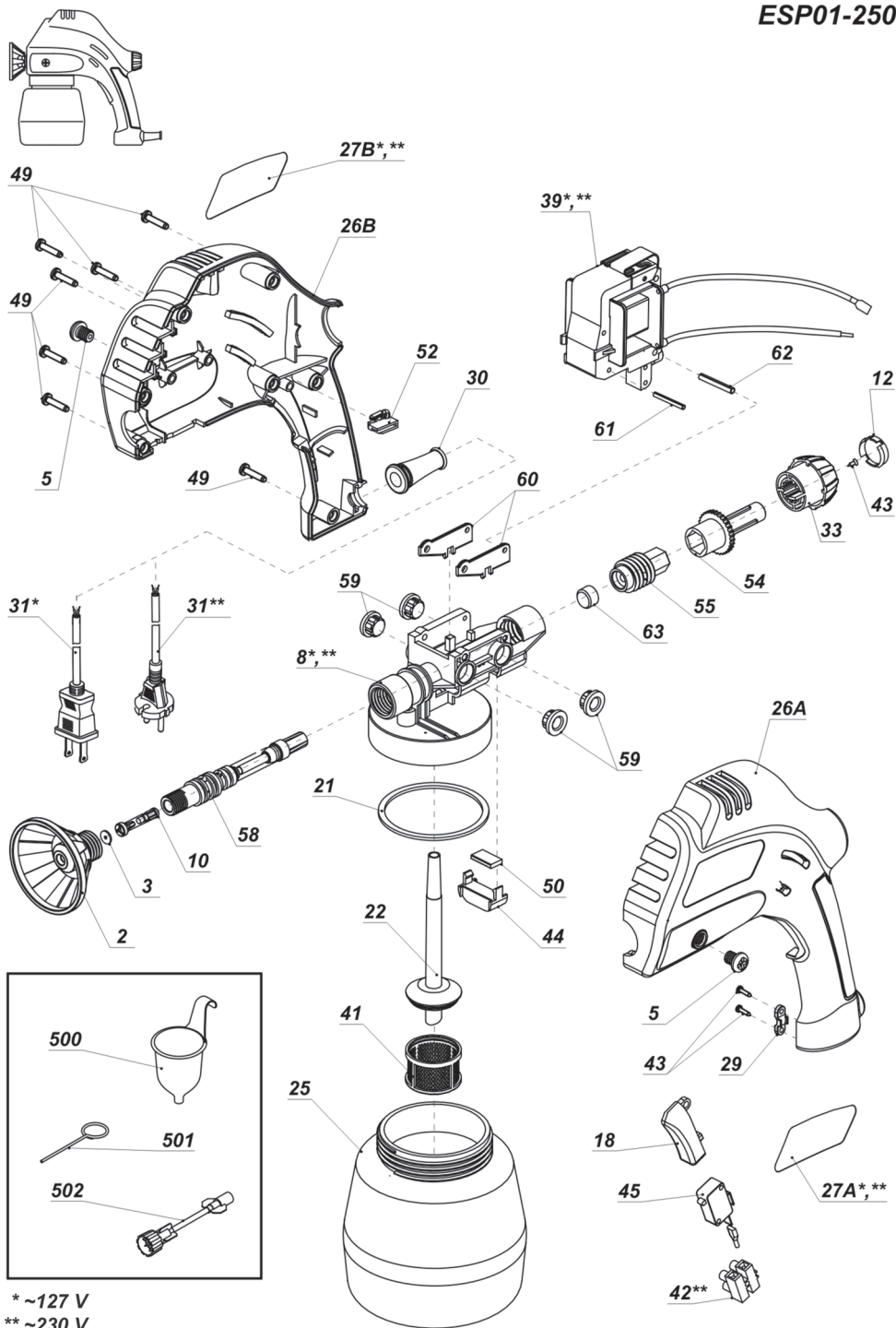
• امسح علبة الأداة الكهربائية بقطعة قماش مبللة مع مذيب مناسب. تجنب دخول المذيب إلى الأداة الكهربائية.

- قم بفك مسدّس الرش كما هو موضح في الأشكال 10 و 11 و 13.
- قم بفك الخزان رقم 5 وامسح بقطعة قماش نظيفة.
- قم بإزالة الأنبوب رقم 18 وتأكد من أنها نظيفة. نظّفها، إذا لزم الأمر.
- للطرز ESP01-250، الفك وتنظيف المرشح رقم 24 باستخدام مذيب وفرشاة ناعمة، ثم تجميع المرشح 24 ووضعه في مكانه.
- نظّف فتحة الامتصاص رقم 25 وفتحة التصريف رقم 26 والفوهة رقم 1 باستخدام القضيب رقم 13، (انظر الأشكال 12 و 14).
- نظّف جميع الأجزاء التي تمت إزالتها باستخدام فرشاة ومذيب وقم بإحكام تثبيتها مرة أخرى بعد تسلسل التثبيت. يُرجى ملاحظة! يحظر استخدام أدوات حادة لتنظيف أجزاء مسدّس الرش (باستثناء المنافذ المذكورة أعلاه).
- لحماية الأجزاء الداخلية من التآكل، اسكب بضع قطرات من زيت منخفضة اللزوجة في فتحة الامتصاص رقم 25 وفتحة التصريف رقم 26.
- يتم تنفيذ عمليات التجميع في تسلسل عكسي.

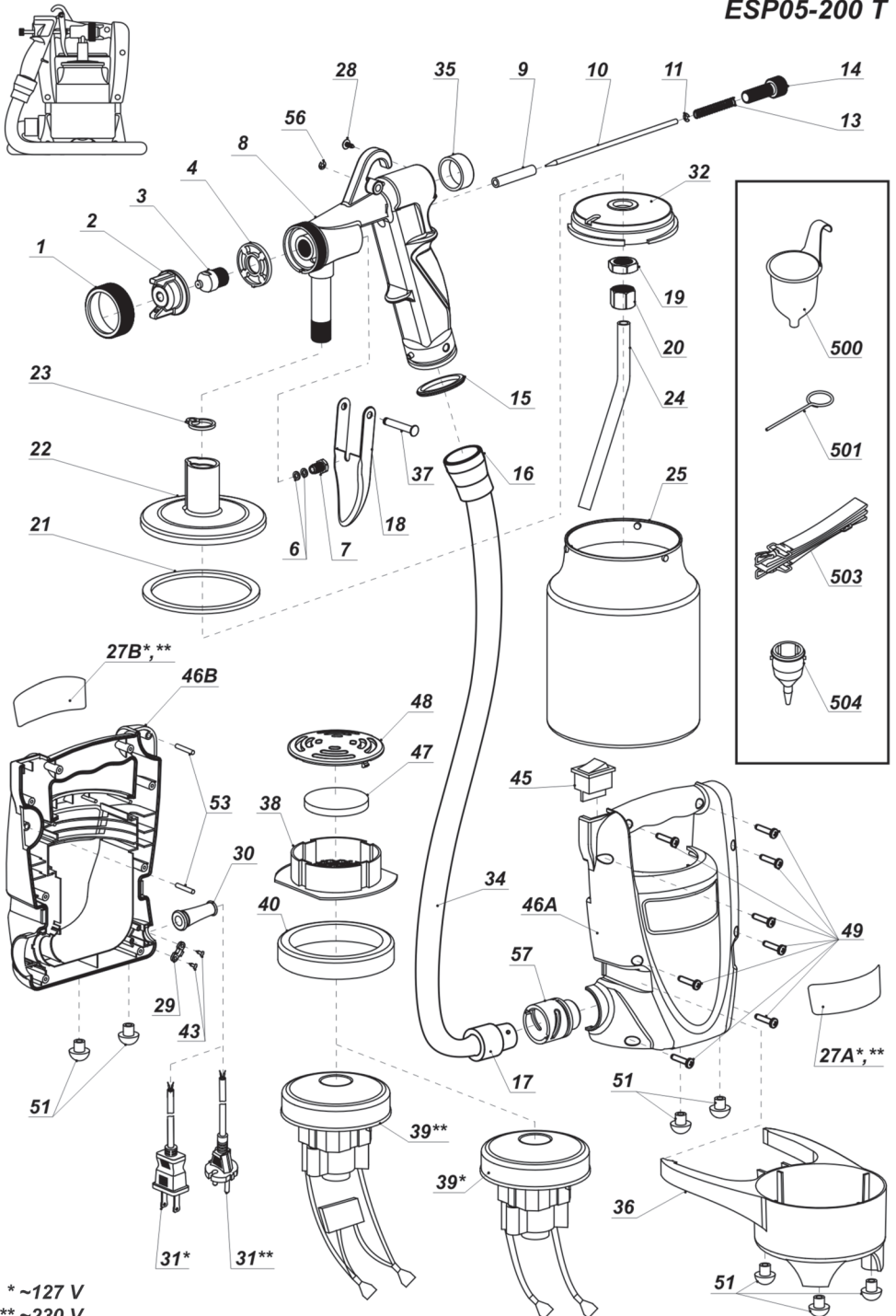
استبدال مرشح الهواء (انظر الشكل رقم 15)

[ESP05-200 T]

- استخدم مفك براغي لإزالة الغطاء رقم 8 (انظر الشكل رقم 15).
- استبدل مرشح الهواء رقم 27.
- قم بتثبيت الغطاء رقم 8 (ينبغي إغلاق مشابك الغطاء رقم 8 مع إصدار صوت طقطقة).



* ~127 V
** ~230 V



* ~127 V

** ~230 V

Pos.	ESP01-250	ESP05-200 T
	Part number	
1		I-501
2	I-505	K-501
3	K-507	K-502
4		K-503
5	M-515	
6		M-501
7		S-501
8		H-501
8*	1H-506	
8**	H-506	
9		I-502
10	K-507	K-504
11		S-502
12	M-514	
13		R-501
14		K-505
15		M-502
16		Q-501
17		Q-502
18	I-506	I-503
19		S-507
20		S-508
21	M-510	M-503
22	Q-511	Q-503
23		M-504
24		Q-504
25	Q-512	Q-505
26A	H-507	
26B	H-508	
27A*	1T-503	1T-501
27B*	1T-504	1T-502
27A**	T-503	T-501
27B**	T-504	T-502
28		S-503
29	M-511	M-505
30	M-512	M-506
31*	1E-503	1E-501
31**	E-503	E-502
32		M-509

Pos.	ESP01-250	ESP05-200 T
	Part number	
33	I-507	
34		Q-506
35		M-508
36		H-502
37		L-501
38		H-503
39*	1E-504	1E-503
39**	E-504	E-503
40		M-507
41	Q-513	
42**	N-503	
43	S-509	S-504
44	R-505	
45	C-502	C-501
46A		H-504
46B		H-505
47		Q-507
48		N-501
49	S-510	S-505
50	R-504	
51		I-504
52	M-513	
53		K-506
54	N-502	
55	L-502	
56		S-506
57		Q-508
58	K-508	
59	R-502	
60	R-503	
61	S-511	
62	S-512	
63	R-504	
500	Q-201	Q-201
501	Q-202	Q-202
502	Q-203	
503		Q-509
504		Q-510

CH

Merit Link International AG
 Switzerland
 Tel.: [0041] 916000888
 Fax.: [0041] 916000888
 E-mail: info@dwt-pt.com

DE

MI Meritlink Hardware Germany GmbH
 12055 Berlin, Mierstrasse 7-9
 Tel.: [0049] 30 68055522
 Fax.: [0049] 30 68055994
 E-mail: info@dwt-pt.de

BR

DWT do Brasil Ferramentas Ltda
 Rua João Bettega, 4801, Bloco A, Bairro Cidade Industrial. CEP: 81.350-000 - Curitiba - PR
 Tel.: [0055] 4121012600
 E-mail: tecnico@dwt.com.br

PL

HANMAR
 43-450 Ustroń, ul. Dobra 3
 Tel.: [0048] 338587829
 Fax: [0048] 338586100
 E-mail: serwis.ustron@hanmar.pl

SLET SP. Z O.O.
 42-503 Bedzin, ul. Staszica 2
 Tel.: [0048] 327295100
 Fax: [0048] 327295444
 E-mail: serwis@slet.com.pl

ELKAR
 97-400 Belchatów, ul. Bawelniana 7A
 Tel.: [0048] 446330971
 Fax: [0048] 446331097
 E-mail: serwis@elkar-serwis.pl

ELMIK
 83-324 Brodnica Górna, Stare Czaple 20A
 Tel.: [0048] 586852010
 Fax: [0048] 586852010
 E-mail: elmik11@wp.pl

SERWEN
 85-046 Bydgoszcz, ul. Pomorska 59
 Tel.: [0048] 523220826
 Fax: [0048] 523220826
 E-mail: serwen@wp.pl

OKRUCH NARZĘDZIA
 87-300 Brodnica, ul. Kolejowa 3
 Tel.: [0048] 564778989
 Fax: [0048] 564778989
 E-mail: sklep@okruch.pl

ELEKTRONARZĘDZIA-SERWIS
 62-200 Gniezno, ul. Hoża 10
 Tel.: [0048] 614256216
 Fax: [0048] 614257060
 E-mail: biuro@frankowski-narzedzia.pl

EMA-ELDOR
 86-300 Grudziądz, ul. Rybacka 17
 Tel.: [0048] 564621625
 Fax: [0048] 566430747
 E-mail: emaeldor@wp.pl

ELEKTRO-SERWIS
 78-100 Kołobrzeg, ul. Rybacka 9
 Tel.: [0048] 943517227
 Fax: [0048] 943517227
 E-mail: elektroserviswokolobrzeg@poczta.onet.pl

KAMAR
 78-100 Kołobrzeg, ul. Szpitalna 2C / 1
 Tel.: [0048] 943544586
 Fax: [0048] 943544586
 E-mail: sklep@ekamar.pl

ALMAR
 31-052 Kraków, ul. Starowiślna 68
 Tel.: [0048] 124214488
 Fax: [0048] 124214488
 E-mail: almar-elektronarzedzia@wp.pl

ELEKTROMECHANIK
 59-220 Legnica, ul. Chojnowska 9
 Tel.: [0048] 768565161
 Fax: [0048] 768565161
 E-mail: zuhelektromechanik@wp.pl

NAPRAWA ELEKTRONARZĘDZI
 64-100 Leszno, ul. Grunwaldzka 121
 Tel.: [0048] 655294481
 Fax: [0048] 655294481
 E-mail: przemyslaw.greskowiak@neostrada.pl

W & W
 91-848 Łódź, ul. Inflancka 58
 Tel.: [0048] 509581150
 E-mail: biuro@i-elektronarzedzia.pl

PHU AGRO-LAS
 06-500 Mława, ul. Zachodnia 7
 Tel.: [0048] 236546553
 Fax: [0048] 236546553
 E-mail: areek1@op.pl

MECHANIKA
 33-300 Nowy Sącz, ul. Jana Pawła II 5
 Tel.: [0048] 184435931
 Fax: [0048] 184435931
 E-mail: mechanika1@onet.pl

W & K
 34-400 Nowy Targ, ul. Szafiarska 44
 Tel.: [0048] 182665913
 Fax: [0048] 182665913
 E-mail: wkh1991@wp.pl

TAGA
 28-400 Pińczów, ul. Złota 6
 Tel.: [0048] 413577418
 Fax: [0048] 413577429
 E-mail: taga@husqvarna.pl

PRONAR
 09-400 Płock, ul. Chopina 1
 Tel.: [0048] 242688289
 Fax: [0048] 242688289
 E-mail: pronar@pronar.net.pl

KASO
 61-251 Poznań, oś. Orła Białego 120
 Tel.: [0048] 618720768
 Fax: [0048] 618720768
 E-mail: kaso.poznan@gmail.com

SERVI GWARANT
 26-600 Radom, ul. PKC 2
 Tel.: [0048] 483628101
 Fax: [0048] 483815236
 E-mail: servigwarant@ats.pl

PHU FANTON
 76-251 Słupsk, ul. Staszica 8
 Tel.: [0048] 598404298
 Fax: [0048] 598404298
 E-mail: biuro@fanton.com.pl

PHU TAXA
 66-200 Świebodzin, ul. Poznańska 36
 Tel.: [0048] 683825664
 Fax: [0048] 683825370
 E-mail: taxa36@wp.pl

HANMAR
 02-776 Warszawa, ul. Dereniowa 52/54
 Tel.: [0048] 226433063
 Fax: [0048] 226434040
 E-mail: serwis@hanmar.pl

BROMET
 87-800 Włocławek, ul. Zduńska 9
 Tel.: [0048] 542312128
 Fax: [0048] 542310390
 E-mail: bromet@poczta.onet.pl

ELEKTROSERWIS
 64-200 Wolsztyn, ul. Poznańska 2
 Tel.: [0048] 683472141
 E-mail: serwis@elektropark.pl

ELEKTROMAJSTER
 83-330 Zukowo, ul. Gdańska 43
 Tel.: [0048] 586817472
 Fax: [0048] 586849439
 E-mail: biuro@elektromajster.com.pl

CZ

Garland distributor, s.r.o.
 50601 Jičín, Hradecká 1136,
 Tel.: [00420] 493523523
 Fax: [00420] 493522916
 E-mail: garland@garland.cz

Garland distributor, s.r.o.
 50601 Jičín, Hradecká 1136,
 Tel.: [00420] 493523523
 Fax: [00420] 493522916
 E-mail: servis@garland.cz

GR

A. Mattes industrial products SA
 Sxineza Aspropyrgos
 Tel.: [0030] 2109851000
 Tel.: [0030] 2105599200
 Fax: [0030] 2109839721
 E-mail: info@mattes.gr

Charitakis Bros
 Dimokratias Avenue 147, Perama
 Tel.: [0030] 2104413909
 Fax: [0030] 2104413840
 E-mail: charitakis_sons@yahoo.com

Kolleris George
 Mayriomixali 4, Piraeus
 Tel.: [0030] 2104111355
 Fax: [0030] 2104125851
 E-mail: info@kolleris.gr

Kaloumenos Ioannis
 Pontou 2, Tauros
 Tel.: [0030] 2103451779
 Fax: [0030] 2103451705
 E-mail: george@kaloumenos.gr

Andritsopoulos K&D
 Ag.Dimitriou 30, Ag.Dimitrios
 Tel.: [0030] 2109734285
 Fax: [0030] 2109716843

Giannakis Themis
 Spyrou Patsi 21, Athens
 Tel.: [0030] 2103469100
 Fax: [0030] 2103423126
 E-mail: themgian@hotmail.com

Kalogeropoulos Nikitas
 Stratigou Papagou 10-12, Ag.Dimitrios
 Tel.: [0030] 2109704600
 Fax: [0030] 2109750363
 E-mail: info@nikita.gr

Tsiriggakis Kostas
 Ethnikis Antistaseos 2, Corfu
 Tel.: [0030] 2661031251
 Fax: [0030] 2661023622

Konostas Panagiotis
 Ioanninon Av. 45, Preveza
 Tel.: [0030] 2682029665
 Fax: [0030] 2682029665

Diamantis Theodoros
 Athinas 36, Athens
 Tel.: [0030] 2103219711
 Fax: [0030] 2103212581

Athanasiadis Georgios
Dimokratias 89, Ptolemaida
Tel: [0030] 2463100303
Fax: [0030] 2463100303
E-mail: panemporiki.pt@gmail.com

Stoukias Panagiotis
Gretsou & P. Fots. 8, Kozani
Tel: [0030] 2461049625
Fax: [0030] 2461049925
E-mail: stoukisp@hotmail.com

Mpentouli Bros
1st Km seron-thessalonikis
Tel: [0030] 2321055557
Fax: [0030] 2321055553
E-mail: enkipo@hotmail.gr

Zoulis Markos
Prioivosamos, Milos
Tel: [0030] 2287024033
Fax: [0030] 2287024034
E-mail: kostas_m2117@hotmail.com

Degaita Bros
Karakasi 78, Thessaloniki
Tel: [0030] 2310929888
Fax: [0030] 2310944353
E-mail: kledet77@yahoo.gr

Kakavas G.
Mantidorou & Kallikratous, Evia
Tel: [0030] 2229062233
Fax: [0030] 2229061127
E-mail: kakavasg@hotmail.com



Полный список сервисных центров
смотрите на сайте www.dwt-pt.com

ООО "БОКС МУВИНГ"
Тел: [007] 8123321644
E-mail: office@giper.tv

ИП Голубчиков Г.Ю.
Абакан, респ. Хакасия, ул. Вяткина, 18А
Тел.: [007] 3902227944

ИП Беженцев В.А.
Амурск, пр. Мира, 7
Тел.: [007] 4214226543

ИП Долганов М.В.
Анапа, ул. Заводская, 28В
Тел.: [007] 9182615410

СЦ "DVT"
Анаварск, ул. Чайковского, 48
Тел.: [007] 3955567603

ИП Полежаева Е.В.
Астрахань, ул. 5я Литейная, 30
Тел.: [007] 512599700

ООО "Техник"
Астрахань, 3я Зеленгинская, 56, "А", К1
Тел.: [007] 512450066

ИП Костенко А.С.
Ачинск ул. Пролетарская, 69, маэ. 449269
Тел.: [007] 8453464241

ИП Рыженькина Н.С.
Балашов, ул. Луначарского, 102
Тел.: [007] 9172131778

ИП Климов А.С.
Барнаул, пр. Ленина, 195
Тел.: [007] 3852774375

ИП Садикова И.В.
Бежецк, пл. Советская, корп. 1
Тел.: [007] 9157098394

ИП Смотров А.В.
Белгород, ул. Челюскинцев, 55А
Тел.: [007] 4722357133
Тел.: [007] 4722357116

ИП Белый В.М.
Белореченск, ул. Ленина, 84/1
Тел.: [007] 9183968476

ООО "Нормаль"
Березники, Пермский край, ул. Ермака, 64
Тел.: [007] 9523291159

СЦ "УНИМАС"
Благовещенск, ул. Б. Хмельницкого, 112
Тел.: [007] 4162558437

ИП Пурожков М.Н.
Благодарный, пер. Октябрьский, 5
Тел.: [007] 9614423542

ИП Семин А.И.
Брянск, ул. Зео Интернационала, 2 "Ремонт
электроинструмента"
Тел.: [007] 4832588123

ИП Тимошкин С.Н.
Брянск, ул. Ульянова, 36;
Тел.: [007] 4832511893
Брянск, ул. Красноармейская, 103
Тел.: [007] 4832417144

ИП Матвеев А.Н.
В. Новгород, ул. Кочетова, 23, к. 2
Тел.: [007] 9632405787

ИП Илатовский С.П.
Вельск, ул. Некрасова, 10А
Тел.: [007] 8183663239

ООО "Интертулс-ДВ"
Владивосток, ул. Борисенко, 34, 2 эт.
Тел.: [007] 4232638487

ИП Кожемякин А.Б.
Владикавказ, ул. Гагиева, 83
Тел.: [007] 9286865813

ИП Бочаров А.С.
Владимир, ул. Нижняя Дуброва, 34, маэ.
"Инструмент-Умелец"
Тел.: [007] 9056144243

ООО "Мастер Сервис"
Владимир, ул. Б.Нижегородская д.23
Тел.: [007] 4922331079

ИП Ахметова К.А.
Волгоград, шоссе Авиаторов, 11
Тел.: [007] 9608868342

ИП Синицкий В.В.
Волгоград, ул. 95 Геардейская, 9
Тел.: [007] 8442741331

ИП Марченко Ю.И.
Волгодонск, ул. Степная, 179
Тел.: [007] 8639251427

ИП Алимов В.В.
Вологда, ул. Октябрьская, 51
Тел.: [007] 172528552

ИП Короткий С.А.
Вологда, ул. Ярославская, 30
Тел.: [007] 172716453

ООО "Компания СКС"
Воронеж, ул. Героев Стратосферы, д.2А
Тел.: [007] 4732410381

ЧП Бабкин И. А.
Воронеж, ул. Богдана Хмельницкого, 46
Тел.: [007] 4732600908
Тел.: [007] 4732405773

ООО "Компания СКС"
Воронеж, ул. Чебышева 9, пав. 229
Тел.: [007] 9623265430
Тел.: [007] 4732410381

ИП Фузоль О.Н.
Географическ, ул. Калинина, 103
Тел.: [007] 9283026595

ИП Буткин Ю.А.
Данилов, ул. Урицкого, 32
Тел.: [007] 9201170189

ООО "Аскания"
Дзержинск, ул. Грибоедова, 27
Тел.: [007] 9101337552
Тел.: [007] 8313255925

ИП Шубин В.Н.
Димитровград, ул. Чайковского, 3
Тел.: [007] 423573811

ООО "АСЕРВИС"
Екатеринбург, ул. Сыромолотова, 25
Тел.: [007] 3432860563
Тел.: [007] 3432698110

ИП Строев А.А.
Екатеринбург, ул. Даниила Зверева, 12
Тел.: [007] 3432787160

ООО "Партнер"
Елец, ул. Московское шоссе, 18К
Тел.: [007] 9150065228
Тел.: [007] 9513068419

ООО "Мастерская на улице Зеленой"
Иваново, ул. Зеленая, 19
Тел.: [007] 4932326744

ООО "Спектр-Сервис"
Иваново, ул. Дзержинского, 45/6
Тел.: [007] 4932335185
Тел.: [007] 4932335236
Тел.: [007] 4932335249 доб. 109

ИП Торшин С.А.
Ижевск, ул. Мельничная, 34А, лит. В1
Тел.: [007] 3412670280

ИП Бородин П.В.
Ирбит, ул. Орджоникидзе, 71
Тел.: [007] 9022567296

ИП Тимченко А.Л.
Йошкар-Ола, ул. Машиностроителей, 8Г,
к. 411
Тел.: [007] 362310243

ООО "ОКА-ИТ"
Казань, ул. Восстания, 8А
Тел.: [007] 435228710

ООО "Гюде-рус"
Калининград, ул. Гагарина, 74
Тел.: [007] 4012520344
Тел.: [007] 4012571680
Тел.: [007] 9217100344

ИП Амиров М.М.
Калуга, ул. Московская, 84
Тел.: [007] 4842790539

ИП Султанов В.М.
Каменск-Уральский, ул. Рябова, 1
Тел.: [007] 3439379588

ООО "Орион"
Канаш, ул. К. Маркса, 4
Тел.: [007] 89063886100

ИП Макушев В.Ю.
Кандалакша, ул. Защитников Заполярья,
стр.2
Тел.: [007] 9537553757

СЦ "Иеушка-Инструмент"
Кемерово, Кузнецкий пр., 11
Тел.: [007] 3874752990

ИП Мусина Н.Г.
Киров, ул. Павла Корчагина, 80
Тел.: [007] 8332401919

"РБТ-Сервис"
Киселевск, ул. Боевая, 22
Тел.: [007] 3846423320
Тел.: [007] 9236321115

ИП Афанасьева Н.В.
Комсомольск-на-Амуре, ул. Юбилейная 10/3
Тел.: [007] 9098602612

ИП Щукин С.Н.
Корякма, ул. Советская, 5
Тел.: [007] 9214852037

ИП Коточегов Н.Н.
Кострома ул. Сусанина, 32А
Тел.: [007] 4942314280

ИП Дуванский А.А.
Краснодар, ул. Пригородная, 1/10
Тел.: [007] 619440850
Тел.: [007] 9034110850

АСЦ "Прогресс"
Красноярск, ул. Калинина, 79
Тел.: [007] 3912996580

ООО "Уралтехсервис"
Кураан, ул. Куйбышева, 145
Тел.: [007] 3522240012

ИП Вирста И.И.
Курск, ул. В. Луговая, 6
Тел.: [007] 9107409159

ИП Орлов А.В.
Курск, ул. Карла Маркса, 66/2
Тел.: [007] 4712583598

ИП Соболев Г.Ю.
Липецк, ул. Мичурина, 46
Тел.: [007] 4742401072

ИП Семина Л.П.
Медногорск, ул. Герцена, 1
Тел.: [007] 3537931856

ИП Сорокин М.М.
Мелеуз, ул. Южная, 1а
Тел.: [007] 9659325206

ИП Голубчиков Г.Ю.
Минусинск, ул. Свободная, 6
Тел.: [007] 3913220713

ООО "УСО"
Можга Удмуртия, ул. Устюжанина, 5
Тел.: [007] 9658422100

СЦ "СМТ-Сервис"
Москва, ул. Маршала Прошлякова, 6, стр. 1А
Тел.: [007] 4952552667
Тел.: [007] 4957721136

ПБООЛ Цветков С.В.
Москва, Берингов проезд, 1
Тел.: [007] 4991862101

ИП Гурко П.Л.
Мурманск, Свердловская, 39
Тел.: [007] 9118042491

ИП Талипов Р.Р.
Набережные Челны, пр. Московский, 130Б
53/26, маа. "Дрель-Мастер"
Тел.: [007] 8552387140
Тел.: [007] 9053707252

ООО "Трэк"
Нальчик, ул. Ахоева, 190
Тел.: [007] 8007009703

СЦ "Ротор"
Находка, ул. Нахимовская, 14А, оф. 112
Тел.: [007] 9146752643

СЦ "Электрон 21 век"
Находка, ул. Молодежная, 9
Тел.: [007] 4236620670
Тел.: [007] 4236683515

ИП Тулбаев Э.А.
Нижнекамск, ул. Юности, 14
Тел.: [007] 8555398558

"Ремонт бытовой техники"
Н. Новгород, ул. Марата, 51
Тел.: [007] 312208494
Тел.: [007] 314138291

ИП Захарова Т.Н.
Новокузнецк, ул. Селекционная, 11
Тел.: [007] 3843357105

ИП Пухарева А.М.
Новокузнецк, ул. Грдины, д. 7
Тел.: [007] 3843562042

ООО "Техника для Вас"
Новосибирск, ул. Станционная, 28/3
Тел.: [007] 9139168495

ИП Ианова Ю.Р.
Октябрьский, ул. Северная д.36
Тел.: [007] 9273492949

ИП Батаев Ю.Е.
Омск, ул. Гусарова, 30
Тел.: [007] 3812249291
Тел.: [007] 3812247455

ИП Чуб Ю.Н.
Омск, ул. Семиреченская, 91
Тел.: [007] 3812335464

ИП Ефремов А.А.
Оренбург, пер. Станочный, 11
Тел.: [007] 89501860063

ИП Передельский А.И.
Орёл, ул. Комсомольская, 231
Тел.: [007] 4862724116

ИП Чернова Э.Ш.
Орск, ул. Станиславского, 52 Б
Тел.: [007] 3537223162

ИП Аалуков С.Е.
ст. Павловская, Краснодарский край, ул.
Короткая, 1
Тел.: [007] 9184541462

ИП Филимонова В.М.
Пермь, ул. Василия Васильева, 7, база
"Спецагроснаб"
Тел.: [007] 3422943988

ИП Мельников А.В.
Петрозаводск, ул. Ленинградская, 20
Тел.: [007] 142595015

ИП Сынкова О.С.
Порхов, ул. Кузнецова, 43Б
Тел.: [007] 113422425

ИП Лашкова Н.Ю.
Псков, ул. 128 Стрелковая Дивизия, 13
Тел.: [007] 8112723201

ИП Гринько В.А.
Пятигорск, Промзона2, тер. Спецавтомат-
тики, "Ремонт электроинструмента"
Тел.: [007] 9624046090

ИП Колесников Д.Н.
Пятигорск, ул. Ермолова, 14
Тел.: [007] 9887410414
Тел.: [007] 9282521154

ИП Ситник А.И
с. Родино, Алтайский край, ул. Шевченко, 15
Тел.: [007] 9609648800

ИП Михеев П.Н.
Рыбинск, ул. 50 лет ВЛКСМ, 34
Тел.: [007] 4855555228

ООО "Гарант-Техно"
Рязань, ул. Пушкина, д.14, корп. 1
Тел.: [007] 4912403030

ИП Колесников А.А.
Сальск, ул. Железнодорожная д.24
Тел.: [007] 9281331754

ООО "Авангард-Мастер"
Самара, ул. Азотродная, 127
Тел.: [007] 469910315

ИП Чернышев М.М.
Самара, пос. Мехзавод, квартал 5, 5А
Тел.: [007] 469904240

Приёмный пункт
Санкт-Петербурга, Лиговский пр., 178 зд
"Союз"
Тел.: [007] 8123200296
Тел.: [007] 9052857215

ООО "Станкин"
Саратов ул. Огородная, д.3

ООО "Гарант2"
Саратов, пр. Энтузиастов, 57
Тел.: [007] 452949615

ИП Гордеев М.А.
Севастополь, ул. Руднева, 1Г
Тел.: [007] 0692443144

ИП Смирнов А.В.
Северодвинск, пр. Морской, 12А
Тел.: [007] 9116821877

ООО "Профинструмент"
Северодвинск, ул. Никольская д. 7, оф. 5

ИП Кузьмин А.В.
Серов, ул. Зеленая, 10
Тел.: [007] 9630383363

ИП Меринда В.И.
Симферополь, ул. Аральская, 71/88
Тел.: [007] 0652496234

СЦ "Атлант"
Смоленск, ул. Крупской, 44
Тел.: [007] 4812330944

СЦ "Рубин"
Смоленск, ул. 25 Сентября, 50
Тел.: [007] 4812622979

ИП Шульман А.И.
Смоленск, 2ой Краснинский пер., д.14
Тел.: [007] 4812321542
Тел.: [007] 4812321473

ИП Папоян А.В.
Сочи, ул. Пригородная, рынок "Авангард",
пав. №80
Тел.: [007] 9881443953

ИП Скосар В.П.
Спасск-Дальний, ул. Советская, 15
Тел.: [007] 4235222661
Тел.: [007] 9147163741

СЦ ООО "Бытсервис"
Ставрополь, ул. 50 лет ВЛКСМ, 8/1
Тел.: [007] 652740191

ЗАО "Авантаж-информ"
Старый Оскол, мкр. Лебединец, 1А
Тел.: [007] 4725246227

ООО Дитис
Сургут, ул. Сосновая, д.11
Тел.: [007] 3462236060

ООО "Леваша"
Тверь, ул. Бебеля, 10
Тел.: [007] 4822358587

ИП Иушина Л.В.
Тихорецк, ул. Ляпидевского, 78
Тел.: [007] 619650622

ИП Трушин И.Н.
Тольятти, ул. Дзержинского, 74, магазин
"Профи"
Тел.: [007] 482666644

ИП Завгородний А.И.
Томск, ул. Макуриша, 1Б
Тел.: [007] 3822940692

ООО "Гаро Сервис"
Томск, ул. Энергетическая, 2А
Тел.: [007] 3822903904

ООО "Инструмент-Сервис"
Тула, Одоевское шоссе, 78
Тел.: [007] 4872392396

ИП Семёнова О.Б.
Уалич, ул. Победы, 16
Тел.: [007] 4853250032

ООО "Техноцентр"
Улан-Удэ, ул. Ботаническая, 71, ТЦ "Тумэр
Морин", пав. 35
Тел.: [007] 9644048122

ИП Тетеревников В.В.
Ульяновск, ул. Камышинская, 40
Тел.: [007] 422681694
Тел.: [007] 422635148

ИП Антонов В.М.
Усалье-Сибирское, ул. Орджоникидзе, 31
Тел.: [007] 9501281932

ИП Шинкаренко А.В.
Уссурийск, ул. Советская, 77
Тел.: [007] 9244203045

ИП Орёл В.А.
Усть-Илимск, пр. Мира, 5, кв. 2
Тел.: [007] 3953565224

ИП Ахряпов А.С.
Уфа, ул. Свободы, 15, оф. 68
Тел.: [007] 9174219113

ИП Филимонов А.В.
Ухта, ул. Юбилейная, 14, стр. 1
Тел.: [007] 216746101

ИП Захаров И.А.
Чебоксары, ул. Хевешская, д. 5А
Тел.: [007] 352638007
Тел.: [007] 352639750

ИП Харитонов А.Н.
Чебоксары, ул. Гладкова, 10, рынок
"Ярмарка", 7 ряд, 31 место
Тел.: [007] 9022883477

ИП Харченко Е.Н.
Челябинск, ул. Косарева, 2, корп. 2
Тел.: [007] 3517936663

ООО "Технотрейд"
Череповец, ул. Белинского, 3
Тел.: [007] 202240510

ИП Эбиев А.Х.
Черкесск, ул. Пятигорское шоссе, 13
Тел.: [007] 782239126
Тел.: [007] 9283852242

ИП Василевский А.А.
Чита, ул. Вокзальная, 3
Тел.: [007] 3022312882

ИП Семенов В.В.
Чита, ул. Ангарская, 19, офис 5
Тел.: [007] 3022411010

ИП Киселева С.Ю.
Чита, ул. Калганская, 12
Тел.: [007] 9144940199

ИП Ермолин
Шарья, ул. Юбилейная, 3А
Тел.: [007] 9159030624

ООО "Классный сервис"
Щелково, ул. Свирская, 3
Тел.: [007] 4965665237

ИП Ермаков М.И.
Энгельс, Функциональный проезд, д. 2
Тел.: [007] 453525655

ИП Садикова И.В.
Энгельс 2, Мясокомбинат, 1
Тел.: [007] 9173058627

ООО "Инко"
Якутск, ул. Автодорожная, 11/3
Тел.: [007] 4112357521

ИП Калинин М.В.
Ярославль, ул. Нефтяников, 22
Тел.: [007] 4852901228
Ярославль, пр. Октября, 55А
Тел.: [007] 4852330296

ИП Васильев А.Ю.
Чебоксары, Базовый проезд 2Б
Тел.: [007] 8352222324

ИП Русин Э.Г.
Чита ул. Бутина д.10

ИП Комаров А.А.
Вологда, ул. Гагарина, д.63
162300, Вологодская обл., с. Верховажье



ТОВ "Едіссон"
49017 Дніпропетровськ, вул. Матлахова, 12
Тел.: [0038] 0563749060
Факс.: [0038] 0563749066
E-mail: dwt@eds-group.dp.ua

м.Бориспіль, вул. Київський шлях, 10
Тел.: [0038] 0960099432

м.Вінниця, вул. Некрасова, 119/5
Тел.: [0038] 0432640653

м.Вінниця, вул. Тяжільський тупик, 1
Тел.: [0038] 0674323925

м.Вінниця, вул. Некрасова, 69
Тел.: [0038] 0677781312

м.Дніпродзержинськ, пр. Комсомольський, 14
Тел.: [0038] 0569226282

м.Дніпропетровськ, вул. Червона, 11
Тел.: [0038] 0677468304

м.Кривий Ріг, вул. Каховська, 82а
Тел.: [0038] 0685498233

м.Павлоград, вул. Горького, 145/1
Тел.: [0038] 0991199777

м.Майіве, вул. Тайгова, 1к
Тел.: [0038] 0623413758

м.Маріуполь, ул. Торговая, 45
Тел.: [0038] 0629529540

м.Дрогобич, вул. Грушевського, 89/1
Тел.: [0038] 0324438997

м.Запоріжжя, пр. Маяковського, 18
Тел.: [0038] 0612338861

м.Євпаторія, вул. Лесі Українки, 8А
Тел.: [0038] 0656943464

м.Київ, пр. 40-річчя Жовтня, 106/2
Тел.: [0038] 0442295434

м.Київ, пр. Московський, 21
Тел.: [0038] 0445360466

м.Кіровоград, вул. Джерельна, 86
Тел.: [0038] 0934297686

м.Кременчук, пров. Маршала Говорова, 1а
Тел.: [0038] 0538638679

м.Луганськ, вул. Оборонна, 109Ж
Тел.: [0038] 0509316606

м.Луцьк, Заокзальний ринок, тм.1910
тм.152
Тел.: [0038] 0332788148

м.Львів, вул. Зелена, 238
Тел.: [0038] 0322418169

м.Мостиська, вул. Шевченка, 5
Тел.: [0038] 0323441907

м.Миколаїв, пр. Леніна, 2
Тел.: [0038] 0512343154

м.Миколаїв, вул. Автомобільна, 10
Тел.: [0038] 0512561903

м.Одеса, пр. Добровольського, 114/2, ринок
"Північний", павільйон № ОЗ7
Тел.: [0038] 0487160704

м.Одеса, Староконний ринок, павільйон ТП
23,24
Тел.: [0038] 0487046870

м.Полтава, вул. Гаражна, 5
Тел.: [0038] 0532690267

м.Рієне, вул. Кавказька, 9
Тел.: [0038] 0362400556

м.Севастополь, вул. Н.Музика, 29-Б
Тел.: [0038] 0692442032

м.Сімферополь, вул. Аральська, 71/88
Тел.: [0038] 0652496234

м.Суми, вул. Заливна, 15
Тел.: [0038] 0952052343

м.Тернопіль, вул. Микулинецька-бічна, 10 А
Тел.: [0038] 0352422543(44)

м.Ужгород, пл. Кирила і Мефодія, 5
Тел.: [0038] 0953673266

м.Харків, 2-й Вологодський в'їзд, буд.6
Тел.: [0038] 0577070256

м.Харків, вул. Тарасівська, 3 Будинок побуту
"Скай" офіс. 81, 110
Тел.: [0038] 0577591096

м.Херсон, вул. Лугова, 24
Тел.: [0038] 0552395720

м.Хмельницький, вул. Грушевського, 45
Тел.: [0038] 0382656361

м.Хмельницький, вул. Західна окружна, 54/1
Тел.: [0038] 0382725303

м.Черкаси, вул. Енгельса, 129
Тел.: [0038] 0972922061

м.Черкаси, вул. Чигиринська, 11
Тел.: [0038] 0472383885

м.Черкаси, вул. Шевченка, 266/1
Тел.: [0038] 0472375575

м.Чернівці, вул. 50 років СРСР, 6.7, ком.8
Тел.: [0038] 0462613840

м.Чернівці, вул. Калинінська, 15а конт.№190
р-к Калиновський
Тел.: [0038] 0660083050



UAB "Balimpeksas"
LT-04340 Vilnius, Laisvės pr.31
Tel.: [00370] 52444077
Tel.: [00370] 52499281
Fax: [00370] 52499280
E-mail: balimpeks@is.lt

A.Budrio II
LT-37379 Panevėžys, Dariaus ir Girėno g. 4
Tel.: [00370] 68791885

V.Sadausko buitinių prietaisų taisykla
LT-62107 Alytus, Kauno g. 67
Tel.: [00370] 31573983
Tel.: [00370] 61729785

UAB "Telšių buitīs"
LT-87128 Telšiai, Luokės g.41a
Tel.: [00370] 44433432
Tel.: [00370] 44478282

UAB "Telšių buitīs"
LT-90136 Plungė, Vaišvilos g.33
Tel.: [00370] 44872119

UAB "Telšių buitīs"
LT-89233 Mažeikiai, Sedos g.33
Tel.: [00370] 44375860
Tel.: [00370] 65631491

LV

DWT.LV
Kruzes Iela 23 K2, Riga
Tel: [00371] 26655503
Fax: [00371] 67447509
E-mail: birojs@htool.lv

DWT.LV
Kruzes Iela 23 K2, Riga
Tel: [00371] 26655503
Fax: [00371] 67447509
E-mail: serviss@htool.lv

MD

BEM INNA SRL
2023 mun. Chisinau, str. Uzinelor 1
Tel: [0373] 921180
Fax: [0373] 429368
E-mail: masterbem@mail.ru

COMECTRO SRL
mun. Chisinau, str. Ismail 71
Tel: [0373] 229455
Fax: [0373] 229455
E-mail: comelectro.srl@gmail.com

EG

AL Hurria for Suppliers, Trading Agents
Public Import & Export
17 El Goninna Street Alfrahda Allbaban,
Alexandria
Tel.: [0020] 033919328
Tel.: [0020] 01227435564

IQ

Arkan Ali Mohammad Ali Mandalawi
Al-Rasheed Street-Opp Safafir Road,
Baghdad
Tel: [00964] 7702975399

LY

Bitrek Company
AL Almojamadat Street, Misurata, Libya
Sawani, Tripoli, Libya
Tel: [00218] 512611882
Tel: [00218] 912183602
Fax: [00218] 51262812

IR

DWT Iran
 ایران، تهران، خیابان مطهری، خیابان کوه نور،
 کوچه سوم، پلاک 19، طبقه 5.
 هاتف: [0098] 2163498
 فاكس: [0098] 2189787436
 البريد الإلكتروني: dwt.iran@gmail.com

KZ

TOO "TECHNOSECTOR"
 г. Алматы, ул. Толе би 266
 Тел: [007] 7273748325
 E-mail: info@technosector.kz

ИП "Исмуд"
 г. Алматы, ул. Брусиловского 143, в здании
 "Стройцентр"
 Тел: [007] 7273020597
 E-mail: info@technosector.kz

"Марат"
 г. Кокшетау ул. Гагарина 26, ТД Меридиан
 Тел: [007] 7016559986

ИП "Яковлев О.В."
 г. Кокшетау, ул. Канай Би дом 69
 Тел: [007] 7162331595

ИП "Нижутин В.В."
 г. Атырау, ул. Авангард, 3 мкр., 76 дом, 45 кв.
 Тел: [007] 7012577076

ИП "Универсал Сервис"
 г. Атырау, Рынок Авангард, Терр-ия детской
 больницы
 Тел: [007] 7014257230

ИП "Айымбетов"
 г. Актобе, Рынок Мерей, 0-этаж, бутик 14А
 Тел: [007] 7012047771

ИП "Синютин А.В."
 г. Актобе, ул. Жургенева дом 177 "Д"
 Тел: [007] 7132402321

TOO "НаОка"
 г. Караганда, ул. Бытовое уе. Бухар Жырау, 3а
 Казаметой 2-х этажное здание
 Тел: [007] 7755653085
 Тел: [007] 7001454064
 Тел: [007] 7012520764

TOO "AKIRA"
 г. Караганда, ул. Складская, 2А
 Тел: [007] 7212479221

TOO "AKIRA"
 г. Темиртау, ул. Амангельды, 130, в здании
 "Стройцентр"
 Тел: [007] 7001068887

ИП "Аксентьев"
 г. Павлодар, ул. Бектурова, 41
 Тел: [007] 7014808102

ИП "Чуб"
 г. Петропавловск, ул. Букетова, 29, магазин
 "Простор"
 Тел: [007] 7152360136

ИП "Румянцев С.В."
 г. Экибастуз, ул. Заводская, 12-1
 Тел: [007] 7776599667

TOO "Актау Техно"
 г. Актау, С. Баскудык, ул. Жулдыз, уч №1/3
 магазин "Electus"
 Тел: [007] 7012236666

ИП "Лизгай А.Б."
 г. Костанай, ул. Луговая, дом 8
 Тел: [007] 7752099370

ИП "Хлопов К.К."
 г. Талдыкорган, ул. Биржан-Сал 48, ТД
 "Минога"
 Тел: [007] 7072260147

ИП "Мучкаев"
 г. Шымкент, ул. Аймаутова дом №106
 Тел: [007] 7252489051
 Тел: [007] 7776539898

ИП "Гончар"
 г. Усть Каменогорск, ул. Красина 40
 Тел: [007] 7232226501

ИП "Турлубекоев Н.К."
 г. Семей, ул. Чехова 28, Рынок "Наурыз"
 бутик №28
 Тел: [007] 7753993983

ИП "Нуржан"
 г. Кызыл Орда, ул. Пушкина 1
 Тел: [007] 7775622718
 Тел: [007] 7755150218

ИП "Мунасов"
 г. Тараз, ул. Кунаева, дом 6 кв 23
 Тел: [007] 7070609083

TOO "Профи Строй А"
 г. Астана, ул. Бекетай дом 1/1
 Тел: [007] 7172319644

ИП "Иванченко"
 г. Астана, ул. Толстого 11
 Тел: [007] 7019971436

DWT warranty

DWT warranty

The warranty for **DWT** tool is provided according to the laws and specific features of each country. In case the legislation doesn't provide the terms of warranty service, they will be defined by the trade representative which is engaged in our products sales. You can find the information about the trade representatives on our site **www.dwt-pt.com** or on the first page of the manual instruction.

The beginning of the warranty period is the date of sale of the tool through the trading company (acknowledgement - correctly filled warranty coupon in points A, B, C, as well presence of the receipt or the substituting).

The producer doesn't incur the responsibility for warranty and after sales service if he is not appearing as a seller of the tool in the territory of your country.

Warranty service

For the realization of warranty service it is necessary to contact the company which has sold you the tool or the nearest service centre which carries out the reparation of **DWT** tools.

When the tool is brought to the service centre or trading organization, it is necessary for you to give the tool in the pure state with defect description, in original packing, with the manual instruction and the warranty - service book with the filled warranty coupon in points A, B, C, as well the receipt or the substituting, that confirms the date of purchase of the tool.

If after malfunction check it appears that the given malfunction has occurred because of the producer, the warranty service will be provided.

In case malfunction has occurred because of the user, the cost of services for tool repair works is transmitted to the user.

Terms of execution of works depend on complexity of elimination of the reason of the defect and are defined by the trade representative or the service centre which has accepted the tool for repair works.

Warranty service is not provided in cases:

- Uses of the tool for purposes, not provided by the manual instruction;
 - Absence of:
 - Correctly filled guarantee coupon in points A, B, C, the receipt confirming date of purchase and guarantee period or other substituting document;
 - Manual instructions, labels on the tool with serial number of the producer;
 - Natural wear of mechanisms and assemblies having the limited period of working capacity;
 - Preventive maintenance and replacement of fast wear details (more detailed information can be received in the **DWT** service centres working in your country);
 - Overload or a heavy use which consequence are:
 - Simultaneous failure of one or more hardware parts and assemblies functionally connected with the system;
 - Burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
 - Mechanical damages, presence of foreign objects in the appliance;
 - Dismantling and repair work which has been not carried out by **DWT** experts.
- The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.
- In case of use the tool with industrial purposes the terms of warranty service can be reduced.

Date « ____ » _____ 20 ____

Signature _____

**Garantie
DWT**

La garantie des outils **DWT** est conforme aux réglementations et exigences nationales spécifiques. Si la juridiction nationale ne définit aucune règle pour la prestation de service relatif à la garantie, elles seront déterminées par le représentant commercial distributeur de nos produits. Les informations sur nos représentants commerciaux sont disponibles à www.dwt-pt.com ou à la première page de la notice d'emploi.

Le début de la période de garantie est la date de vente par la société commerciale (dont la confirmation est le formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent).

Le fabricant n'assume aucune responsabilité de la garantie, ni de service après-vente s'il n'apparaît pas comme un vendeur de l'outil sur le territoire de votre pays.

**Services
de garantie**

Pour la prestation des services de garantie il faut s'adresser au vendeur ou au centre de service après-vente **DWT** le plus proche.

L'outil doit être remis au centre de service après-vente ou au vendeur dans un état impeccable, avec la description écrite des défauts survenus, emballage original, notice d'emploi, livre de service, formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent, comprenant la date de vente de l'outil.

Si la vérification démontre que le fabricant est responsable du défaut survenu, la réparation sous garantie sera réalisée.

Si le défaut est la conséquence de l'utilisation inappropriée, les frais de réparation seront à la charge

de l'utilisateur.

Le délai de réparation dépend de la nature du défaut rencontrée, et c'est le représentant commercial ou le centre de service après-vente qui le détermine.

Les services de garantie ne seront pas réalisés dans les cas suivants:

- Utilisation de l'outil inappropriée, non-prévue par la notice d'emploi;
- Manque de:
 - Formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, bulletin de vente (ou équivalent) comprenant la date de vente et la période de garantie;
 - Notice d'emploi, étiquettes avec le numéro de série du fabricant;
- Usure normale des mécanismes et des sous-ensembles limitée à leurs capacité de travail;
- Maintenance préventive et remplacement des pièces d'usure rapide (plus d'informations disponibles au centre de service après-vente **DWT** local);
- Surcharge ou utilisation trop intensive, dont les conséquences sont:

- Détérioration simultanée d'une ou plusieurs pièces de l'outil ou des sous-ensembles liés de manière fonctionnelle au système;
- Brûlure, carbonisation, fusion dues à la température intérieure excessive (éléments chauffants, interrupteurs, câblage, boîtier);
- Détériorations mécaniques, présence de corp étranger à l'intérieur de l'outil;
- Démontage et réparations réalisées par des personnes autres que le personnel qualifié de **DWT**.

La garantie n'est pas valable pour les pièces d'usures normales ni pour les accessoires fournis avec l'outil.

Dans le cas d'utilisation industrielle de l'outil les conditions de la garantie peuvent être modifiées.

Date « ____ » _____ 20 ____

Signature _____

Гарантия
DWT

Для инструмента **DWT** предусмотрена гарантия в соответствии с законами и специфическими особенностями каждой страны. В случае, если законодательством не предусмотрены сроки гарантийного обслуживания, их устанавливает торговое представительство, которое занимается реализацией нашей продукции. Информацию о торговых представительствах Вы сможете найти на нашем сайте **www.dwt-pt.com** или на первой странице инструкции по эксплуатации.

Началом гарантийного срока является дата продажи инструмента через торговую организацию (подтверждение - правильно заполненный гарантийный талон в пунктах А, В, С, а также наличие товарного чека или документа заменяющего его). Производитель не берёт на себя ответственность за гарантийное и послегарантийное обслуживание, если он же не является продавцом инструмента на территории Вашей страны.

Гарантийное
обслуживание

Для осуществления гарантийного обслуживания необходимо обратиться в организацию, которая продала Вам инструмент или ближайший сервисный центр, который осуществляет ремонт инструмента **DWT**.

При сдаче инструмента в сервисный центр или торговую организацию Вам необходимо предоставить инструмент в чистом виде с указанием дефекта, в оригинальной упаковке, с инструкцией по эксплуатации и гарантийно-сервисной книжкой с заполненным гарантийным талоном в пунктах А, В, С, а также товарным чеком или документом, заменяющим его, подтверждающим дату покупки инструмента.

Если после проверки неисправности будет установлено, что данная неисправность произошла по вине производителя, будет произведено гарантийное обслуживание.

В случае, если неисправность произошла по вине пользователя, стоимость услуг по ремонту инструмента перенимает на себя пользователь. Сроки выполнения работ зависят от сложности устранения причины дефекта и устанавливаются торговым представительством или сервисным центром, который принял инструмент в ремонт.

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- использования инструмента в целях, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;
- отсутствия:
 - правильно заполненного гарантийного талона в пунктах А, В, С, товарного чека подтверждающего дату покупки и срок гарантии или другого документа заменяющего его;
 - инструкции по эксплуатации, наклейки на инструменте с серийным номером завода изготовителя;
 - естественного износа механизмов и узлов, имеющих ограниченный период работоспособности;
 - профилактики и замены быстроизнашиваемых деталей (более подробную информацию можно получить в сервисных центрах **DWT**, работающих в Вашей стране);
- перегрузки или интенсивного использования, следствием которых являются:
 - одновременный выход из строя одного или более функционально связанных деталей и узлов;
 - сгорание, обугливание, оплавление под воздействием высокой внутренней температуры деталей (нагревательные элементы, кнопки, провода, корпуса);
 - механических повреждений, наличия внутри инородных предметов;
 - вскрытия, а также ремонта, который был произведён не специалистами **DWT**.

Гарантия не распространяется на расходные материалы и принадлежности, которые частично входят в комплект поставки.

В случае использования инструмента в производственных целях сроки гарантийного обслуживания могут быть сокращены.

Дата «___» _____ 20__

Подпись _____

Гарантія
DWT

Для інструменту **DWT** передбачена гарантія відповідно до законів і специфічних особливостей кожної країни. У випадку, якщо законодавством не передбачені терміни гарантійного обслуговування, їх встановлює торговельно-представництво, яке займається реалізацією продукції. Інформацію про торговельно-представництва Ви можете знайти на нашому сайті **www.dwt-pt.com** або на першій сторінці інструкції з експлуатації.

Початком гарантійного терміну є дата продажу інструменту через торговельну організацію (підтвердження - правильно заповнений гарантійний талон в пунктах А, В, С, а також наявність товарного чека або документа, що замінює його). Виробник не бере на себе відповідальність за гарантійне і післягарантійне обслуговування, якщо він же не є продавцем інструменту на території Вашої країни.

Гарантійне
обслуговування

Для здійснення гарантійного обслуговування необхідно звернутися в найближчий сервісний центр, який здійснює ремонт інструменту **DWT** або організацію, яка продала Вам інструмент. При здачі інструменту в сервісний центр або торговельно-представництво Вам необхідно надати інструмент в чистому вигляді з вказівкою дефекту, в оригінальній упаковці, з інструкцією з експлуатації, і гарантійно-сервісною книжкою із заповненим гарантійним талоном в пунктах А, В, С, а також товарним чеком або документом, що замінює його, підтверджуючим дату покупки інструменту. Якщо після перевірки несправності буде встановлено, що дана несправність сталася з вини виробника, буде проведено гарантійне обслуговування. У випадку, якщо несправність сталася з вини користувача, вартість послуг з ремонту інструменту переймає на себе користувач.

Технологічна інструкція. Оцінка гарантійного ремонту інструменту.
Основні положення щодо гарантійного ремонту

Загальні положення

Завод - виробник встановлює на електроінструмент гарантійний термін, зазначений у гарантійному талоні, за умови правильної експлуатації та наявності правильно оформленого паспорта та гарантійного талона.

Для інструменту, який перебував у використанні, завод - виробник рекомендує ретельну експертизу, виключаючи гарантійний ремонт інструменту з дефектами, отриманими внаслідок:

- Зовнішніх механічних пошкоджень (тріщин, відколів, деформація корпусу, мережевого шнурів, штепселя або деформацію інших елементів конструкції);

Терміни виконання робіт залежать від складності усунення причини дефекту і встановлюються торговельно-представництвом або сервісним центром, який прийняв інструмент в ремонт. Гарантійне обслуговування не проводиться у випадках:

- використання інструменту в цілях, не передбачених інструкцією з експлуатації;
- за відсутності:
 - правильно заповненого гарантійного талона в пунктах А, В, С, товарного чека підтверджуючого дату покупки і термін гарантії або іншого документа, що замінює його;
 - інструкції з експлуатації, наклейки на інструменті з серійним номером заводу-виробника;
- природного зносу механізмів і вузлів, що мають обмежений період працездатності;
- профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (докладнішу інформацію можна отримати в сервісних центрах **DWT**, що працюють у Вашій країні);
- перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:
 - одночасний вихід з ладу однієї або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
 - згорання, обуглювання, оплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, дроти, корпуси);
- механічних пошкоджень, наявності усередині чужорідних предметів;
- розбору, а також ремонту, який був проведений не фахівцями **DWT**.

Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали і приладдя, яке частково входить в комплект постачання.

У разі використання інструменту у виробничих цілях терміни гарантійного обслуговування можуть бути скорочені.

Дата «___» _____ 20__

Підпис _____

- Наявності всередині агрегату сторонніх предметів;
- Наявності ознак самостійного ремонту;
- Наявності змін конструкції виробу (модифікації);
- Забруднення агрегату, як внутрішнього, так і зовнішнього, іржа тощо;
- Неправильної або недбалості експлуатації, транспортування, зберігання, або є наслідком недотримання режиму електроживлення, стихійного лиха, аварії тощо.

Гарантія не поширюється на акумулятори, зарядні пристрої, затиски пристрої (свердильні патрони,

чанги і т.п.), витратні матеріали (фільтра, масляні матеріали, реміні, ланцюги та шини ланцюгових пилок, диски пильні і відрізні, ріжучі касети з волосінню і ножі тримерів, свердла, бури що входять в комплектацію і т.п.), а також на будь-які інші частини виробу, що мають природний обмежений термін служби (сальники, гумові кільця, електричні щітки, втулки, втулки зубчастої перфорації, шліфувальні платформи та тощо).

Умови гарантії не передбачають профілактику та чистку агрегату, транспортні витрати не входять в обсяг гарантійного обслуговування. Ремонт, пов'язаний із заміною швидко-зношуваних деталей, таких як: заміна відпрацьованих мастила, зношених ущільнюючих гумових кілець, втулок, сальників, вугільних щіток і т.д., не є гарантією і виконується за рахунок споживача.

1. Перевірка документів, що підтверджують гарантію

Документом, що надає право на проведення гарантійного ремонту, є гарантійний талон на виріб встановленого зразка з печаткою торгівельної

організації, дати продажу, заводського номера, а також копії чека (або копії накладної) організації продавця.

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
1.1. Термін гарантійних зобов'язань вийшов.	Термін гарантії - 24 місяці з дати продажу. Гарантія на виріб продовжується на час знаходження даного виробу в гарантійному ремонті.	ні
1.2. Гарантійний талон, копія чека або паспорт не заповнений (відсутні: штамп торгівельної організації, дата продажу, підпис продавця, найменування інструменту, заводський або серійний номер).	Порушення умов гарантії.	ні
1.3. Відомості про інструмент, відмічені в паспорті або гарантійному талоні, не відповідають дефекту електроінструменту.	Відсутність пошкодження, зміна серійного номера на інструменті або даних в гарантійному талоні та копії чека (або копії накладної). Порушення умов гарантії.	ні
1.4. Гарантійний талон не відповідає заводському зразку.	Порушення умов гарантії.	ні
1.5. Гарантійний талон повністю або частково не читається.	Недбале зберігання.	ні
1.6. Документ заповнений заднім числом (пізніше), може бути доведено.	Вписаний старий інструмент в новий документ, документи заповнені різним почерком або чорнилом і так далі.	ні

2. Визначення пошкодження за зовнішнім виглядом електроінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
2.1. Зовнішні пошкодження затискного пристрою, корпусу електроінструменту, додаткової рукоятки, мережевого шнура, штепсельної вилки, гумових та пластикових пилозахисних елементів.	Неправильна експлуатація.	ні
2.2. Зігнутий шпindel (биття шпинделя).	Удар по шпинделю.	ні
2.3. Продавлений вимикач.	Удар.	ні
2.4. Кнопка вимикача западає (зовнішніх пошкоджень немає).	Неякісне виготовлення.	так
2.5. Сильне забруднення вентиляційних вікон всередині електроінструменту сторонніми предметами (пил, сторонні тіла, рідини), що могло призвести до поломки інструменту.	Недбала експлуатація і недоліки догляду за електроприладами.	ні

2. Визначення пошкодження за зовнішнім виглядом електроінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
2.6. Іржа на дефектних частинах електроінструменту.	Неправильне зберігання, недолік догляду за електроприладами.	ні
2.7. Пошкодження від вогню (зовнішнє).	Контакт з відкритим полум'ям.	ні
2.8. Електроінструмент прийнятий в розібраному вигляді або раніше був розкритий поза офіційним сервісним центром.	Порушено право на розбирання інструменту під час гарантійного терміну.	ні
2.9. Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісним центром (неправильна збірка, застосування нефірмових кілець ущільнювачів, сальників, нестандартних підшипників тощо), що могло б призвести до виходу з ладу електроінструменту.	Гарантійний електроінструмент повинен обслуговуватися в сервісних центрах.	ні
2.10. Стирання деталей з плином часу (вугільних щіток, сальників, кілець ущільнювачів, пилозахисних втулок, зубчастих пасів тощо), редуцторного і підшипникового мастила.	Дані деталі зношуються під час експлуатації.	ні
2.11. Зовнішні пошкодження інструменту.	Падіння, удар.	ні
2.12. Інструмент приймається в комплекті з приладам, з якими стався його вихід з ладу. У разі застосування змінного інструменту (оснащення): • затупленого або пошкодженого; • невідповідного, нестандартного.	Неправильний догляд, який призвів до перевантаження або поломки. Перевищення потужності електроінструменту (наслідок - перевантаження).	ні
2.13. Не читається зовсім або частково заводський номер електроінструменту.	Порушення правил експлуатації.	ні
2.14. Пломба на корпусі відсутня або не відповідає заводській, а також уповноваженої сервісної майстерні.	Спроба ремонту в неспеціалізованій ремонтній майстерні.	ні

3. Пошкодження елементів електродвигуна

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
3.1. Згорілі обмотки якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток (можливий вихід з ладу вимикача): • перевантаження; • сильно забруднений вентилятор.	Порушення умов експлуатації (тривала робота з перевантаженням, недостатнє охолодження через забруднення інструменту).	ні
3.2. Ротор згорів, котушки статора не змінили колір або опір.	Короткозамкнений виток або замикання на корпусі якоря.	так
3.3. Сильне іскріння на колекторі ротора - наявність короткозамкненого витка (нерівномірне забарвлення якоря).	Заводський брак.	так
3.4. Пробій електричної ізоляції шнура живлення, обмоток статора, якоря (1500 В).	Заводський брак.	так
3.5. Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання сторонніх предметів.	Недбала експлуатація і недолік догляду за електроприладами.	ні
3.6. Електричний пробій обмотки статора відносно пакету статора.	Заводський брак.	так

3. Пошкодження елементів електродвигуна

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
3.7. Розрив обмотки якоря з причини неякісного просочення.	Заводський брак.	так
3.8. Каркас статора і якір спаялися разом: • колектор та якір без первинних ушкоджень, відносно нові; • знос колектора і якоря внаслідок загального зносу щіток.	Заводський брак. Природний знос міді колектора.	так ні
3.9. Знос колектора якоря внаслідок загального зносу щіток.	Природний знос міді колектора.	ні
3.10. Стирання зубів валу якоря (мастило робоче), інших пошкоджень немає.	Заводський брак.	так
3.11. Природний знос зубів валу якоря і веденого зубчастого колеса (мастило не робоче або відсутнє, метал якоря з синявою).	Недостатня кількість мастила, недолік догляду за електроприладами.	ні
3.12. Пошкодження якоря, статора, корпусу електродвигуна, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря, внаслідок стирання з плином часу.	Недостатній догляд за інструментом.	ні
3.13. Пошкодження якоря, статора, корпусу електродвигуна, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря (редукторне мастило не робоче).	Недостатній догляд за інструментом.	ні
3.14. Механічне пошкодження вугільних щіток (може призвести до виходу з ладу якоря і статора), неправильний вибір щіток.	Падіння інструменту або удари. Недбала експлуатація.	ні
3.15. Вугільні затискачі забруднені, щіткою утримувач в порядку.	Недолік догляду.	ні
3.16. Стирання щіток з плином часу.	Витратний матеріал (заміна щіток проводиться за рахунок покупця).	ні
3.17. Пошкодження колектора внаслідок використання неоригінальних щіток.	Порушення умов експлуатації. Приводить до виходу з ладу якоря.	ні
3.18. Інструмент використовувався професійно і в комерційних цілях.	Неможливо довести.	ні

4. Пошкодження перемикачів, регуляторів, електричних схем

Випадки виходу з ладу перемикачів, регуляторів, електричних схем відносяться до гарантійних випадків, за винятком випадків, наведених нижче:

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
4.1. Вихід з ладу перемикача, регулятора, електричної схеми (спільно зі статором і якорем) з причини перевантаження.	Неправильна експлуатація.	ні
4.2. Вихід з ладу перемикача (відсутність можливості регулювання плавності) через засмічення коліщатка перемикача сторонніми речовинами.	Недбала експлуатація і недостатній догляд за електроприладами.	ні
4.3. Відсутність функції утримування клавіші включення в положенні включено.	Механічний знос.	ні
4.3. Механічне пошкодження перемикача, регулятора електричної схеми.	Недбала експлуатація електроінструменту.	ні

5. Пошкодження елементів редукторів, передавальних механізмів

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
5.1. Обламаний (не більше одного) зуб шестерні (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
5.2. Природне стирання зубчастих коліс (мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.3. Заклинювання поршня в циліндрі перфоратора (гузові деталі зношені, мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.4. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
5.5. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило не робоче, наявність сторонніх механічних домішок).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.6. Пошкодження, що виникли з причини відсутності або розриву захисного кожуха, що сприяло забрудненню механізму.	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.7. Розрив або стирання зубчастого ременя.	Перевантаження Деталь, що псується з плином часу. Брак шківів.	ні ні так
5.8. Пошкодження редуктора через: • не герметичність; • недостатню кількість змащувала; • відсутність догляду.	• З вини виробника. • З вини виробника. • Недостатня кількість мастила.	так так ні
5.9. Продавлена кнопка фіксації диска (стопор шестерень).	Неправильна експлуатація. Надмірне зусилля при закручуванні гайок фіксуючих диск.	ні
5.10. Люфт шпинделя в шуруповертах і дрילהх.	Стирання посадочних місць, або удар по шпинделю (падіння інструменту).	ні
5.11. Природний знос посадочних місць кульок внутрішнього циліндра для хвостовиків оснащення типу SDS +, вигнутий внутрішній циліндр.	Неправильна експлуатація (не використання змащувача), перевантаження.	ні

6. Пошкодження додаткового оснащення, змінного інструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
6.1. Пошкодження липучих платформ шліфувальних машин (відсутність зчеплення).	Перевантаження. Деталь, що псується з плином часу.	ні
6.2. Псування гумових платформ шліфувальних машин.	Деталь, що псується з плином часу.	ні
6.3. Вихід з ладу платформи віброшліфувальної машини (підшипника в пластмасовому корпусі).	Перевантаження (пластмасовий корпус є захистом від перевантаження даної машини).	ні
6.4. Кулачок свердильного патрона обламаний (механічних пошкоджень немає).	Неякісний затискний патрон.	так
6.5. Пошкодження затискного патрона вгасл-док забруднення пилом.	Робота без пиловідсмоктування, зношений (порваний) пилозахисний ковпачок або його відсутність.	ні
6.6. Злам підстави полотна, пилко утримувача.	Неякісне виготовлення.	так
6.7. Механічне пошкодження ножів рубанка.	Неправильна експлуатація.	ні

6. Пошкодження додаткового оснащення, змінного інструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
6.8. Пошкодження бура, свердел, різців, пік і т.п. відсутні механічні пошкодження на поверхні металу.	На змінний інструмент гарантія не надається.	ні
6.9. Знос приводних зірочок ланцюгових передач.	Витратний матеріал.	ні
6.9. Пошкодження волосіні.	Сторонні предмети в траві. Неправильна експлуатація.	ні

7. Випадки гарантії акумуляторного електроінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
7.1. Обламні або зношені зуби шестірні планетарного механізму.	Перевантаження в режимі свердління. Недбала експлуатація.	ні
7.2. Природний знос зубчастих коліс (мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.3. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
7.4. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило не робоче, наявність сторонніх механічних домішок).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.5. Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через засмічення сторонніми речовинами.	Недбала експлуатація і недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.6. Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання кількості обертів).	Перевантаження в режимі свердління, недбала експлуатація.	ні
7.7. Вихід з ладу акумулятора.	Витратний комплектуючий матеріал.	ні

DWT
кепілдігі

DWT құралына берілетін кепілдік әр елдің заңдары мен ерекше ережелеріне сай келеді. Кепілдікті қызмет көрсету шарттары заңнамада анықталмаған болса, оларды біздің өнімді сататын сауда өкілі анықтайды. Сауда өкілдері тұралы ақпаратты www.dwt-pt.com торабында немесе пайдаланушы нұсқауының бірінші бетінде таба аласыз.

Құралды сауда компаниясы арқылы сатылған күн кепілдікті мерзімнің басталуы деп есептеледі (растама кепілдікті купонында А, В, С бөлімдерін дұрыс толтыру, сондай-ақ түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжаттың бар болуы). Өндірушінің ол еліңізде құралды сатушы ретінде шықпаса, кепілдік және сатылғаннан кейін көрсетілетін қызмет жайында жауапкершілігі жоқ.

Кепілдікті қызмет
көрсету

Кепілдікті қызмет алу үшін құралды сатқан компанияға немесе **DWT** құралды жөндейтін ең жақын қызмет орталығына хабарласыңыз.

Құралды қызмет орталығына немесе сауда мекемесіне апарып бергенде, құралды таза күйінде, ақаулық сиппатамасын қосып, өз қорабында, пайдаланушы нұсқауы және А, В, С бөлімдері толтырылған кепілдікті купоны бар кепілдік қызмет кітапшасын, сондай-ақ құралды сатып алған күнді растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжатты алып келу қажет.

Егер ақаулықты тексергеннен кейін ол ақаулықты өндіруші жіберді деп анықталса, кепілдікті қызмет көрсетіледі.

Ақаулық пайдаланушы кесірінен болса, құралды жөндеу шығындарын пайдаланушы өтейді.

Жұмыс жасау шарттары ақаулықтың себебін жою қиындылығына байланысты және оны сауда

өкілі немесе құралды жөндеуге алған қызмет орталығы белгілейді.

Кепілдікті қызмет келесі жағдайларда көрсетілмейді:

- құралды пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілмеген мақсаттармен қолдану;
- келесі талаптардың жоқтығы:
 - А, В, С бөлімдері дұрыс толтырылған кепілдікті купон, құралды сатып алған күнді және кепілдік мерзімін растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжат;
 - пайдаланушы нұсқаулығы, құралдағы сериялық нөмірі бар өндірушінің заттаңбасы;
- қызмет көрсетудің мерзімі шектелген механизмдер мен құрастырулардың табиғи тозуы;
- тез тозатын бөлшектерге профилактикалық қызмет көрсету және ауыстыру (көбірек ақпаратты еліңізде жұмыс жасайтын **DWT** қызмет орталықтарында алуға болады);
- төменде көрсетілген жағдайларға әкелетін шамадан тыс немесе қарқынды қолдану:

- жүйеге қызметті қосылған бір немесе одан көп құрылғы бөлшектері мен тетіктердің кенет бұзылуы;
- құрылғының шамадан тыс ішкі температураcынан пайда болатын өртену, күю, еру (қыздыру элементтері, ажыратқыш, электр сымдары, ұяшықтар);
- механикалық бұзылу, құрылғы ішінде бөтен заттардың пайда болуы;
- **DWT** сарапшылары жасамаған демонтаж және жөндеу жұмыстары.

Кепілдік жабдықтар көлеміне жартылай жататын жұмсау материалдары мен жарақаттарға тарамайды.

Құралды өнеркәсіпті мақсатпен пайдаланған кезде кепілдікті қызмет көрсету шарттары шектелуі мүмкін.

Күні

«___» _____, 20__

Қолы

إن شروط تنفيذ أعمال الصيانة تعتمد على مدى تعقيد إزالة سبب العطل و الذي يتم خديده من قبل المندوب التجاري أو مركز الصيانة الذي قبل بإصلاح العدة .

لا يتم تقديم خدمات الضمان في حالات :

- استخدام العدة لأغراض غير مذكورة في كتيب تعليمات الاستخدام / التشغيل.
- عدم وجود:
- كوابون الكفالة معبأ بشكل صحيح في الخانات A, B, C . إيصال يثبت تاريخ الشراء و كذلك فترة الضمان أو أية إثباتات بديلة .
- كتيب التعليمات الاستخدام . لصقات على العدة توضح الرقم المتسلسل للمصنع
- تشغيل العدة ينتج عنه اهتراء طبيعي للميكانيزم وأجزاء الآلة التي لديها عمر تشغيل محدود
- الصيانة الوقائية و تبديل الأجزاء ذات التلف السريع (يمكن الحصول على مزيد من المعلومات من مراكز صيانة DWT الموجودة في بلدكم)
- زيادة الحمل أو الاستخدام المكثف و الذي ينتج عنه:
- فشل متزامن لأحد من الأجزاء المعدنية أو عدة منها مع الأجزاء المجمعة المرتبطة بالنظام بشكل وظيفي .
- احتراق . تجمد أو ذوبان ناخ عن حرارة داخلية عالية للأجزاء المعدنية (العناصر الحرارية . مفاتيح الكهرباء . التوصيلات . علبة العدة)
- عطل ميكانيكي . وجود أشياء غريبة في العدة
- الفك و القيام بأعمال الصيانة من قبل أشخاص غير خبراء DWT
- لا تغطي الكفالة المستهلكات و الإكسسوارات .
- في حال تم استخدام العدة لأغراض صناعية . من الممكن أن تقل بنود خدمة الضمان .

إن ضمان عدة DWT تعطى حسب القوانين و الميزات الخاصة لكل بلد . في حال كانت التشريعات المحلية لا تحدد شروط خدمات الضمان . سيتم خديدها من قبل المندوب التجاري الذي يتولى مبيع منتجاتنا .
جدون المعلومات عن المندوب التجاري على موقعنا الإلكتروني : www.dwt-pt.com أو في الصفحة الأولى من كتيب التشغيل.
إن بداية فترة الضمان هو تاريخ مبيع العدة عن طريق الشركة التجارية (إشعار- كوابون الضمان بحيث يتم تعيينه الخانات A, B, C بشكل صحيح . بالإضافة لإبراز إيصال أو ما يعادله)
إن المصنع لا يتحمل مسؤولية الضمان و خدمة ما بعد البيع في حال كان لم يظهر أنه البائع ضمن بلدك .

خدمة الضمان

للحصول على خدمة الضمان من الضروري الاتصال بالشركة التي باعتك العدة أو أقرب مركز صيانة و الذي يقوم بأعمال الإصلاح لعدد DWT من الضروري عند إحضارك العدة لمركز الصيانة أو الشركة التجارية أن تسلم العدة بحالتها الصرفة مع توضيح العيب . ضمن الكرتون الخاص بها مع كتيب التشغيل و كتيب خدمة الضمان بحيث تكون جميع خانات الكوابون A, B, C قد تم إملأها بالكامل . إضافة للإيصال أو ما يعادله و الذي يظهر تاريخ شراء العدة.

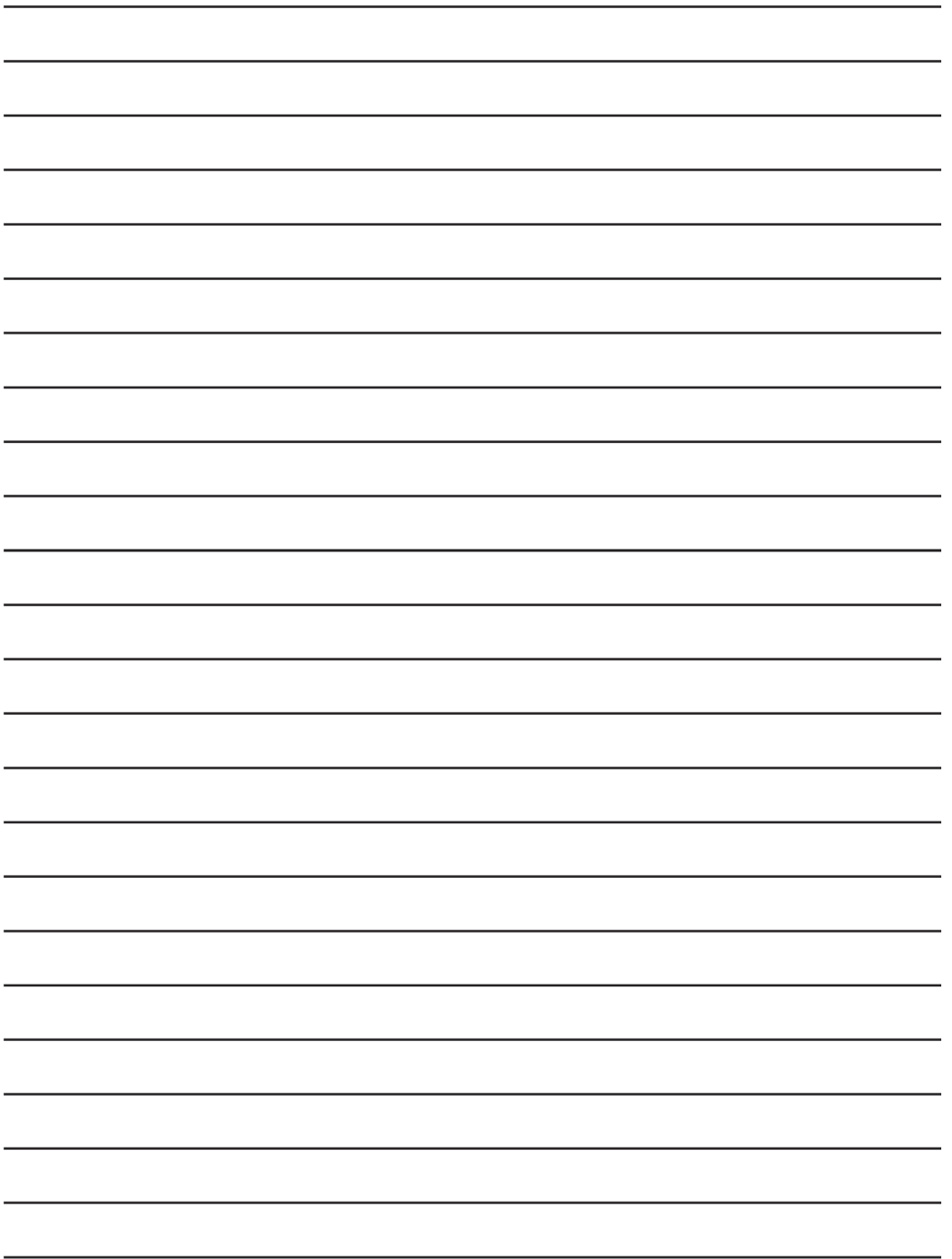
يتم تقديم خدمة الضمان بعد أن يتم فحص العيب و يظهر أن العطل قد حصل بسبب المصنع.

في حال كان العطل قد حصل بسبب المستخدم . يتم تحميل المستخدم تكلفة أعمال صيانة العدة .

التاريخ :

التوقيع

« _____ » _____ 20_____

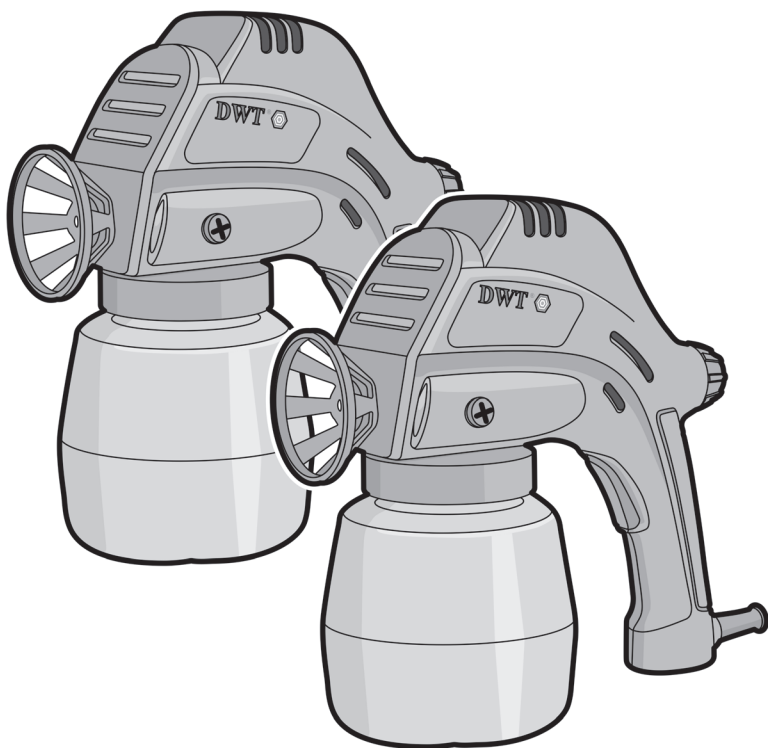


DWT[®]

www.dwt-pt.com



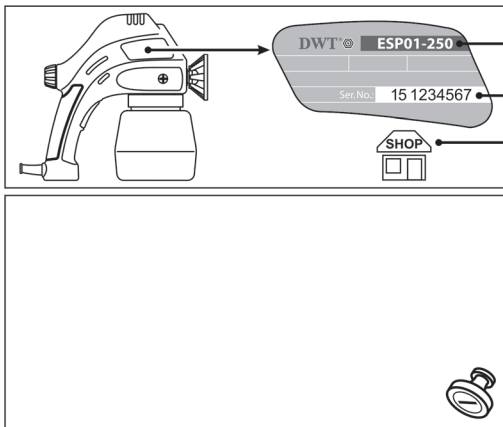
ESP01-250
ESP05-200 T



en Warranty card and
service cards
fr Garantie coupon et
cartes de service

ru Гарантийный талон и
сервисные талоны
uk Гарантійний талон і
сервісні талони

kk Гарантиялы талон және
қызмет көрсету карталары
ar بطاقات الضمان و بطاقات الصيانة



A	ESP	
	Ser. No.:	
B		
C		
	« ____ » ____ 20 ____	

i	A	B	C	Service Card No.: I, II, III, IV
DE	Modell / Seriennummer	Verkaufsstelle	Garantiefrist (Monat) und Verkaufsdatum	Nur für Service Centres
GB	Model / Serial number	Trading company	Warranty period (month) and sale date	For service centres only
FR	Modèle / Numéro de série	Revendeur	Période de garantie (mois) et date de vente	Uniquement pour les centres assistance
IT	Modello / Numero di serie	Impresa commerciale	Periodo (mese) e data d'acquisto	Solo per centri assistenza
ES	Modelo / Numero de serie	Empresa comercial	Periodo de garantía (mes) y fecha de venta	Solo para centro de asistencia técnica
PT	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Periodo da garantia (mês) e data da venda	Apenas para centros de reparação
BR	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Periodo da garantia (mês) e data da venda	Apenas para centros de reparação
FI	Malli / Sarjanumero	Jälleenmyyjä	Takuu aika (kuukautta) ja ostopäivä	Vain huoltoliikkeille
SE	Modell / Serienummer	Aterförsäljare	Garanti period (månader) och försäljningsdatum	Endast för servicecenter
DK	Model / Serienummer	Handelsfirma	Garanti periode (månd) og salgsdato	Kun for servicecentre
NL	Model / Serienummer	Handelsbedrijf	Garantieperiode (maanden) en verkoopdatum	Alleen voor servicecentra
TR	Model / Seri no	Ticaret şirketi	Garanti periyodu (ay) ve satış tarihi	Sadece servis merkezleri için
PL	Model / Numer seryjny	Firma handlowa	Termin gwarancji (miesiąc) i data sprzedaży	Tylko dla centrów serwisowych
CZ	Typ / Výrobní číslo	Obchodní společnost	Záruční lhůta (měsíců) a datum prodeje	Pouze pro servisní střediska
SK	Typ / Výrobné číslo	Obchodná spoločnosť	Záručná lehota (mesiacov) a dátum predaja	Iba pre servisné strediská
HU	Modell / Szériaszám	Kereskedő cég	Garanciális időhossz (hónap) és a vásárlás dátuma	Csak a szervizeknek
RO	Model / Număr de înregistrare	Vanzator	Perioada de garanție (luna) și data vânzării	Numai pentru centrele service
RS	Model / Serijski broj	Trgovinska kompanija	Garantni period (mesec) i datum prodaje	Samo za servisne centre
HR	Model / Serijski broj	Trgovačka tvrtka	Jamstveno razdoblje (mjes.) i datum prodaje	Samo za servisne centre
BG	Модел / Сериен номер	Търговска компания	Гаранционен период (мес.) и дата на продажба	Само за сервисни центрове
GR	Μοντέλο / Αριθμός σειράς	Εμπορική εταιρεία	Περίοδος εγγύησης (μήνες) και ημερομηνία πώλησης	Μόνο για κέντρα σέρβις
RU	Модель / Сер. номер	Торговая организация	Срок гарантии (мес.) и дата продажи	Только для сервисных центров
UA	Модель / Сер. номер	Торгова організація	Термін гарантії (міс.) і дата продажу	Лише для сервісних центрів
LT	Modelis / Serijinis numeris	Prekybos kompanija	Garantinis laikotarpis (mėnesiai) ir pirkimo data	Tik aptarnavimo centrams
LV	Modelis / Sērijas numurs	Tirdzniecības uzņēmums	Garantijas periods (mēn.) un pārdošanas datums	Tikai servisa centriem
EE	Mudel / Seerianumber	Edasimüüja	Garantiiperiood (kuudes) ning ostukuupäev	Ainult remonditöökojadele
CN	型号 / 序列号	贸易公司	保修期 (月) 和销售日期	仅供服务中心
VN	Loại hình / số seri	Công ty thương mại	Thời hạn bảo hành (tháng) và ngày bán	Mục dành riêng cho trung tâm phục vụ
KZ	Модель / Сериялық нөмірі	Сауда компаниясы	Кепілдік мерзімі (ау) және сатылған күні	Тек қызмет орталықтарына
AE	الطراز / الرقم المتسلسل	الشركة التجارية	فترة الضمان (الشهر) وتاريخ المبيع	للمراكز الصيانة فقط
FA	مدل / شماره سریال	شرکت داد و ستد	دوره ضمانت (بر حسب ماه) و دادهای فروش	فقط برای مراکز فروش

Service Card No.: I

No.:

	No.: II	
		
	« » 20	

	No.: III	
		
	« » 20	

	No.: IV	
		
	« » 20	

Service Card No.: II

No.:

A	ESP	
Ser. No.:		
		
		
		
C		
	« » 20	

		
		
	« » 20	
	« » 20	
	« » 20	

Service Card No.: IV

No.:

A	ESP	
Ser. No.:		
		
		
		
C		
	« » 20	

		
		
	« » 20	
	« » 20	
	« » 20	

Service Card No.: III

No.:

A	ESP	
Ser. No.:		
		
		
		
C		
	« » 20	

		
		
	« » 20	
	« » 20	
	« » 20	

No.: II	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

No.: III	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

No.: IV	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

No.: II



No.:	a [No.:] 	b [min] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				



No.: IV



No.:	a [No.:] 	b [min] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				



No.: III



No.:	a [No.:] 	b [min] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				



This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



MERITLINK INTERNATIONAL AG

P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com



7 640159 744160